

Memoria anual 2003



Puerto de Marín

PUERTO DE MARÍN MEMORIA ANUAL 2003



Puerto de Marín

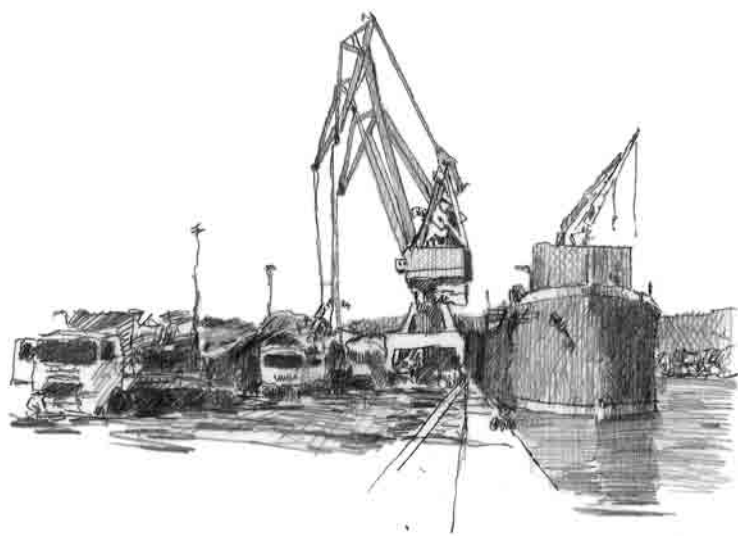
Autoridad Portuaria de Marín
y Ría de Pontevedra

Las Corbaceiras, s/n. - 36002 PONTEVEDRA
Apartado 8 - 36080 PONTEVEDRA
Telfs.: 986 85 52 00 - 986 83 80 43 - Fax: 986 84 01 93
marin@marin.portel.es www.portel.es/marin/



Puerto de Marín

Autoridad Portuaria de Marín
y Ría de Pontevedra



PUERTO DE MARÍN MEMORIA ANUAL 2003



Puerto de Marín

Autoridad Portuaria de Marín
y Ría de Pontevedra

Edita:
Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra

Fotografías:
Autoridad Potuaria

Diseño:
Gonzalo Martínez Lourido

Impresión:
Litosprint, S.L.
Avda. Montecelo, 6 - Mourente (Pontevedra)

Depósito Legal: PO-XXX/XX

Puerto de Marín 2003

Presentación

O





Gonzalo García. Diario de Pontevedra

MIEMBROS NATOS CONFORME A LA LEY DE PUERTOS DEL ESTADO Y DE LA MARINA MERCANTE:

D.ª María Ramallo Vázquez (desde 12.06.03)

Presidenta de la Autoridad Portuaria

D. Tomás Iribarren Fernández-Rogina (hasta 12.06.03)

Presidente de la Autoridad Portuaria

D. Carlos Paulino Alonso González

Capitán Marítimo

D. Miguel Angel Navarro Veroz

Director de la Autoridad Portuaria

VOCALES DESIGNADOS POR LA XUNTA DE GALICIA

D. Ignacio García Santiago

Representante de la Xunta de Galicia

D. Gonzalo Arís Leiro

Representante de la Xunta de Galicia

D. Diego Murillo Carrasco (hasta 12.11.03)

Presidente de AMA

D. Perfecto Rodríguez Muíños (desde 12.11.03)

Alcalde del Ayuntamiento de Ponte Caldelas

D. Arturo Pichel Márquez

Representante de la Xunta de Galicia

D. José Manuel Iglesias Carrera (hasta 22.04.03)

Delegado Provincial en Pontevedra de la Consellería de Política Territorial, Obras Públicas e Vivenda

D. José Manuel González Álvarez (desde 22.04.03)

Delegado Provincial en Pontevedra de la Consellería de Política Territorial, Obras Públicas e Vivenda

D.ª Paloma Rueda Crespo

Delegada Territorial de Pontevedra de la Consellería de Pesca e Asuntos Marítimos

D.ª Rosa María Quintana Carballo

Directora Xeral de Innovación e Desenvolvemento Pesqueiro de la Consellería de Pesca e Asuntos Marítimos

D. Javier Pereiro Muñoz (hasta 03.11.03)

Director Xeral de Recursos Mariños de la Consellería de Pesca e Asuntos Marítimos

D.ª María del Carmen Bousso Montero (desde 03.11.03)

Director Xeral de Recursos Mariños de la Consellería de Pesca e Asuntos Marítimos

D. Juan Carlos Maneiro Cadillo

Director Xeral do Centro de Control do Medio Mariño

VOCALES DESIGNADOS POR LAS ADMINISTRACIONES LOCALES DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO

D. Francisco A. Santiago Fernández

Alcalde del Ayuntamiento de Marín

D. Antón Pousada Pazos (hasta 12.11.03)

Concejal del Ayuntamiento de Marín

D. Miguel Anxo Fernández Lores (desde 12.11.03)

Alcalde del Ayuntamiento de Pontevedra

D. Juan Enrique Magdalena Chan (hasta 12.11.03)

Concejal del Ayuntamiento de Pontevedra

D. Raimundo Calviño Garrido (desde 12.11.03)

Concejal del Ayuntamiento de Marín

VOCALES DESIGNADOS POR EL ENTE PUBLICO PUERTOS DEL ESTADO

D. Eduardo Cadenas Dapena

Administrador de Aduanas de Marín

D. Carlos de Abajo Cordero

Gerente de Cargas Noroeste – RENFE

D. Alvaro Rodríguez Dapena

Jefe del Área de Análisis de Oferta-Demanda y Planificación Intermodal del Ente Público Puertos del Estado

D. Juan A. Sardina Páramo

Abogado del Estado de la Subdelegación del Gobierno de Pontevedra.

VOCALES DESIGNADOS POR LAS INSTITUCIONES EMPRESARIALES Y SINDICALES

D. Víctor Nogueira García

Representante de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Pontevedra

D. Senén Touza Ferrer

Representante de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Pontevedra

D. Eduardo Barros Pereira

Representante de la Asociación de Empresarios de Pontevedra (AEMPE)

D. Enrique Rodríguez Covelo

Representante de la Asociación de Comerciantes e Industriales de Marín (ACIMA)

D. Pedro Miguel Pérez Torres

Representante de la Asociación de empresas Consignatarias y Estibadores de buques de la provincia de Pontevedra

D. Ignacio Pérez Calzado (hasta 28.11.03)

Representante de la Organización Sindical U.G.T.

D. Alfonso Pérez Martínez (desde 28.11.03)

Representante de la Organización Sindical U.G.T.

SECRETARIO

D. José Carlos Navarro Bernabeu

Secretario General de la Autoridad Portuaria

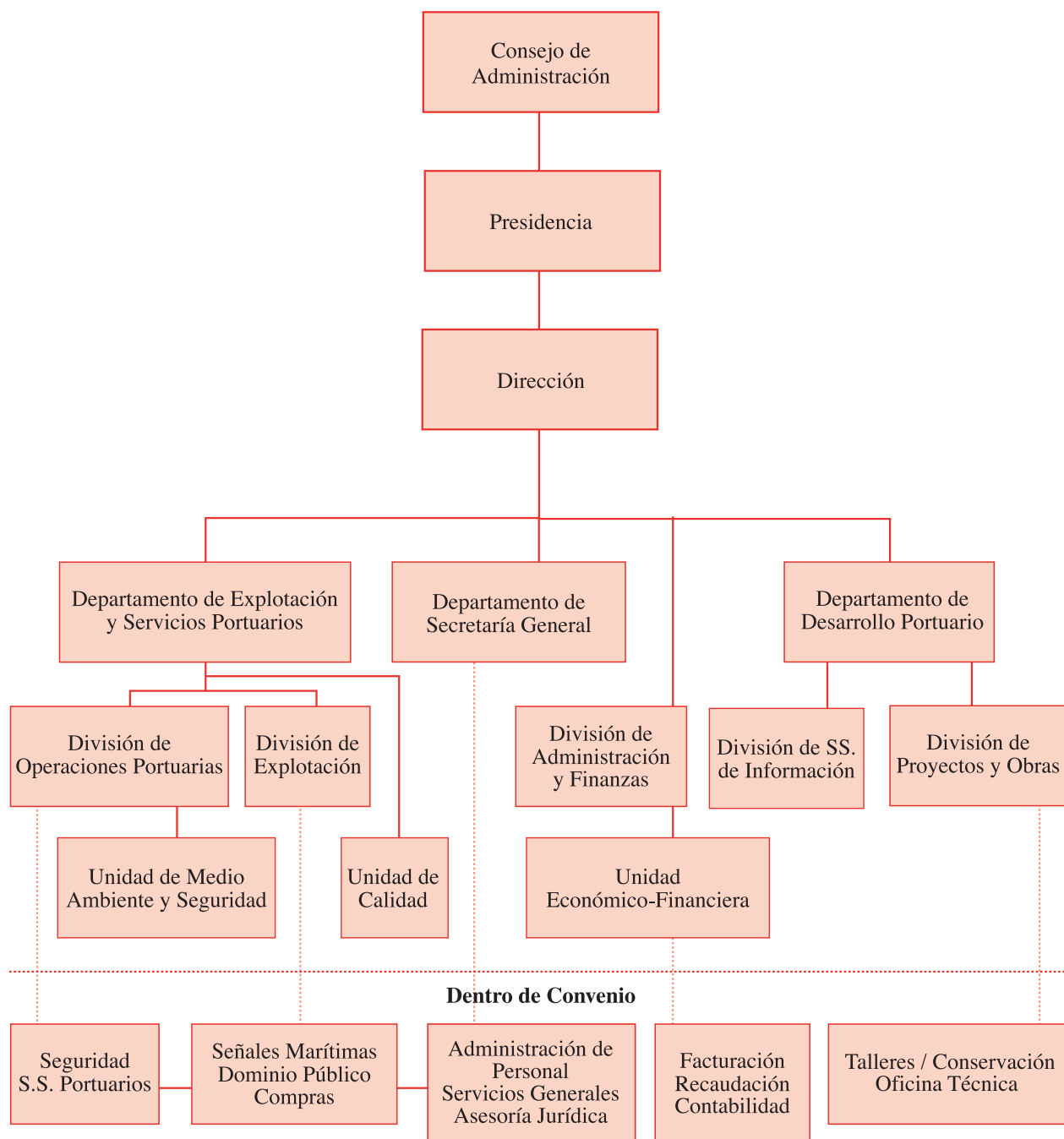


Consejo de Navegación y Puerto / *Shipping and Port Board*

D ^a María Ramallo Vázquez	<i>Presidenta. Presidenta de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra</i>
D. Carlos Paulino Alonso González	<i>Vicepresidente. Capitán Marítimo de Marín</i>
D. José Carlos Navarro Bernabeu	<i>Secretario. Representante de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra</i>
D. José Manuel Piris Ruesca	<i>Representante del Ministerio de Fomento</i>
D. Manuel González Castro	<i>Representante del Ministerio de Fomento</i>
D. Salvador Monroy Lobato	<i>Representante del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación</i>
D. José Antonio Rueda Crespo	<i>Representante del Ministerio de Medio Ambiente. Jefe Provincial de Costas</i>
D ^a Ana Martínez Fernández	<i>Representante del Servicio de Sanidad Exterior del Ministerio de Sanidad y Consumo</i>
D ^a Digna María de Santiago Fernández	<i>Representante de la Administración de Aduanas de Marín</i>
D. Julio Rodríguez Saboy	<i>Representante de la Corporación de Prácticos del Puerto de Marín</i>
D. Victor Nogueira García	<i>Representante de Ceferino Nogueira, S.A.</i>
D. Jorge Calvo Cendán	<i>Representante de Pérez y Torres y Cía, S.L.</i>
D. Baltasar de Diego González	<i>Representante de Joaquín Davila y Cía, S.A.</i>
D. Senén Touza Ferrer	<i>Representante de la Asociación de Armadores de Buques de Pesca de Marín</i>
D. José Luis Freire Freire	<i>Representante de las Empresas Frigoríficas y de Pescado Congelado (Marfrío Marín S.A., Galfrío S.L. y Sirafish S.L.)</i>
D. José Luis Santiago Pereira	<i>Representante de las Empresas Vendedoras del Puerto de Marín (Cooperativa del Mar San Miguel y Laureano Mayán Braga)</i>
D. José Loira Iglesias	<i>Representante de las Empresas Estibadoras (Desemar, Esticargo y Sociedad de Servicios Cantodarea)</i>
D. Angel Godar Nogueira	<i>Representante de las Organizaciones Sindicales con representación en la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra y en el Puerto de Marín</i>
D. Antonio Alonso Cabaleiro	<i>Representante de las Empresas de Remolque y Amarre del Puerto de Marín</i>
D. José Alfonso Nistal Nieto	<i>Representante de Safricope, S.A.</i>
D. Manuel Guisasaola Arenaz	<i>Representante de Aexpemar</i>
D. Rafael Lorente Díaz	<i>Comisario de Averías e Inspector Marítimo</i>
D. Francisco Touza López	<i>Representante de Pesquera Filmu, S.L. y Pesquera Touza, S.L.</i>
D. Felipe Linaje Ruíz	<i>Representante de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra</i>



Organigrama de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra





2003 ha sido un año muy importante en diversos aspectos para la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra. En términos estratégicos se han definido las bases que rigen todas nuestras actividades. Esta Autoridad Portuaria ha empleado buena parte de sus recursos en optimizar su estrategia, lo que nos permite trabajar a diario con el objetivo de orientar todos nuestros esfuerzos a la satisfacción de los clientes, al respeto por las personas y a la integración y equilibrio con el entorno.

Alcanzar esta finalidad no sería posible si no contásemos con la implicación de toda la comunidad portuaria. El compromiso por mejorar la competitividad del Puerto de Marín y la calidad de los servicios que en él se prestan es una labor que atañe a todos. Así lo han entendido las empresas y agentes que colaboran con nosotros en los equipos de mejora o en las certificaciones de calidad de algunos de nuestros principales tráfico. En 2003 hemos conseguido la certificación para la pasta de papel y este año está previsto hacerlo con los graneles agroalimentarios.

La preocupación por la calidad en este Puerto va siempre ligada al respeto por el medio ambiente. Somos conscientes de que el recinto portuario de Marín está enclavado en una zona especialmente sensible, como es la Ría de Pontevedra. En 2003 concluyó un diagnóstico sobre la situación ambiental del Puerto y a lo largo de este año tenemos previsto implantar un Sistema de Gestión Medioambiental.

2003 was a very significant year in many ways for the Port Authority of Marín and Pontevedra. In strategic terms, the basis of all our business activities has been defined and the Port Authority has devoted a large part of its resources to optimising its strategic plans, which now enable us to carry out our daily work with the clear aim of achieving full customer satisfaction, the deepest respect towards people and the fullest possible integration and balance with our Environment.

None of these aims would be achievable if we were unable to count on the participation of everyone in this Port community. The commitment to improving the Port of Marín's competitiveness and the quality of the services it provides is a task in which we are all involved. This message has been clearly understood by the companies and agents that collaborate with us in the improvement teams and quality assurance certificates of some of our main business lines. In 2003, we obtained quality certification for paper pulp and this year we are hoping to be awarded another certificate for our bulk grain and fodder traffic handling.

This Port's concern with quality is permanently linked to its respect for the environment. We are fully aware that the Port of Marín is situated in an especially sensitive area as is the Pontevedra estuary. 2003 saw the conclusion of an environmental audit at the Port and we are planning to implement an Environmental Management System in the course of 2004.



El crecimiento sostenido que han tenido los tráficos de mercancías en el Puerto de Marín durante los últimos diez años viene a avalar lo acertado de nuestra planificación estratégica. Este Puerto mantiene su tendencia a diversificar los tráficos, lo que le otorga una característica diferencial con respecto a otros de nuestro entorno.

El equilibrio en el Puerto de Marín también tiene su reflejo en el capítulo de inversiones. En este ámbito, podemos decir que la iniciativa privada y la pública están prácticamente equiparadas. Esto ha permitido dotar al Puerto de instalaciones tan singulares como una terminal cubierta o el próximo traslado y ampliación de la terminal de contenedores. Ahora mismo estamos en una fase de expansión y se construirán nuevos muelles con más calado para atender la demanda existente de atraques. Durante 2003 también finalizó la construcción de un nuevo Puesto de Inspección Fronterizo y se acometieron unas importantes obras de climatización y acondicionamiento de la lonja de pesca fresca.

Pero todavía son muchos los proyectos que nos quedan por ver cumplidos. Como presidenta de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra he asumido el compromiso firme de seguir trabajando junto al resto de personas que forman la comunidad portuaria para consolidar el decisivo papel que el Puerto juega en la economía de la comarca.

LA PRESIDENTA,
María Ramallo Vázquez

The sustained growth that has been maintained in goods traffic through the Port of Marín over the last ten years is firm proof of how wise and apt our strategy planning is. The Port continues to strive for greater diversity in its traffic lines, which gives it a distinguishing character compared to other ports in the area.

Investment at the Port of Marín is a further example of the balance that reigns here, and as such we can proudly state that private initiative and public spending are running at practically the same level. This means that the Port now boasts unique facilities such as an all-weather terminal or the future transfer and expansion of the container terminal. We are currently in the midst of an expansion period and new quays are to be built with greater draught to attend the growing demand for berthing facilities. The new Imported Goods Inspection Post was also concluded in 2003, as were significant climate control and outfitting projects at the Fresh Fish Market.

However there are still many projects that have yet to be completed. As President of the Port Authority of Marín and Ría de Pontevedra, I have accepted the firm commitment to continue working alongside all those that form this port community in order to consolidate the key role that this Port plays in our local economy.

María Ramallo Vázquez
President of the Port Authority.





El Puerto de Marín, con una superficie total en torno a los 800.000 m², está situado en la cornisa noroeste de la Península Ibérica, en el interior de la Ría de Pontevedra. Esta ría se encuentra protegida por el abrigo natural que le proporciona la isla de Ons, resultando, de este modo, el Puerto de Marín con unas características excepcionales para las operaciones portuarias que en él se han de realizar; aportando, por otro lado, un alto grado de calidad en los servicios en él prestados.

La evolución del tráfico portuario, en esta década, ha sido la siguiente:

1990	1993	2000	2003
659.385	895.853	1.683.865	1.764.511

Esto representa un crecimiento porcentual acumulado próximo al 7 %, en los últimos diez años, que es el resultado de los esfuerzos realizados, por un lado en la ejecución, tanto de la iniciativa pública como privada, de infraestructuras e instalaciones; y por otro en un incremento de la calidad en los servicios prestados globalmente en el Puerto

El tráfico portuario, en el ejercicio 2003 alcanzó un movimiento total de 1.764.511 toneladas. Se observa la existencia de un equilibrio en la tendencia de la naturaleza de la mercancía manipulada en el Puerto en los últimos ejercicios, moviéndose un 47% de graneles sólidos frente a un 53 % de mercancía general.

La evolución que han experimentado, en este periodo, los principales componentes del tráfico portuario se presentan en el cuadro adjunto, donde se comparan las cifras registradas por cada uno de ellos en 2002 y 2003 con sus respectivos porcentajes de variación.

GRANELES SOLIDOS.

Los graneles sólidos por instalación especial se limitan en el Puerto al cemento. Son recepcionados por una moderna instalación en la cual también se realiza el ensacado del mismo. Este tráfico ha alcanzando durante el pasado ejercicio las 92.235 toneladas. Dicho tráfico procede en su totalidad de Italia.

The Port of Marín, with a total surface area of approximately 800,000 square metres, is located in the North West corner of the Iberian peninsula, within the Ria of Pontevedra estuary. The estuary is naturally sheltered by the Isle of Ons, which affords the Port of Marín exceptional operational characteristics and therefore the highest quality standards in all the services provided there.

Over the last decade, goods traffic through the Port has evolved as follows:

1990	1994	2000	2002
659.385	1.011.717	1.683.865	2.006.859

This represents an aggregate growth of nearly 7% in the last ten years, which is the culmination of our efforts in two directions - firstly the investment by both private and public initiative in new infrastructure and installations, and secondly by the increased quality of the services provided overall at the Port.

In the year 2003, port traffic reached a total volume of 1,764,511 tons. A certain balanced trend is seen to exist with regard to the type of goods handled at the Port in recent years, with 47% of solid bulk compared to 53% of general cargoes.

The following chart shows how the main types of merchandise in transit at the Port have evolved and compares the 2002 and 2003 figures for each, with their corresponding variance, expressed in percentage terms.

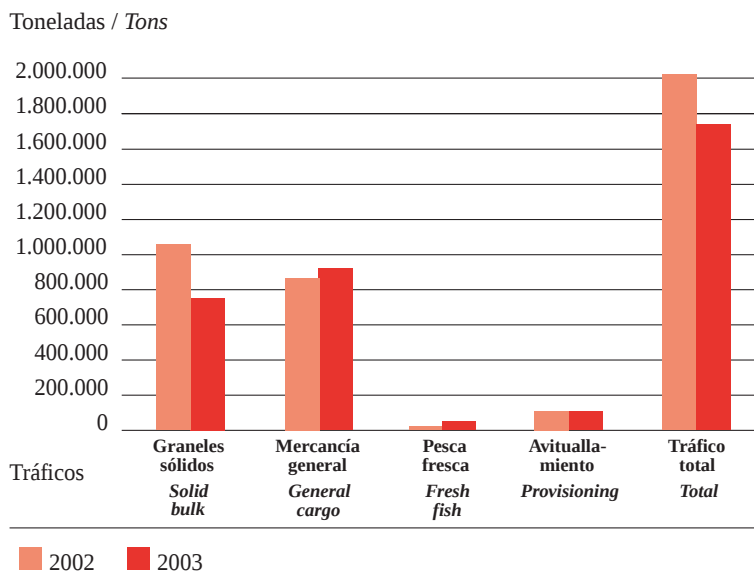
SOLID BULK

Solid bulk requiring special port facilities at Marín is exclusively cement, which is received at a modern facility where it is also packed in sacks. Transit of cement last year reached a figure of 92,235 tons, all of which came from Italy.



COMPARACIÓN DEL TRÁFICO PORTUARIO DE 2002 y 2003 / 2002 AND 2003 FREIGHT TOTALS AND COMPARISON

TRÁFICO PORTUARIO / PORT TRAFFIC	2002	2003	01/00 %
Graneles sólidos / <i>Solid bulk</i>	1.086.429	779.161	-28,3%
Mercancía general / <i>General cargo</i>	815.544	880.488	8,0%
Pesca fresca / <i>Fresh fish</i>	6.435	6.014	-6,5%
Avituallamiento / <i>Provisioning</i>	98.451	98.848	0,4%
Tráfico total / <i>Total goods in transit</i>	2.006.859	1.764.511	-12,1%

COMPARACIÓN DEL TRÁFICO PORTUARIO DE 2002 Y 2003
COMPARISON OF FREIGHT TOTALS FOR 2002 AND 2003

El tráfico de sal que utilizó las instalaciones portuarias durante el pasado año fue de 41.828 toneladas de procedencia española en su totalidad.

Por lo que respecta a los graneles agroalimentarios, el Puerto de Marín es un importante centro logístico para el sur de Galicia y norte de Castilla-León, posee unas modernas instalaciones de recepción, equipos de manipulación y unos operadores especializados en este tipo de tráfico. Todo ello se ha visto potenciado con la entrada en servicio del ramal ferroviario al Puerto. Utilizando el ferrocarril se han movido un total de 103.000 toneladas el pasado año, contribuyendo de este modo a potenciar el crecimiento de este tipo de mercancía de cara a futuros ejercicios. En lo que respecta a cereales y sus harinas el tráfico total movido fue de 393.044 toneladas. Destacan las importaciones de trigo (168.397 toneladas) procedente principalmente de Bulgaria, Francia y Reino Unido; de maíz (159.205 toneladas) procedente fundamentalmente de Argentina y Brasil. Por otro lado los abonos y piensos con un tráfico de 230.163 toneladas, en las que destacan las importaciones de torta de soja (151.000 toneladas) de Argentina.

41,428 tonnes of salt, entirely from Spain, also came through this Port's facilities in 2003.

With regard to bulk animal foodstuffs, the Port of Marín is an important logistics centre for wholesalers in the south of Galicia and north of Castille & Leon thanks to its modern facilities for receiving and handling this type of cargo and its operators that are true specialists in this field. This line of business has been boosted by the Port's recent rail link, on which over 103,000 tons have travelled in just six months, thereby fostering further growth for this type of cargo in future years. As far as cereals and flour are concerned, the total transit figure reached 393,044 tons, of which the most noteworthy consignments were wheat imports (168,397 tons) mainly from Bulgaria, France and the United Kingdom, and maize (159,205 tons), principally from Argentina and France. Furthermore, fertilisers and animal fodder accounted for 230,163 tons, including 151,000 tonnes of raw soya from Argentina.



MERCANCIA GENERAL.

En lo que se refiere a la mercancía general durante el año se manipularon 880.499 toneladas. De estas mercancías 616.133 fueron de tráfico exterior y el resto de cabotaje.

Próxima al Puerto de Marín se ubica una factoría de la Empresa Nacional de Celulosas que por un lado, para la obtención de parte de su producción emplea madera en rollo que desembarcada en el Puerto y por otro exporta pasta de papel blanqueada por procesos de ozonización. El tráfico de pasta de papel embarcado durante el año fue de 360.000 toneladas.

Por lo que respecta a las maderas, el tráfico anual del Puerto alcanzó una cifra próxima a las 135.000 toneladas, destacando las siguientes participaciones: en lo referido a descargadas; madera en rollo de eucalipto 69.000 toneladas procedentes de Chile y Uruguay; madera aserrada, 21.000 toneladas procedentes principalmente de Brasil y en lo referente a la carga; madera aserrada, 12.000 toneladas y tableros de madera 27.000 toneladas.

Las instalaciones de la terminal de fruta del Puerto de Marín manipularon un total de 30.781 toneladas, entre las que destacan las bananas (20.000 toneladas) procedentes de Ecuador y fruta variada de contra temporada; uvas, manzanas, melocotones procedentes de Chile.

El tráfico de contenedores con un total de 32.804 TEUS y 278.000 toneladas se consolida en Marín con una clara vocación de crecimiento.

La importancia del sector pesquero, por el elevado número de empleos generados en la zona de influencia del Puerto y el alto valor de la pesca, ha constituido a éste como un importante núcleo de actividad para las empresas del sector a nivel nacional. El puerto posee diversos servicios de atención tanto a la flota como a la pesca. Entre dichos servicios cabe reseñar, además de los atraques; muelles de reparación, varaderos y astilleros, talleres de reparación a flote, lonjas, departamentos de armadores y exportadores, instalaciones frigoríficas e industrias de transformación.

Por ello Marín se afianza, con nombre propio, como un centro logístico de primer orden en el sector de la pesca congelada. Las nuevas iniciativas de empresas del sector que están invirtiendo en instalaciones, fundamentalmente de transformación han incidido en que durante el año 2002 se descargasen en el Puerto cerca de 140.000 toneladas de esta mercancía, lo que representa un importante crecimiento sostenido en los últimos años. Estas actuaciones, llevadas a cabo por la inversión privada, tanto en las nuevas concesiones como en la modernización de las instalaciones existentes, hacen prever unas expectativas alcistas. La pesca fresca, con especies de gran calidad, sitúa el volumen subastado en lonja en 6.000 toneladas, con un valor en primera venta de 14,1 millones de euros.

GENERAL CARGO

With regard to general cargo, a total of 880,499 tons were handled at the Port during the year. Of these goods, 616,133 tons were destined for export and the rest were for domestic consumption.

One of Spain's National Cellulose Company's pulp mills is situated near the Port of Marín. On the one hand, the mill brings in wood logs for the manufacture of paper pulp and on the other, its finished pulp is exported through the Port to foreign markets. Paper pulp traffic in 2003 accounted for 360,000 tons.

With regard to wood timber, a total of 135,000 tons were handled at this Port this year, in the following categories: 69,000 tons of cut Eucalypt logs from Chile and Uruguay; 21,000 tons of sawn timber, mainly from Brazil, were off-loaded, while 12,000 tons of sawn timber and 27,000 tons of wood board were shipped out of Marín.

The fruit terminal at the Port of Marín handled a total of 30,781 tons this year, including 20,000 tons of bananas from Ecuador and different out-of-season fruit from Chile such as grapes, apples and peaches.

Container traffic, with a total of 32,804 TEUS and 278,000 tons, has proven itself as a consolidated traffic line at Marín and promises to grow further in the future.

The significance of the fishing sector in terms of number of jobs in the immediate Port vicinity and the high value of the fish catches has turned the Port of Marín into an important business centre for companies with nationwide interests in the sector. The port provides various services both to the fleet and on-land fisheries, such as berthing posts, repair jetties, dry-docks and shipyards, floating repair services, fish markets, owners and exporters' offices, cold stores and processing industries.

Marín has therefore strengthened its position as a significant logistics centre for the frozen fish sector. Recent initiatives by companies in the sector, that are currently investing in new facilities, especially fish processing lines, have led to nearly 140,000 tons of frozen fish being off-loaded at the port of Marín in 2003, which represents continued steady growth over recent years. These initiatives by the private sector, both in new concessions and in modernised older facilities, herald an even more golden future. Fresh fish, with its high-quality species, accounted for 6,000 tons auctioned at market, with a monetary value of 14.1 million Euro.



PRINCIPALES OBRAS.

Durante el año 2003 la inversión realizada en el Puerto de Marín en los ámbitos público y privado ascendió a la cantidad de ocho millones de euros, resaltamos las siguientes actuaciones en lo relativo a inversiones:

Muelle y Explanada Contigua en la zona de expansión del Puerto (1ª fase).

Esta infraestructura es vital para el futuro desarrollo del Puerto de Marín, con ella se ha obtenido una nueva superficie de unos 160.000 m² y dos nuevas alineaciones de atraque; una de 250 m de longitud y 12 m de calado y la otra de 100 m de longitud y 9 m de calado. Además se ha procedido a iniciar la urbanización de dicha explanada.

Puesto de Inspección Fronterizo.

Esta actuación dotará al Puerto de unas modernas instalaciones para la realización de las inspecciones que sobre las mercancías sujetas a las mismas deben realizar Sanidad Exterior y Agricultura y Pesca. El edificio consta de muelles de carga; cámaras de congelación, refrigeración y temperatura ambiente; laboratorios y despachos administrativos.

Red ferroviaria interior del Puerto. 2ª fase.

En esta segunda actuación se ha dotado al Puerto de nuevo ramal en la zona de expansión que facilitará las operaciones de las composiciones dentro del recinto portuario.

Climatización de la Lonja de Pescado.

Esta actuación permitirá dotar al sector de la pesca fresca de unas modernas instalaciones que incrementarán la calidad de las operaciones relacionadas con el pescado fresco subastado en Marín.

Dentro de las iniciativas promovidas por la inversión privada destacan las siguientes: nuevas naves de almacenamiento de graneles agroalimentarios y diversas ampliaciones y nuevas instalaciones de elaboración de pescado congelado.

Cabe una mención especial el funcionamiento a pleno rendimiento de la Terminal Cubierta del Puerto de Marín. Instalación pionera en España y que permitirá la realización de operaciones con independencia de las condiciones climatológicas externas.

PLANIFICACION

Durante el pasado ejercicio se procedió a la definición y despliegue de la visión, misión y valores de la Autoridad Portuaria, concluyó la redacción del Plan Estratégico y Director del Puerto y se llevó a cabo la redacción de las modificaciones al Plan Especial del Puerto.

Se ha comenzado a utilizar un cuadro de mando integral como herramienta de gestión de la estrategia del Puerto, participando de la iniciativa promovida desde el área de Planificación y control de gestión de Puertos del Estado.

Por otro lado, se han iniciado los diseños de planes de mantenimiento preventivo y planes de contingencias para los recursos críticos.

MAIN BUILDING WORKS.

During 2003, both private and public initiative accounted for over 8 million euro in investment at the Port of Marín, including the following significant infrastructure work:

Wharf and Adjoining Esplanade in the Port Expansion Area (1st Phase)

This project is vital for the future development of the Port of Marín, as it will produce 160,000 square metres of new surface area and a two new berthing lines, one of 250 metres in length and 12 metres' depth, and another 100 metres long with a depth of 9 metres. Furthermore, work has begun to lay supply lines and paving in the new esplanade.

Imported Goods Inspection Post

This project will provide the Port with a modern facility for goods subject to inspection and control by the departments of Foreign Health and Agriculture & Fisheries. The building comprises loading docks, freezers, cold and room temperature stores, laboratories and admin offices.

Inner Port Railway (2nd Phase)

This second stage has provided the Port with a second rail line into the expansion area, thereby facilitating goods handling inside the Port installations.

Fresh Fish Market outfitting.

This project will provide the fresh fish sector with modern installations to increase the quality of all operations related to fresh fish auctioning at Marín.

Private investment

The following are some of the most noteworthy investments carried out by private enterprise: new storage wharfs for bulk animal fodder as well as other works and new frozen fish processing facilities.

Special mention should also be made of the Port of Marín's All-Weather Terminal, now in full service. This pioneer facility in Spain enables all stevedore operations to continue regardless of the weather conditions.

STRATEGIC PLANNING

Last year also saw the definition and launch of the Port Authority's "Vision, Mission and Values", which concluded in the draft Port Strategic Management Plan and amendments were made to the Port of Marín's Special Plan.

An integrated control panel has been put into service as the Port's Strategy Management tool, as part of an initiative fostered by the Planning and Control Management Division of the State Ports Authority.

Furthermore, the design of preventive maintenance and contingency plans for critical resources has commenced.



GESTION.

En lo referente a la implantación de la gestión por procesos, se aprobó el mapa de procesos de la Autoridad Portuaria y se impartió formación en este ámbito en diversas áreas de responsabilidad.

Se ha definido el plan de comunicación interna donde destacan líneas relacionadas con la identidad, con la gestión participada, el conocimiento compartido y el cambio cultural.

TECNOLOGIAS DE LA INFORMACION.

Este año se incrementaron los servicios de comercio electrónico en el Puerto. Por otro lado se ha diseñado y desarrollado una intranet que proporciona accesos globales a toda la información de gestión de la Autoridad Portuaria y a sus bases de datos. También se ha potenciado el uso de las tecnologías de internet y a nivel externo se han completado los servicios disponibles a través de la página web.

CALIDAD.

Durante el pasado ejercicio se procedió al despliegue del Plan Estratégico de Calidad Total del Puerto, a través del cual se desarrollan las líneas de actuación tendentes todas ellas a la mejora continua de la gestión y resultados y que marcará las líneas estratégicas a seguir en este ámbito por la Autoridad Portuaria en los próximos años.

En este sentido, durante el pasado año se desarrollaron diversas líneas de actuación tendentes todas ellas a incrementar el grado de calidad de los servicios. Se desarrollaron diversos proyectos de certificación de productos y servicios como fueron los del tráfico de pasta de papel y el relacionado con la mejora del producto pesquero.

Con la finalidad de potenciar las relaciones empresa-cliente se implantaron con un resultado muy positivo a lo largo del ejercicio las siguientes iniciativas: el Servicio de Atención al Cliente (SAC) y un sistema de análisis y control del nivel de satisfacción de los usuarios.

MEDIO AMBIENTE.

En un enclave tan sensible como la Ría de Pontevedra y con un claro solapamiento del Puerto con el casco urbano, el respeto por el entorno y el fomento de iniciativas de mejora del mismo caracterizan uno de los principios de la visión del Puerto de Marín. Es por ello que se caracteriza por la manipulación de mercancías limpias. En este sentido, el pasado año se realizó un diagnóstico medioambiental del Puerto, como punto de partida para el diseño de un sistema de gestión medioambiental. Además se realizaron diversas actuaciones encaminadas al seguimiento y control de las actividades portuarias.

Con ello cerramos un ejercicio con un resultado muy positivo en todos los ámbitos que sin el apoyo, esfuerzo y colaboración de todos los miembros que formamos la Comunidad Portuaria del Puerto de Marín habría sido imposible alcanzar y que de cara al futuro nos permitirá afrontar nuevos retos.

Miguel Ángel Navarro Veroz,
DIRECTOR DE LA AURIDAD PORTUARIA
DE MARIN Y RIA DE PONTEVEDRA.

MANAGEMENT

With regard to the implementation of process management, the Port Authority's Process Flow Chart was approved and training courses were given to employees at different levels of responsibility.

The Internal Communications Plan has been defined, to include all communications relating to identity, management sharing, knowledge sharing and cultural exchange.

INFORMATION TECHNOLOGY

This year, electronic commerce services were increased at the Port. An Intranet has been designed and put in place, which now provides worldwide access to all the management information from this Port Authority and its databases. Internet technology has been enhanced and the services available from outside the Port via our web-site have been completed.

QUALITY ASSURANCE

Last year saw the implementation of the Port's Quality Assurance Strategic Plan, through which the lines of performance aimed at the continued improvement of the management and results are developed. This Plan will lay down the strategies to be followed by this Port Authority in coming years.

In this sense, different actions were developed aimed at increasing the standard of quality of all services provided here. Different projects to certify products and services were carried out, such as the management system for handling paper pulp and that related to improving fish products.

Customer Service (SAC) and a Users' Satisfaction Control and Monitoring System are part of the initiatives that took place very successfully last year, aimed at improving customer-Port relations.

ENVIRONMENT.

Being situated in such a sensitive area as the Ria de Pontevedra and overlapping the town boundaries, Environmental Concern has always been one of the main focal points for this Port of Marín. In this sense, it is a characteristic feature of this Port that it handles clean goods. In this sense, an Environmental audit was carried last year out at the Port as the starting point for the design of an Environmental Management System, as well as other measures to monitor and control all port activity.

And so the year closes on a very positive note, although none of this success would have been possible without the effort and collaboration of those that make up the Port Community of the Port of Marín, whose determination enables us to meet further challenges in the future.

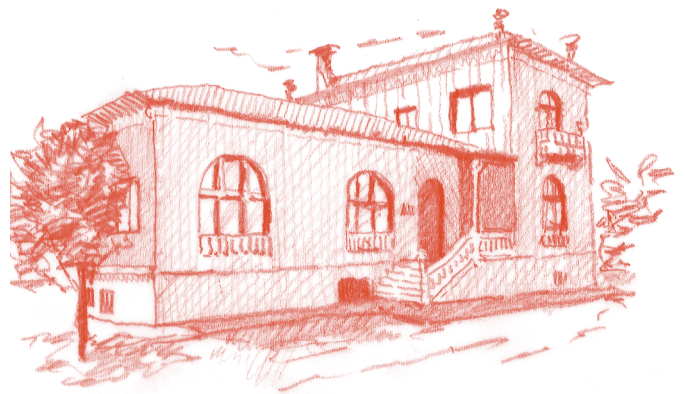
Miguel Angel Navarro Veroz,
MANAGING DIRECTOR OF THE MARIN AND
RIA DE PONTEVEDRA PORT AUTHORITY



Puerto de Marín 2003

Estados financieros

1



1. CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS

La cuenta de resultados correspondiente al ejercicio 2003, refleja la consolidación del crecimiento de los niveles de actividad con una **Cifra de Negocio** que se sitúa en torno a los 6 millones de euros.

De las partidas que configuran el Importe Neto de la Cifra de Negocio destacamos:

- La reducción en la **Tarifa T-1 Buques**, vinculada a la disminución del tráfico portuario así como a las variaciones experimentadas en la tipología y dimensionamiento de los buques recibidos.
- El descenso de los ingresos en concepto de **T-3 Mercancías** que se vincula fundamentalmente a la caída del tráfico de graneles sólidos como consecuencia de la entrada en vigor de un nuevo régimen arancelario.
- Los ingresos por la **Tarifa T4-Pesca Fresca**, sufren una reducción próxima al 14% motivada por el descenso de las ventas en lonja.
- La desaparición, al igual que en el conjunto del sistema portuario, de la **Tarifa T6-Grúas**, como consecuencia del progresivo proceso de externalización del servicio
- En cuanto a los **Ingresos por Concesiones y Autorizaciones**, se sitúan en 1.680.000 euros con un crecimiento cercano al 11,4% respecto al año anterior, todo ello respaldado por la tendencia creciente de la demanda de suelo portuario.

En referencia a los **Gastos de Explotación**, se sitúan en los 5.438.661,10 euros, partida en la que destacamos los siguientes conceptos:

- El descenso de la **dotación anual para insolvencia por operaciones de tráfico respecto al ejercicio anterior**.
- El mantenimiento de la **dotación anual de amortización**
- La reducción de la partida correspondiente otros gastos de explotación, especialmente los relativos a otros servicios exteriores

1. PROFIT AND LOSS ACCOUNT

The Income Statement for the year 2003 shows consolidated business growth with a **Turnover** of nearly 6 million Euro.

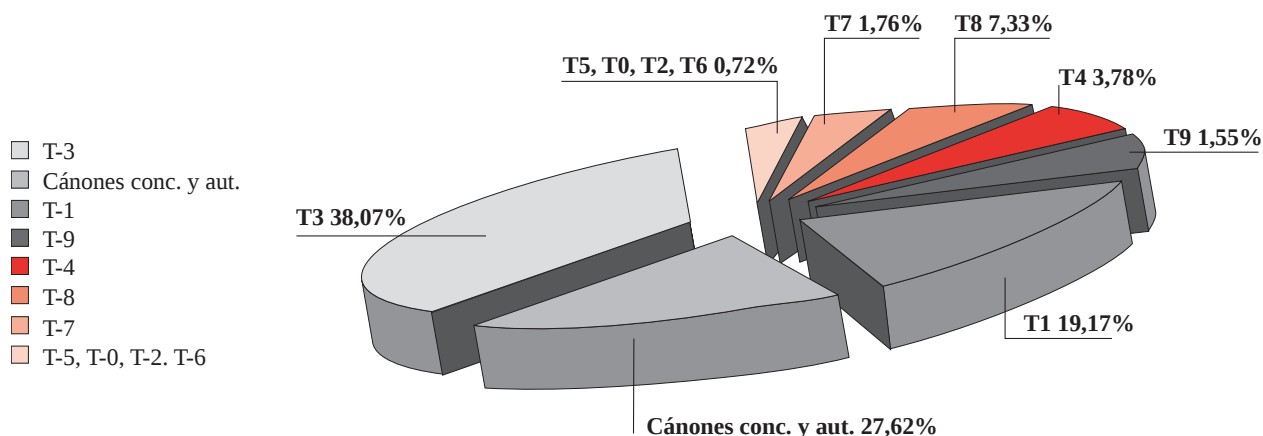
Highlights of the Net Turnover include the following items:

- Decrease in **Tariff T1-Vessels**, as a result of the change in the size and type of vessels calling at the Port, as well as in overall traffic rates.
- A decrease in income from **Tariff T-3 Goods**, related mainly to the reduction in solid bulk traffic levels as a result of a new import duty system coming into place.
- Income from **Tariff T4-Fresh Fish** has seen a drop of nearly 14%, due to the significant drop in quayside sales.
- As is the case throughout the network of national ports, the **T6-Cranes tariff** has disappeared as a result of progressive outsourcing of this service.
- Revenue from **Concessions and Leases** stands at about 1,680,000 euros, an increase of about 11.4% over last year's figure, backed by heavy demand for land space within the Port.

Operating Expenses stand at 5,438,661.10 euro, where the following items are especially worthy of mention:

- The significant reduction in the **annual insolvency provision for traffic operations compared to last year**.
- **Depreciation provisions** have been maintained at the same level as last year.
- A **reduction in items under Other Operating Expenses, especially those concerning Other Outside Services**.

PORCENTAJE SOBRE EL TOTAL DE INGRESOS



Comentario a los Estados Financieros / *Comments on the Financial Statements*

El **beneficio de explotación** es de 962.598,74 euros, y el **Resultado Financiero** es positivo en 140.122 euros, cifra inferior respecto a la del año anterior, debido fundamentalmente a la reducción de los tipos de interés que ha redundado en una disminución de los rendimientos asociados a las inversiones en renta fija de los excedentes de tesorería.

El **Resultado de las Actividades Ordinarias** se eleva a 1.102.721,71 euros, y en consecuencia de la **cuenta de resultados** se desprende un resultado positivo de las operaciones de 729.410,23 euros, consolidando el crecimiento de negocio experimentado por la Autoridad Portuaria de Marín y ría de Pontevedra en los últimos años.

BALANCE DE SITUACIÓN

En el **ACTIVO** señalamos el incremento del inmovilizado en curso que se sitúa en torno a los 9 millones de euros, y el incremento experimentado por el Activo Circulante.

En el **PASIVO**, destacamos como en períodos anteriores, la solidez de la estructura financiera con ausencia de endeudamiento externo y un porcentaje de recursos propios del 70% respecto al total de la cifra de Pasivo, y las Provisiones para responsabilidades.

CUADRO DE FINANCIACIÓN

Señalamos:

- Los **Recursos Generados por las Operaciones** han sido de 3.365.954,67 euros, cifra superior al importe presupuestado para el ejercicio.
- Las **Subvenciones de Capital Devengadas**, procedentes de fondos Europeos, han sido de 1.743.098 euros, cantidad equivalente al 98% del importe previsionado para el ejercicio. Esta situación, que está ligada a los retrasos en la realización de las obras subvencionadas, y se extiende al conjunto del sistema portuario.
- Las nuevas **Inversiones en Inmovilizado** se sitúan en los 4.937.000 euros.
- En este ejercicio se produce un exceso de orígenes de recursos sobre aplicaciones por 99.151,31 euros, cifra en la que aumenta el fondo de maniobra que asciende a 6.063.908,78 euros, superando el importe presupuestado para el ejercicio.

Finalmente, hemos de hacer constar que las cuentas anuales presentadas están pendientes de auditar por la Intervención General del Estado a fecha de Enero de 2004.

Operational profits stand at 962,598.74 euro, and our FINEX sheet shows a profit of 140,122 euro, slightly less than last year, mainly due to a reduction in interest rates which has had a negative impact on the yield from our fixed income investments derived from treasury surpluses.

Trade Working Capital accounts are up to 1,102,721.71 euro, and consequently, the Income Statement shows a positive result from operations of 729,410.23 euro, thereby consolidating the Port Authority of Marín and Pontevedra's growth in recent years.

BALANCE SHEET

In ASSETS, the main highlights are the increase in present fixed assets, now standing at about 9 million Euro, and the increase in Working Capital.

In LIABILITIES, as in previous years, special mention is worth making of the solid nature of our financial structure, with an absence of external debt and a percentage of wholly-owned resources of about 70% of all Liabilities, apart from the Provisions for Liabilities.

FINANCE CHART

Highlights:

- *Operational Revenues* were 3,365,954.67 euro, which represents an increase over the amount budgeted for the year.
- *Accrued Capital Subsidies*, from European Community funds, were 1,743,098 euro, corresponding to 98% of the amount forecasted for the year. This situation, which is linked to the delay in the execution of subsidised civil works, has been a widespread factor throughout the national port network.
- *New Capital Asset Investments* stand at 4,937,000 euro.
- *This year has also seen a surplus of resources over applications of 99,151.31 euro, and this amount has been added to the Contingency Fund, which now stands at 6,063,908.78 euro.*

Finally special mention should be made that the accounts reflected herein are awaiting auditing by the National General Auditors at time of press (January 2004).



1.2 Balance de situación 2003 / Balance sheet 2003

ACTIVO/ASSETS	2003	2002
B) INMOVILIZADO	56.235.725,45	53.240.201,98
II. INMOVILIZADO INMATERIAL	22.315,17	40.628,73
2. Propiedad industrial	0	0
5. Aplicaciones informáticas	175.939,14	173.380,10
6. Anticipos	0	0
8. Amortizaciones	-153.623,97	-132.751,37
III. INMOVILIZACIONES MATERIALES	56.065.708,16	52.909.721,10
1. Terrenos y bienes naturales	17.135.468,15	13.187.909,43
2. Construcciones	48.254.272,40	46.134.743,90
3. Maquinaria e instalaciones técnicas	2.002.775,81	1.808.341,51
4. Anticipos e inmovilizaciones en curso	9.542.832,85	10.981.634,47
5. Otro inmovilizado	1.148.911,35	1.142.041,95
6. Provisiones	0	0
7. Amortizaciones	-22.018.552,40	-20.344.950,16
IV. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS	147.702,12	289.852,15
1. Participaciones en empresas del grupo	36.957,46	30.651,62
3. Participaciones en empresas asociadas	0	0
4. Créditos a empresas del grupo y asociadas	0	0
5. Otras inversiones financieras permanentes en capital	0	0
6. Otros créditos	147.702,12	289.852,15
8. Provisiones	-36.957,46	-30.651,62
VI. DEUDORES POR OPERACIONES DE TRÁFICO A L/P	0	0
1. Clientes a cobrar a largo plazo	0	0
2. Provisiones	0	0
C) GASTOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS	0	0
D) ACTIVO CIRCULANTE	9.190.601,05	9.567.531,23
II. EXISTENCIAS	51.156,46	51.675,59
III. DEUDORES	2.790.423,44	5.595.237,19
1. Clientes.	883.310,41	1.173.308,15
2. Empresas del grupo y asociadas, deudores	94.356,23	0
3. Deudores varios	1.566.450,29	4.002.851,54
6. Administraciones Públicas	653.449,67	883.867,55
7. Provisiones	-407.143,16	-464.790,05
IV. INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES	6.014.388,74	3.753.287,98
2. Créditos a empresas del grupo y asociadas	1.123,00	1.123,00
5. Cartera de valores a corto plazo	5.870.063,78	3.608.963,02
6. Otros créditos	144.324,96	144.324,96
7. Provisiones	-1.123,00	-1.123,00
VI. TESORERÍA	336.043,02	166.468,79
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACIÓN	-1.410,61	861,68
TOTAL ACTIVO (B+C+D)	65.426.326,50	62.807.733,21



1.2 Balance de situación 2003 / Balance sheet 2003

PASIVO / LIABILITIES	2003	2002
A) FONDOS PROPIOS	46.826.775,18	46.097.364,95
I. PATRIMONIO NETO	35.276.310,00	35.276.310,00
1. Patrimonio	36.195.193,85	36.195.193,85
2. Inmovilizado neto entregado al uso general	-918.883,85	-918.883,85
V. RESULTADOS ACUMULADOS	10.821.054,95	9.937.722,03
1. Reservas por beneficios acumulados	9.858.261,18	8.701.928,25
2. Resultados negativos de ejercicios anteriores	0	0
3. Fondo de contribución recibido	5.587.807,65	5.400.807,61
4. Fondo de contribución aportado	-4.625.013,88	-4.165.013,83
VI. PÉRDIDAS Y GANANCIAS	729.410,23	883.332,92
B) INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS	11.466.877,42	9.992.029,63
1. Subvenciones de capital	11.453.360,66	9.969.025,68
2. Otros ingresos a distribuir	13.516,76	23.003,95
C) PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS	3.935.988,88	3.066.251,05
1. Provisión para pensiones y obligaciones similares	74.242,81	0
2. Provisión para impuestos	425.464,81	421.596,42
3. Provisión para responsabilidades	3.436.281,26	2.644.654,63
4. Provisión para grandes reparaciones	0	0
D) ACREEDORES A LARGO PLAZO	69.992,75	49.313,82
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO	0	0
III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS	0	0
IV. OTROS ACREEDORES	69.992,75	49.313,82
V. DESEMBOLSOS PENDIENTES SOBRE ACCIONES NO EXIGIDOS	0	0
E) ACREEDORES A CORTO PLAZO	3.126.692,27	3.602.773,76
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO	0	0
III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A C/P	0	7.303,80
IV. ACREEDORES COMERCIALES	336.708,26	709.797,11
V. OTRAS DEUDAS NO COMERCIALES	2.777.640,09	2.871.862,73
1. Administraciones Públicas	129.050,74	89.436,14
2. Proveedores de inmovilizado	2.583.449,81	2.717.933,95
3. Otras deudas	65.139,54	64.492,64
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACIÓN	12.343,92	13.810,12
TOTAL PASIVO (A+B+C+D+E)	65.426.326,50	62.807.733,21



1.3 Cuentas de Pérdidas y Ganancias (en euros) / *Operating account*

DEBE / DEBIT	2003	2002
3. Gastos de personal	2.518.614,37	2.414.876,09
a) Sueldos y salarios	1.832.438,27	1.759.364,62
b) Indemnizaciones	0	0
c) Seguridad Social a cargo de la empresa	587.156,54	567.531,74
d) Otros gastos de personal	99.019,56	87.979,73
4. Dotaciones para amortizaciones	1.960.058,10	1.976.904,11
5. Variación de la provisión para insolvencias	-57.646,89	-110.392,19
6. Otros gastos de explotación	1.017.635,52	1.035.380,34
a) Servicios exteriores	971.320,20	979.456,15
1. Reparaciones y conservación	87.088,56	93.560,99
2. Servicios de profesionales independientes	50.429,36	64.348,60
3. Suministros y consumos	375.363,20	358.809,95
4. Otros servicios exteriores	458.439,08	462.736,61
b) Tributos	44.513,34	55.924,19
c) Otros gastos de gestión corriente	1.801,98	0
TOTAL GASTOS DE EXPLOTACIÓN	5.438.661,10	5.316.768,35
I. BENEFICIOS DE EXPLOTACIÓN	962.598,74	1.388.131,38
7. Gastos financieros y gastos asimilados	1,27	1,69
a) Por deudas con entidades de crédito	0	0
b) Por deudas de la integración del Montepío	0	0
c) Otros gastos financieros y asimilados	1,27	1,69
8. Variación provisiones inversiones financieras temporales	0	-10.127,73
TOTAL GASTOS FINANCIEROS	1,27	-10.126,04
II. RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	140.122,97	173.251,79
III. BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	1.102.721,71	1.561.383,17
10. Variación provisiones inmov. material y financiero	247.000,00	0
11. Pérdidas procedentes del inmovilizado inmaterial, material y financiero	957,52	33.516,54
13. Gastos extraordinarios	609.953,81	446.673,48
14. Gastos y pérdidas de otros ejercicios	1.057.209,14	262.322,69
TOTAL GASTOS EXTRAORDINARIOS	1.915.120,47	742.512,71
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	0	0
V. BENEFICIOS DE LAS OPERACIONES	740.410,23	1.156.332,92
15. Fondo de contribución aportado	512.000,00	460.000,00
VI. BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	729.410,23	883.332,92
16. Impuesto sobre sociedades	0	0
VII. RESULTADO DEL PERIODO (BENEFICIOS)	729.410,23	883.332,92



1.3 Cuentas de Pérdidas y Ganancias (en euros) / Operating account

HABER / ASSETS	2003	2002
1. Importe neto de la cifra de negocios	6.082.722,36	6.521.588,43
a) Ingresos por servicios portuarios	4.402.356,65	5.014.055,24
1. Tarifa T-O Señalización marítima	17.116,72	17.869,96
2. Tarifa T-1 Buques	1.165.523,94	1.319.376,75
3. Tarifa T-2 Pasaje	2.141,20	740,91
4. Tarifa T-3 Mercancías	2.315.616,48	2.598.927,49
5. Tarifa T-4 Pesca fresca	229.972,32	263.307,35
6. Tarifa T-5 Embarcaciones deportivas y de recreo	24.924,77	24.438,90
7. Tarifa T-6 Grúas de pórtico	699,32	50.102,44
8. Tarifa T-7 Almacenaje	106.993,34	132.739,58
9. Tarifa T-8 Suministros	445.780,61	507.481,56
10. Tarifa T-9 Servicios diversos	93.587,95	99.070,30
b) Cánones por concesiones y autorizaciones	1.680.365,71	1.507.533,19
3. Trabajos efectuados por la empresa para el inmovilizado	0	0
4. Otros ingresos de explotación	318.537,48	183.311,30
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	269.033,77	172.070,69
b) Subvenciones	9.488,69	11.240,61
c) Exceso de provisiones para riesgos y gastos	40.015,02	0
TOTAL INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	6.401.259,84	6.704.899,73
I. PÉRDIDAS DE EXPLOTACIÓN	0	0
5. Ingresos de participaciones en capital	0	0
6. Ingresos de otros valores negociables y créditos del activo inmovilizado	0	29,09
7. Otros intereses e ingresos asimilados	140.124,24	163.096,66
TOTAL INGRESOS FINANCIEROS	140.124,24	163.125,75
II. RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	0	0
III. PÉRDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	0	0
9. Beneficios en enajenación del inmovilizado material, inmaterial y financiero	2.934,41	900,00
11. Subvenciones de capital traspasadas al resultado	258.462,79	216.975,17
12. Ingresos extraordinarios	30.621,61	9.487,19
13. Ingresos y beneficios de otros ejercicios	1.260.790,18	110.100,10
TOTAL INGRESOS EXTRAORDINARIOS	1.552.808,99	337.462,46
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	362.311,48	405.050,25
V. PÉRDIDAS DE LAS OPERACIONES	0	0
17. Fondo de contribución recibido	501.000,00	187.000,00
VI. PÉRDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	0	0
VII. RESULTADO DEL PERIODO (PÉRDIDAS)	0	0



1.4 Cuadro de Financiación del Ejercicio (en euros) / *Financing table year*

VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE / LIQUID CAPITAL VARIATION	EJERCICIO 2002	
	AUMENTOS	DISMINUCIONES
1. Existencias	0	1.743,32
2. Deudores	231.731,63	0
3. Acreedores	929.856,83	0
4. Inversiones financieras temporales	414.725,23	0
5. Tesorería	0	807.753,73
6. Ajustes por periodificación	3.976,54	0
TOTAL	1.580.290,23	809.497,05
VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE	770.793,18	0

VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE / LIQUID CAPITAL VARIATION	EJERCICIO 2003	
	AUMENTOS	DISMINUCIONES
1. Existencias	0	519,13
2. Deudores	0	2.804.813,75
3. Acreedores	474.615,29	0
4. Inversiones financieras temporales	2.261.100,76	0
5. Tesorería	169.573,23	0
6. Ajustes por periodificación	0	806,09
TOTAL	2.905.290,28	2.806.138,97
VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE	99.151,31	0

RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES	2003	2002
Resultado de las operaciones menos Impuesto de Sociedades	740.410,23	1.156.332,92
Más		
1. Dotaciones, amortizaciones y provisiones inmovilizado		
– Dotación, amortización, inmovilizado inmaterial y material	1.960.058,10	1.988.863,50
– Dotación, provisión, inmovilizado material y financiero	6.305,84	0
– Dotación provisión insolvencias de créditos a L/P	0	0
– Amortización de gastos a distribuir	0	0
2. Dotación a las provisiones para riesgos y gastos	969.422,39	644.892,10
3. Pérdidas procedentes del inmovilizado	957,52	33.516,48
4. Otros	0	0
Menos		
1. Excesos de provisiones de inmovilizado	0	0
2. Excesos de provisiones para riesgos y gastos	40.015,02	0
3. Beneficios procedentes del inmovilizado	2.934,41	900
4. Subvenciones de capital traspasadas al resultado	258.762,79	226.462,33
5. Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas	9.487,19	0
6. Ingresos traspasados al resultado por otros ingresos a distribuir	0	0
7. Otros	0	0
RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES	3.365.954,67	3.596.242,67



1.4 Cuadro de Financiación del Ejercicio (en euros) / *Financing table year*

APLICACIONES / APPLICATIONS	2003	2002
1. Altas de inmovilizado	4.967.281,21	4.058.107,80
a) Adquisiciones de inmovilizado	4.967.281,21	4.058.107,80
b) Inmovilizado por concesiones revertidas	0	0
c) Transferencias desde otros organismos públicos	0	0
2. Reducciones de patrimonio	0	6.652,58
3. Fondo de Contribución aportado	512.000,00	460.000,00
4. Cancelación ó traspaso a c/p de deuda a l/p	0	26.033,32
a) Con entidades de crédito	0	0
b) Con empresas del grupo y asociadas	0	0
c) Con proveedores de inmovilizado y otros	0	0
5. Provisiones para riesgos y gastos	59.669,54	329.904,80
6. Créditos comerciales a largo plazo	0	0
7. Gastos a distribuir en varios ejercicios	0	0
Otros	0	0
TOTAL APLICACIONES	5.538.950,75	4.880.698,50
EXCESO DE ORÍGENES SOBRE APLICACIONES (AUMENTO DE CAPITAL CIRCULANTE)	99.151,31	770.793,18

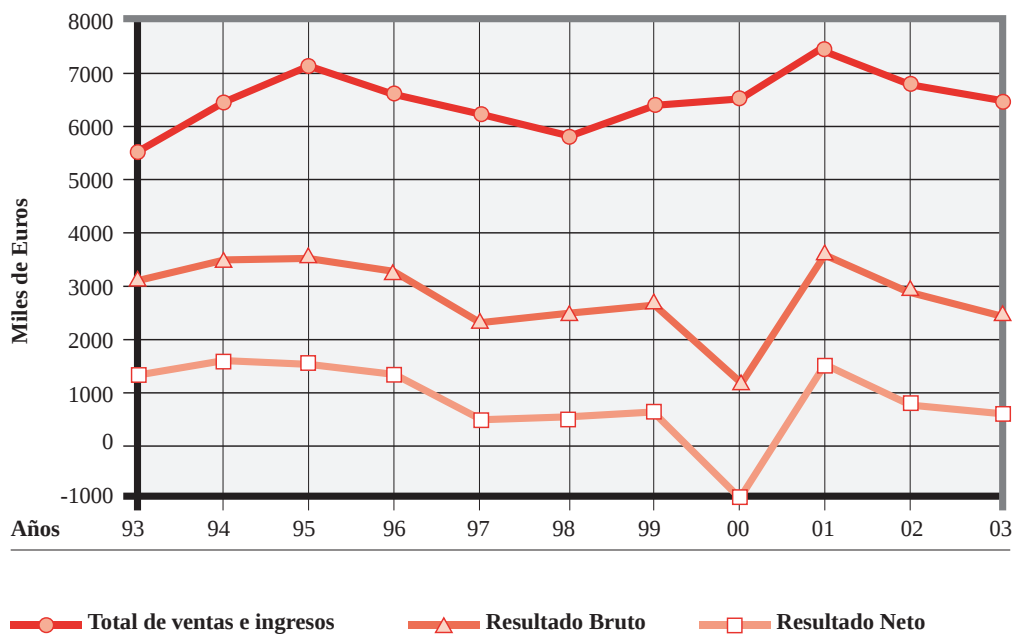
ORÍGENES / SOURCES	2003	2002
1. Recursos procedentes de las operaciones	3.365.954,67	3.596.242,67
2. Ampliaciones de patrimonio	0	0
3. Fondo de Contribución recibido	501.000,00	187.000,00
4. Ingresos a distribuir devengados	1.743.097,77	1.655.027,56
a) Subvenciones de capital devengadas	1.743.097,77	1.655.027,56
b) Otros ingresos a distribuir devengados	0	0
5. Deudas a largo plazo	20.678,93	46.626,52
a) Con entidades de crédito	0	0
b) Con empresas del grupo y asociadas	0	0
b) Con proveedores de inmovilizado y otros	20.678,93	46.626,52
6. Bajas de inmovilizado	7.370,69	8.852,58
a,b) Enajenación de inmovilizado	7.370,69	2.200,00
c) Inmovilizado neto entregado al uso general	0	6.652,58
c) Transferencias de activos a otros organismos públicos	0	0
7. Cancelación ó traspaso a c/p de inmovilizado financiero	0	157.742,35
8. Cancelación ó traspaso a c/p de créditos comerciales a l/p	0	0
Otros	0	0
TOTAL ORÍGENES	5.638.102,06	5.651.491,68
EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORÍGENES (DISMINUCIÓN DE CAPITAL CIRCULANTE)	0	0



1.5 Serie histórica años 1993/2003 de Explotación, Inmovilizado Neto y Rentabilidad

CONCEPTO	AÑOS										
	2003	2002	2001	2000	1999	1998	1997	1996	1995	1994	1993
Servicios generales	3.755,29	4.224,66	4.284,75	3.726,52	3.691,12	3.419,55	3.126,09	3.154,84	3.652,32	3.379,15	2.849,16
Servicios específicos	647,06	789,39	870,85	810,78	955,57	1.118,27	1.348,33	1.598,29	1.655,39	1.366,19	1.009,41
Canon por cesiones	1680,36	1.507,53	1.419,16	1.303,58	1.174,55	867,08	741,61	612,00	310,07	285,93	216,50
Ingresos y compensaciones	318,54	183,31	458,51	156,28	152,03	121,86	173,97	28,97	2,40	0,65	234,14
A) Total de ventas e ingresos	6.401,25	6.704,89	7.033,27	5.997,15	5.973,27	5.526,76	5.390,00	5.394,11	5.620,17	5.031,91	4.309,21
Consumos											31,50
Personal	2.518,61	2.414,87	2.297,90	2.240,39	2.177,29	2.067,80	1.994,04	1.778,44	1.712,63	1.447,72	1.309,62
Trabajos y suministros exteriores	1.017,63	1.035,38	994,09	935,96	991,84	930,23	924,46	764,75	697,23	625,76	501,70
Resto gastos corrientes	-57,65	-110,39	-260,35	-0,69	-11,89	54,64	-2,46	56,12	299,87	67,33	57,50
B) Gastos corrientes	3.478,59	3.339,86	3.031,64	3.175,66	3.157,24	3.052,68	2.916,04	2.599,31	2.709,73	2.140,81	1.900,32
C) Resultado bruto = A-B	2.922,66	3.365,03	4.001,63	2.821,49	2.816,03	2.474,08	2.473,96	2.794,80	2.910,44	2.891,11	2.408,89
D) Amortización	1.960,06	1.976,90	1.985,91	1.978,96	1.927,96	1.769,54	1.662,92	1.724,62	1.751,38	1.664,12	1.434,58
E) Resultado Neto = C-D	962,60	1.388,13	2.015,72	842,52	888,07	704,54	811,04	1.070,18	1.159,06	1.226,99	974,31
F) Inmovilizado Neto afecto a Explotación	44.256,95	41.713,75	41.440,15	42.544,65	44.198,78	45.778,36	42.253,03	40.962,76	41.230,09	29.355,02	24.935,42
Rentabilidad = E:Fx100	2,18	3,33	4,86	1,98	2,01	1,54	1,92	2,61	2,81	4,18	3,91

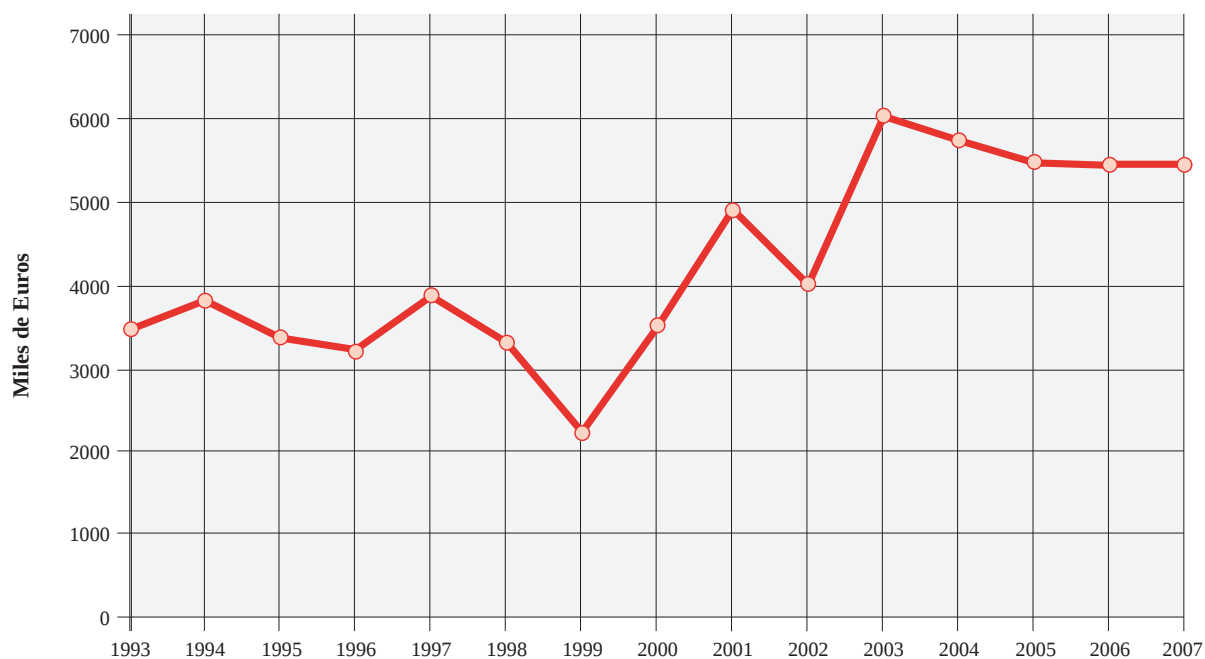
Serie histórica años 1993/2003 (Resultado del ejercicio en EUROS constantes de 2003)



	93	94	95	96	97	98	99	00	01	02	03
Total de ventas e ingresos	5476	6574	7010	6766	6194	5970	6362	6580	7511	6973	6401
Resultado Bruto	3132	3640	3659	3248	2356	2574	2812	1162	3794	2985	2689
Resultado Neto	1355	1675	1656	1380	558	661	771	-1008	1669	917	729



Inversiones 1993/2003 real. 2004-2007 previsión (miles EUROS)

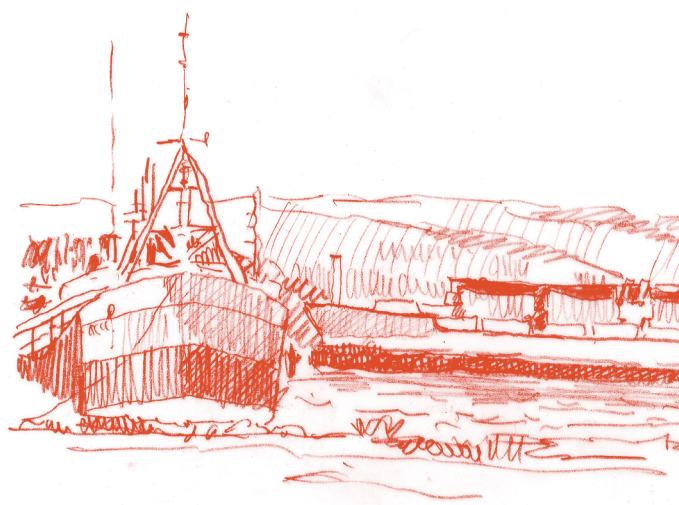


	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
Miles de Euros	3474	3877	3444	3306	3901	3432	2272	3588	4946	4028	6014	5719	5565	5515	5518



2

Puerto de Marín 2003 Características técnicas del Puerto



2.1 Condiciones generales / *General conditions*

2.1.1 Situación / *Location*

Longitud: 8° 24' O (Greenwich) / *Longitude: 8° 24' W (Greenwich)*
 Latitud: 42° 24' N / *Latitude: 42° 24' N*

2.1.2 Régimen de vientos / *Wind conditions*

Reinante: O. y S.O. / *Prevailing: W. and S.W.*
 Dominante: E. / *Strongest: E.*

2.1.3 Temporales teóricos / *Storm risk figures*

Largo: 5.550 m. / *Fetch: 5.550 m.*
 2 h ola máxima: 1,15 m. / *2 h maximum wave: 1,15 m.*
 2 L ola máxima: 33,80 m. / *2 L maximum wave: 33,80 m.*

2.1.4 Mareas / *Tides*

Máxima carrera de mareas: 4,00 m. / *Maximum tidal range: 4,00 m.*
 Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto: 0,00 m. / *Height of LLW referred to port zero: 0,00 m.*
 Cota de la P.M.V.E. respecto al cero del puerto: +4,00 m. / *Height of HHW referred to port zero: +4,00 m.*

2.1.5 Entrada / *Harbour entrance*

2.1.5.1 Canal de Entrada / *Entrance channel*

No hay / *No channel*

2.1.5.2 Boca de Entrada / *Entrance Mouth*

Orientación: S.O. / *Direction: S.W.*
 Ancho: 550 m. / *Width: 550 m.*
 Calado en B.M.V.E.: 60 m. / *Depth in SLTL (spring lower tide level): 60 m.*
 Máxima corriente registrada: 2 nudos / *Maximum recorded current: 2 knots.*

2.1.5.3 Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos en la Ría *Tug assistance in ship approaching*

Buques entrantes y salientes no precisan remolcador / *Incoming and outgoing vessels not requiring tugs.*



2.1 Condiciones generales / General conditions

2.1.5.4 Mayor buque entrado en el último quinquenio / Largest vessel handled in the last five years

	Mayor eslora <i>By length</i>	Mayor calado <i>By draught</i>
Nombre / <i>Name</i>	Las Sierras	Las Sierras
Nacionalidad / <i>Registration</i>	Panamá	Panamá
G.T. / <i>G.R.T.</i>	72.167	72.167
T.P.M. / <i>D.W.T.</i>	139.469	139.469
Eslora m. / <i>Length m.</i>	280,02	280,02
Tipo / <i>Type of ship</i>	Bulk carrier	Bulk carrier
Calado m. / <i>Maximun draught at entry or departure</i>	16,95	16,95

2.1.6 Superficies de flotación / Water areas

2.1.6.1 Zona I / Zone I

Situación / <i>Location</i>	Antepuerto <i>Outer harbour</i>	Dársenas / <i>Basins</i>			Total hectáreas <i>Total hectares</i>
		Comerciales <i>Commercial</i>	Pesqueras <i>Fishing</i>	Resto <i>Other uses</i>	
Puerto de Marín	569.02	25,25	19,87		614,14
Total	569.02	25,25	19,87		614,14

2.1.6.2 Zona II / Zone II

Situación / <i>Location</i>	Accesos <i>Approaches</i>	Fondeadero <i>Anchorage</i>	Resto <i>Other uses</i>	Total hectáreas <i>Total hectares</i>
Puerto de Marín	3.765,50	2.323,45	8.055,52	14.144,47
Total	3.765,50	2.323,45	8.055,52	14.144,47

2.1.7 Superficies terrestres / Land areas

Situación / <i>Location</i>	Zona I (m. ²) / Zone I (m. ²)				Zona II (m. ²)	Total m. ²)
	Depósitos <i>Storage</i>	Viales <i>Roads</i>	Resto <i>Other uses</i>	Total	Zone II (m. ²)	Total (m. ²)
Sector Comercial de Marín	143.316	36.245	7.922	187.483	4.555	192.038
Sector Pesquero	0	60.664	46.970	107.634	90.354	197.988
Sector Comercial Muelle Leirós	48.036	6.287	1.925	56.248	78.773	135.021
Total	191.352	103.196	56.817	351.365	173.682	525.047

2.1.8 Diques de abrigo / Breakwaters

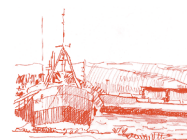
Situación / <i>Location</i>	Longitud <i>Length</i>	Características <i>Characteristics</i>
Dársena de embarcaciones menores	35 m.	Dique con nucleo de pedraplén recubierto de escollera



2.2 Balizamiento / Lighthouses and beacons

2.2.1 Relación de faros y balizas / List of lighthouses and buoys

Nº de luz del libro de faros	Situación	Color de la luz	Ritmo	Alcance en M.
ISLA DE ONS				
04520	En el pico más alto	Blanca	Grupo de 4 destellos 24 s.	25
04530	Extremo del muelle de la playa del Curro	Roja	Destellos 4 s.	2
PEDRAS NEGRAS				
04538	Extremo del dique de abrigo	305°-315° Blanca 305°-315° Roja	Grupo de 4 destellos 11 s.	4 sector blanco 3 sector rojo
Sin asignar	Bocana de entrada. Bajo Seixeliño	Verde	Destellos 5 s.	1
Sin Asignar	Bajo Lobeiras de Fuera	Blanca	Grupo de 6 centelleos más destello largo 15 s.	3
Sin asignar	Bajo de Pedra Seca	Roja	Grupo de 3 destellos 9 s.	5
04535	Bajo Sinal de Balea	Verde	Grupo de 3 destellos 9 s.	5
Sin asignar	Bajo colmado	Blanca	Grupo de 9 centelleos 15 s.	3
04540	TORRE-BALIZA DE LOS CAMOUCOS	Roja	Grupo de 3 destellos 18 s.	8
04550	BOYA DE FAXILDA	Roja	Centelleante 1 s.	6
04560	TORRE-BALIZA DE PICAMILLO	Verde	Destellos 5 s.	8
PORTONOVO				
04570	Extremo del dique-muelle	Roja	Grupo de 3 destellos 6 s.	4
SANXENXO				
04600	Extremo del dique-muelle	Roja	Centelleante 1 s.	4
04605	Bocana de entrada	Verde	Grupo de 3 destellos 9 s.	1
04580	BOYA CABEZO DE MORRAZAN	Roja	Isofase 5 s.	4
RAXÓ				
04625	Extremo del dique-muelle	Roja	Grupo de 2 destellos 8 s.	3
COMBARRO				
04705	Extremo del dique-muelle	Roja	Grupo de 2 destellos 8 s.	3
Sin asignar	Extremo nuevo dique-muelle	Roja	Grupo de 2 ocultaciones 6 s.	3
CAMPELO				
Sin asignar	Ángulo W dique-muelle	Verde	Grupo de 2 ocultaciones 6 s.	3
Sin asignar	Esquina N de la rampa	Verde	Fija	1
ISLA DE TAMBO				
04630	Punta de Tenlo Chico	Blanca	Grupo de 3 ocultaciones 8 s.	11
04635	Boya emisario submarino	Amarilla	Grupo de 4 destellos 11 s.	1
ENCAUZAMIENTO DEL RIO LEREZ				
04670	Dique Norte Extremo	Roja	Destellos 5 s.	4
04680	Dique Norte. Pta. Lourido	Roja	Grupo de 2 destellos 7 s.	3
04690	Dique Norte. Pta. Saiñas	Roja	Grupo de 3 destellos 11 s.	3
04700	Dique Sur Extr. Oeste	Verde	Destellos 5 s.	6
04702	Dique Sur Extr. Este	Verde	Grupo de 2 destellos 7s.	3
PUERTO DE MARIN				
04652	Extremo Muelle M. Leirós	Blanca	Centelleante 1 s.	4
04655	Nuevo Muelle Comercial. Extr. Dique de abrigo	Roja	Destellos 2 s.	4
04660	Extr. del Muelle Norte del Puerto Pesquero	Roja	Grupo de 2 destellos 7s.	2
04650	Extremo Muelle Comercial	Verde	Grupo de 2+1 destellos 12 s.	2
S/N	Dársena de varaderos. Boyas Laterales Estribor	Ciegas		
04640	Dique Oeste Extremo	Verde	Grupo de 3 destellos 9 s.	6
BUEU				
04610	Extremo Dique-Muelle Este	Roja	Grupo de 2 destellos 6 s.	1
04620	Extremo Dique Norte	Verde	Destellos de 3 s.	4
BELUSO				
Sin asignar	Extremo dique de abrigo. Luz provisional	Verde	Grupo de 3 destellos 9 s.	1
Sin asignar	Extremo E. del dique-muelle	Roja	Grupo de 3 destellos 9 s.	1
04590	TORRE-BALIZA DE MOURISCA	Verde	Grupo de 2 destellos 7 s.	5
ALDAN				
04720	Extremo Dique-Muelle	Roja	Grupo de 2 destellos 10 s.	5
04710	PUNTA COUSO	Blanca/Verde	Grupo de 3 destellos 10,5 s.	10 Blanco 8 Verde



2.3 Muelles y atraques / Quays and berths

2.3.1 Clasificación por dársenas / Classification by basins

2.3.1.1 Del Servicio / Port Authority

Nombres / Names	Longitud (m) Length (m)	Calado Depth (m)	Empleos / Uses	Ancho (m) Width (m)
En dársenas comerciales / In Commercial basins				
Muelle Comercial de Marín	195	5,5 / 7,0	Graneles sólidos, mercancía general / Dry bulks, General cargo	40
Nuevo Muelle Comercial de Marín, Atraque nº 0	107	2,0 / 3,0	Reparación / Repairs	13
Nuevo Muelle Comercial de Marín, Atraque nº 1	180	9,0	Contenedores / Containers	38
Muelle de Manuel Leirós Nº 1	125	9,0	Graneles sólidos por instalación especial, mercancía general Bulk solid requiring special instalation, General Cargo	40
Muelle de Manuel Leirós Nº 2	242	12,0	Graneles sólidos, mercancía general / Dry bulks, General Cargo	40
Muelle Comercial Sur	161	9,0	Mercancía general / General cargo	22
Longitud total / Total length	1010			
En dársenas pesqueras / In fishing basins				
Muelle Pesquero Norte	75	6,5	Pesca y avituallamiento de gas-oil / Fishing and diesel bunkering	32
Muelle Pesquero Norte	305	6,5	Pesca / Fishing	32
Muelle Pesquero Este	20	6,5	Pesca y avituallamiento de gas-oil / Fishing and diesel bunkering	12
Muelle Pesquero Este	74	5,5	Pesca / Fishing	12
Muelle Pesquero Este	66	4,0	Pesca / Fishing	12
Muelle Pesquero Sur	220	4,0	Pesca / Fishing	17
Muelle Pesquero Sur	60	4,0	Avituallamiento hielo / Ice supplies	12
Muelle Pesquero Sur	59	4,0	Pesca / Fishing	15
Muelle Pesquero Sur	62	3,5	Pesca / Fishing	10
Muelle Reparaciones	684	2,5 / 6,0	Reparación / Repairs	15
Muelle oeste de bajura	75	2,0	Pesca / Fishing	10
Muelle este de bajura	53	1,0	Pesca / Fishing	10
Muelle sur de bajura	90	1,0	Pesca / Fishing	10
Rampa de bajura	59	3,0	Pesca / Fishing	10
Rampa	59	3,5	Pesca y embarcaciones menores	10
Pantalanes flotantes	327	1,0 / 5,0	Embarcaciones menores y deportivas / Recreational vessels	2,0
Pantalán de Pasajeros de Ría	24	2,0	Pasajeros de Ría / Local passenger traffic	2,5
Longitud total / Total length	2.312			
Isla de Ons				
Muelle Isla de Ons	63	4,5	Pasajeros de Ría / Local passenger traffic	14,5
Longitud total / Total length	63			
Total dársenas del servicio Total Port Authority	3.385			

2.3.1.2 De particulares / Private

Ninguno / None

2.3.2 Clasificación por empleos y calados / Classification by uses and depths

Del servicio / Port Authority	ML con calado "C" / ML with "C" depth					Totales Totals (ml)	ML con calado ML with depth C<4
Empleos / Uses	C>12	>12>C>10	10>C>8	8>C>6	6>C>4		
Muelles comerciales / Commercial quays							
Mercancía General Convencional / General Cargo			161	150	45	356	
Contenedores / Containers			180			180	
Rampas ro-ro / Ro-ro traffic							
Graneles sólidos sin instalación especial Solid bulks without special installation	242					242	
Graneles sólidos por instalación especial Solid bulks with special installation			125			125	
Otros muelles / Other quays							
Pesca / Fishing				400	419	819	398
Armamento, reparación y desguaces Shipbuilding repairs and shipbreaking				303	380	683	168
Varios / Others				109	109	242	
Total del servicio / Total Port Authority						2.514	808
De particulares / Private							
Ninguno / None							



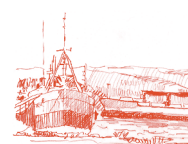
2.4 Depósitos / Storage Facilities

2.4.1 Depósitos del servicio y de particulares / Port Authority and private

Muelle / Quay	Designación	Descubierto	Cubierto y abiertos		Cerrados		
	Use	Open air	Open sheds		Closed sheds		
		m. ²	Superficie m. ²	Altura m.	Superficie P. Baja	Altura m.	N.º plantas
			Area	Heatroom	Ground floor area sq.	Headroom (s.q.m.)	Nº of floors
Del servicio / Port Authority							
Muelle Comercial de Marín		1.500					
Nuevo Muelle Comercial de Marín		6.200					
Muelle Comercial de Marín	Almacén				1.047	5	1
Muelle de Reparaciones	Almacén				650	7	1
Explanada Muelle Leirós		9.600					
Zona Placeres		6.300					
Suma		23.600			1.697		1.697
Particular / Private							
Muelle Comercial de Marín	Almacén Pérez Torres				3.127	8	1
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Terminal de Contenedores	46.713					
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Almacén Ceferino Nogueira	114	945	5	5.068	6	1
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Pérez Torres	300					
Muelle Leirós	Almacén Ceferino Nogueira		1.761	10	11.683	10	1
Muelle Leirós	Almacén Celta Cementos				2.573	8	1
Muelle Leirós	Almacén Silos Galicia				1.125	8	1
Muelle Leirós	2 silos de 2.000 Tm.				402	29	1
Suma		46.827	2.706		23.978		26.798
Total del servicio más particulares		70.427	2.706		25.675		28.495
Total Port Authority and private							

2.4.2 Depósitos francos / Bonded warehouses

Ninguno / None



2.5 Instalaciones al servicio del comercio y la navegación / Commercial and navigation installations

2.5.1 Diques secos / Dry docks

Ninguno / None

2.5.2 Diques flotantes / Floating docks

Ninguno / None

2.5.3 Varaderos / Slipways

2.5.4 Astilleros / Shipyards

Situación	Propietario	Rampas iguales	Longitud rampa (m)	Anchura (m)	Pendiente (%)	Calado max. en el extremo	Tonelaje de buque admisible
Situation	Owner	N.º of equal slipways	Slip length (m)	Width (m)	Slope (%)	Depth at the end	Max. tonnage admissible
M. Reparaciones	Servicio-Explotación por Factoría Naval de Marín, S.A.	2	222,00	3,00	4,5	3,50	3.000
		1	197,00	3,00	4,5	3,50	1.500
M. Reparaciones	Nodosa	2	130,00	3,00	6	5,50	1.500
M. Reparaciones	Nodosa	1	84 + 84	3,00	1 + 5	4,00	300
Placeres	Astilleros Los Placeres, S.L.	1	120,00	4,50	6	4,00	500
		2	140,00	3,00	6	4,00	180

2.5.5 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storage rooms and ice factories

2.5.5.1 Almacenes frigoríficos / Cold storage

Situación	Propietario	Capacidad de almacenamiento de mercancías (m³)	Observaciones
Situation	Owner	Storage capacity (m³)	Remarks
Pesquero	Safricope	16.447	Conservación pesca congelada a -25° C. Dos túneles congelación a -40° C de 15 Tm/día cada uno.
Pesquero	Galfrio, S.A.	39.130	Conservación de pesca congelada a -25°C.
Pesquero	Marfrio Marín, S.A.	38.720	Conservación pesca congelada a -25°C. Un tunel de congelación a -40° C de 24 Tm/día
Pesquero	Opromar	100	Conservación pesca congelada a -25°C. de 70 Tm/Día
Pesquero	Pesquerías Marinenses	24.000	Conservación pesca congelada a -25°C.
Pesquero	Protea. Productos del mar	37.500	Conservación pesca congelada a -25°C.
Comercial Sur	Marín Fruit Terminal	10.000	Almacenamiento de frutas a +2°C/+12°C.
Comercial Sur	Davila Refeer Terminal	20.000	Almacenamiento de congelados a -25°C.
Pesquero	Rosa de los Vientos	5.889	Conservación pesca congelada a -25°C.
Pesquero	Tradepana	38.245	Conservación pesca congelada a -25°C (En construcción).

2.5.5.2 Fábricas de hielo para suministros / Ice making for ship supply

Situación / Situation	Propietario / Owner	Capacidad de producción Tm/hora / Production capacity Tons/hour
Pesquero	Safricope	60
Pesquero	Opromar	40

2.5 Instalaciones al servicio del comercio y la navegación / *Commercial and navigation installations*

2.5.6 Instalaciones pesqueras / *Fishing installations*

Clase de Instalación / Type of installation	Situación / Location	Propietario / Owner	Superficie (m²) / Area (m²)
Lonjas / Fish warehouse			
Lonja altura	Puerto Pesquero M. Sur	Autoridad Portuaria / Port Authority	4.561,37
Lonja bajura	Puerto Pesquero M. Sur	Autoridad Portuaria / Port Authority	367,62
Preparación y envase de pescado / Fish handling and packing			
Pabellón 1 (30 dptos.)	Puerto Pesquero M. Sur	Autoridad Portuaria / Port Authority	5.350
Pabellón 2 (25 dpto.)	Puerto Pesquero M. Sur	Autoridad Portuaria / Port Authority	3.870
Naves para industrias de pesca / Fishing industry factories			
32 Almacenes armadores	Puerto Pesquero M. Norte	Autoridad Portuaria / Port Authority	4.586
10 Casetas pescadores bajura	Puerto Pesquero M. W. bajura	Autoridad Portuaria / Port Authority	150
8 Casetas pescadores	Darsena Embarcaciones menores	Autoridad Portuaria / Port Authority	136
25 Dpto. armadores	Puerto Pesquero M. Este	Opromar	6.040
7 Dpto. armadores	Puerto Pesquero M. Este	Opromar	1.876
12 Dpto. armadores	Explanada Reparaciones	Opromar	4.580
8 Dpto. operadores portuarios	Puerto Pesquero	Aopomar	4.800
1 Almacén reparación redes	Puerto Pesquero zona Este	Autoridad Portuaria / Port Authority	2.100

2.5.7 Estaciones marítimas / *Passenger terminals*

Ninguno / None

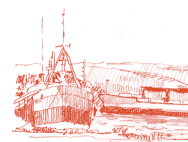
2.5.8 Edificios oficiales / *Official building*

Situación	Propietario	Empleo	Superficie (m.²) y características
Location	Owner	Use	Area (m.²) and characteristics
Pontevedra (Las Corbaceiras)	Autoridad Portuaria	Oficina	S=634 m.² Dos plantas
Edificio Auxiliar (Marín)	Autoridad Portuaria	Oficina / Auditorio	
		Salón sesiones / Capitanía / Cafetería	S=1.290 m.² Dos plantas

2.5.9 Edificios y otras instalaciones comerciales de uso público diferentes de las anteriores

Other public building and commercial facilities

Situación / Location	Propietario / Owner	Empleo / Use	Características / Characteristics
Marín			
Acceso de Marín	Autoridad Portuaria	Caseta entrada corriente	1 Planta de 35 m.²
Acceso de Marín	Autoridad Portuaria	Caseta Control de acceso	Caseta prefabricada de 5 m.²
Acceso de Pontevedra	Autoridad Portuaria	Caseta Control de acceso	1 planta de 45,5 m.²
Antiguo acceso Estribela	Autoridad Portuaria	Control tráfico terrestre	1 planta de 30 m.²
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Autoridad Portuaria	Báscula	1 Báscula de 60 Tm.
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Autoridad Portuaria	Centro transformación	1 Trans. 250 KVA.
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Autoridad Portuaria	Centro transformación	4 Transformadores de 1.000 KVA
Muelle Reparaciones	Autoridad Portuaria	Centro transformación	1 Trans. de 630 KVA + 1 Trans. 200 KVA.
Muelle Pesquero Este	Autoridad Portuaria	Centro transformación	1 Trans. de 630 KVA + 1 Trans. 400 KVA
Muelle de Reparaciones	Autoridad Portuaria	Nave Escuela Taller	2.800 m.²
Muelle Pesquero Este	Autoridad Portuaria	Almacén	1 Planta de 260 m.²
Muelle Pesquero Norte	Autoridad Portuaria	Caseta de bombas de agua salada	2 Bombas de 60 CV. y 1 Bomba de 40 CV.
Muelle Pesquero Norte	Autoridad Portuaria	Edificio de Servicios	2 Plantas 732 m²
Muelle Leirós 1	Autoridad Portuaria	Centro transformación	2 Transformadores de 1.000 KVA
Acceso a Muelle Leirós	Autoridad Portuaria	Báscula	2 Básculas de 80 Tm.
Acceso de Pontevedra	Autoridad Portuaria	Caseta control Guardia Civil	1 Planta de 25 m.²



2.6 Instalaciones para suministros a buques / Vessel supply facilities

Clase de suministro	Situación	N.º de tomas	Capacidad horaria de cada toma	Capacidad horaria del muelle	Suministrador
<i>Type of supply</i>	<i>Situation</i>	<i>N.º of points</i>	<i>Capacity of each point</i>	<i>Capacity of quay p/hour</i>	<i>Supplier</i>
Gas-oil	Muelle Pesquero Norte	1	40 Tm/h	95 Tm/h	Repsol
Gas-oil	Muelle Pesquero Norte	1	45 Tm/h	95 Tm/h	Repsol
Gas-oil	Muelle Pesquero Este	1	35 Tm/h	35 Tm/h	Repsol
Gas-oil	Muelle Pesquero Norte	2	50 Tm/h	100 Tm/h	Petrogal Esp. S.A.
Agua potable	Muelle Comercial Marín	4	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Nuevo Muelle Comercial Marín	13	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Reparaciones	24	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Pantalanes	3	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Pesquero Sur	16	20 Tm/h	100 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle de Bajura Este	4	20 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle de Bajura Sur	3	20 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle de Bajura Oeste	3	20 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Pesquero Este	5	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Pesquero Norte	12	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Comercial Sur	10	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Leirós 1	6	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Leirós 2	10	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua salada	Muelle Pesquero Sur	19	20 Tm/h	100 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua salada	Muelle de Bajura Este	3	20 Tm/h	60 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua salada	Muelle de Bajura Sur	6	20 Tm/h	100 Tm/h	Autoridad Portuaria
Hielo	Muelle Pesquero Sur	2	30 Tm/h	60 Tm/h	Safricope
Hielo	Muelle Pesquero Sur	2	20 Tm/h	40 Tm/h	Opromar
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Comercial de Marín	2	50 Kw	100 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Nuevo Muelle Comercial de Marín	8	150 Kw	300 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle de Reparaciones	20	50 Kw	250 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Pesquero Sur	14	5 Kw	25 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Pesquero Norte	14	50 Kw	100 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Comercial Sur	4	150 Kw	300 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Leirós 1	5	100 Kw	300 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Leirós 2	11	150 Kw	300 Kw	Autoridad Portuaria



2.7 Comunicaciones y accesos terrestres / *Internal communications and land approaches*

2.7.1 Comunicaciones interiores / *Internal communications*

2.7.1.1 Carreteras / *Roads*

El vial principal del puerto discurre paralelo a su cerramiento entre las dos entradas principales. La primera entrada principal se encuentra en el extremo nordeste del puerto, que es la entrada próxima a Pontevedra. La segunda entrada principal se encuentra en el extremo suroeste siendo la más próxima al centro de Marín.

Desde el vial principal se accede a cualquier punto del puerto a través de las conexiones con los viales interiores.

El firme de la mayoría de los viales es de aglomerado asfáltico con excepción de los viales del muelle de Marín y del Muelle Pesquero Este, que disponen de pavimento de adoquín.

The main inner port road runs parallel to the outer fencing from one entry gate to the other. The first main gate is situated at the north-east end of the Port, i.e. nearest the town of Pontevedra. The second main gate is at the south west end nearest the town of Marín.

Slip roads from the main inner road lead to all areas of the Port.

Most roads inside the Port have an asphalt surface, except for the slip roads to the Marín wharf and the Eastern Fishing Dock, which are cobbled.

2.7.1.2 Ferrocarril / *Railways*

La red ferroviaria interior del Puerto dispone de 3.300 m. de vías en las que se posibilitan zonas de maniobras de composición ferroviarias y de carga y descarga de mercancías, tanto en primera línea de muelles como en las proximidades de las instalaciones de almacenamiento.

The inner Port railway network consists of 3.3 kilometres of track, including train shunting areas and goods loading and discharge zones, both alongside ships at the quay and near wharf storage sheds.

2.7.2 Accesos terrestres / *Land approaches*

2.7.2.1 Por carretera / *By road*

El puerto está comunicado con cualquier capital de Galicia, de la Península Ibérica o de Europa, a través de una red de autopistas y autovías.

El puerto se une con la zona sur de Pontevedra a través de una autovía de circunvalación. Para mejorar la conexión del vial portuario con la autovía se ha dispone de un enlace a la altura de la entrada principal nordeste. Dicho enlace permite la no interferencia entre los tráficos locales y portuarios, agilizando las incorporaciones tanto al puerto como a la autovía.

A partir del nudo sur de Pontevedra se conecta con:

- La autovía de circunvalación sur de Pontevedra, que conecta con la autopista A-9, con el casco urbano de Pontevedra y su estación de ferrocarril y con la N-550. Desde aquí se tiene un fácil acceso a Portugal, Vigo, Santiago, La Coruña y Lugo.
- La autovía de circunvalación oeste de Pontevedra, que discurre paralela al río Lérez. Desde aquí se tiene un acceso fácil a Orense, a través de la conexión con la N-541.

The Port is well connected to any other major city in Galicia, the Iberian peninsula or Europe by a network of main roads and motorways.

The Port is connected to southern Pontevedra by means of a dual-carriageway ring-road. A slip road has been opened to improve access from this dual-carriageway to the Port by way of the north-east Gate, thereby avoiding any interference with local traffic and enabling speedier arrivals and departures from the Port.

The southern Pontevedra junction connects with:

- *The south Pontevedra dual-carriageway by-pass, which then connects with the A-9 motorway, Pontevedra town and its railway station, and with the N-550 main road, thus affording rapid access to Portugal, Vigo, Santiago, La Coruña and Lugo;*
- *The western Pontevedra by-pass, which runs parallel to the river Lerez and which leads easily to the main N-541 road to Orense.*

2.7.2.2 Por ferrocarril / *By railway*

Se dispone de conexión ferroviaria con la Estación de RENFE de Pontevedra.

The Port is connected directly to the RENFE railway station in Pontevedra.



2.8 Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment

2.8.1 Grúas / Cranes

2.8.1.1 Grúas de muelle / Dockside cranes

Situación	Propietario	N.º	Tipo	Marca	Energía que emplea	Características / Characteristics				Año construcción
						Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Altura sobre BMVE (m)	Rendimiento en condiciones normales de funcionamiento Tm/h	
Situation	Owner	N.º	Type	Make	Energy requi.	Power (Tm)	Range (m)	Height above SLTL (m)	Normal handl capac. Tm/h	Year built
Muelles Autoridad Portuaria / Port quays										
Muelle Comercial de Marín.	Ceferino Nogueira	1	Puente	Demag	Eléctrica trifásica 380-220 V.	40	35	20	400	2002
Terminal cubierta										
Nuevo muelle Comercial Marín	Pérez Torres y Cía	1	Portacontenedores	E. Kocks	Eléctrica trifásica 380-220 V.	42	39,12	39	30 contenedores/h	1972
Atrake N.º 1										
Nuevo muelle Comercial de Marín	Autoridad Portuaria	1	Pórtico	Babcock Wilcox	Eléctrica trifásica 380-220 V.	30	25	27	90	1982
Atrake N.º 1										
Muelle Leirós	Galigrain, S.A.	1	Pórtico	Macosa	Eléctrica trifásica 380-220 V.	16	35	35	200	1988
Muelle Leirós	Galigrain, S.A.	1	Pórtico	Macosa	Eléctrica trifásica 380-220 V.	16-30	35-23	35	200	1988
Muelle Leirós	Galigrain, S.A.	1	Pórtico	Babcock Wilcox	Eléctrica trifásica 380-220 V.	16	35	31	200	1991
Muelle Comercial Sur	Esticargo, S.L.	1	Pórtico	Imenasa	Eléctrica trifásica 380-220 V.	30	25	36	200	1973

Muelle de particulares / Private quays Ninguno

2.8.1.2 Grúas automóbiles / Mobile cranes

Propietario	N.º	Marca	Energía	Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Altura (m)	Rendimiento (Tm/h)	Año construcción
Particular	1	Luna	Gas-oil	20	21,5	24	60	1974

2.8.1.3 Resumen / Summary

Tipo	Autoridad Portuaria	De particulares	Total
Type	Port Authority	Private	Total
De pórtico / Gantry cranes			
De más de 12 Tm.	1	4	5
12 Tm.	0	0	0
6 Tm.	0	0	0
3 Tm.	0	0	0
Otros	0	0	0
Total pórtico / Total Gantry cranes	1	4	5
Portacontenedores	0	1	1
Automóbiles / Mobile	0	1	1
Otras grúas / Other cranes	0	1	1
Total	1	7	8



2.8 Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment

2.8.2 Instalaciones especiales de carga y descarga

Special loading and unloading facilities

Tipo	Características	Autoridad Portuaria	Particular	Total
Cemento	Tubería / Silo	0	1	1
Cemento	Tubería / Almacén	0	1	1
Gas-oil	Tubería / Depósito	0	1	1
Total		0	3	3

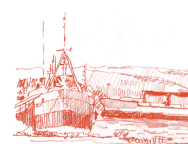
2.8.3 Material móvil ferroviario / Railway rolling stock

Ninguno / None

2.8.4 Material auxiliar de carga, descarga y transporte

Auxiliary cargo handling and transport equipment

Clase de material	Propietario	N.º	Energía que emplea	Características
<i>Type of equipment</i>	<i>Owner</i>	<i>N.º</i>	<i>Power used</i>	<i>Characteristics</i>
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Eléctrica	1,2 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	2	Gas-oil	1,6 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	20	Eléctricas	1,6 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	4	Eléctricas	1,8 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	3	Gas-oil	2 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	32	Eléctricas	2 Tm.
Carretillas elevadoras	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	2 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	2	Gas-oil	2,5 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	7	Eléctricas	2,5 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	6	Gas-oil	4 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	2	Gas-oil	4,5 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Gas-oil	5 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	2	Gas-oil	6 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Gas-oil	7 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Gas-oil	8 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Gas-oil	32 Tm.
Máquina descarga por succión	Particulares	1	Gas-oil	200 Tm./h.
Palas cargadoras	Particulares	1	Gas-oil	0,7 Tm.
Palas cargadoras	Particulares	1	Gas-oil	7,2 Tm.
Palas cargadoras	Particulares	3	Gas-oil	9,8 Tm.
Palas cargadoras	Particulares	2	Gas-oil	16,5 Tm.
Palas retroexcavadoras	Particulares	1	Gas-oil	15 Tm.
Reacher Staker	Particulares	3	Gas-oil	33 Tm.
Remolques	Autoridad Portuaria	1	–	3 Tm.
Transtainer	Particulares	1	Gas-oil	30 Tm.
Cintas transportadoras	Particulares	2	Eléctrica	2 C.V.
Cintas transportadoras	Particulares	2	Eléctrica	3 C.V.
Cintas transportadoras	Particulares	1	Eléctrica	25 C.V.
Cintas transportadoras	Particulares	1	Eléctrica	100 C.V.
Cucharas automáticas	Particulares	5	–	2.000 Lts.
Cucharas automáticas	Particulares	5	–	2.500 Lts.
Cucharas automáticas	Particulares	4	–	3.500 Lts.
Cucharas automáticas	Particulares	5	–	12.000 Lts.
Tolvas	Particulares	2	–	10 Tm.
Tolvas	Particulares	4	–	15 Tm.
Tolvas	Particulares	2	Eléctrica	80 Tm.
Tolvas ecológicas	Particulares	1	Eléctrica	80 Tm.
Básculas	Autoridad Portuaria	1	Eléctrica	60 Tm.
Básculas	Autoridad Portuaria	1	Eléctrica	80 Tm.
Básculas	Particulares	1	Eléctrica	70 Tm.
Básculas	Particulares	1	Eléctrica	60 Tm.



2.8 Medios mecánicos de tierra / *Dockside cargo handling equipment*

2.8.5 Otro material auxiliar / *Other auxiliary equipment*

Clase de material <i>Type of equipment</i>	Propietario <i>Owner</i>	N.º <i>N.º</i>	Energía que emplea <i>Power used</i>	Características <i>Characteristics</i>
Electrobomba	Autoridad Portuaria	3	Eléctrica	0,75 CV
Compresor	Autoridad Portuaria	1	Eléctrica	7 CV Pres. máx. 8 kg/cm²
Compresor	Autoridad Portuaria	1	Eléctrica	2 CV Pres. máx. 4 kg/cm²
Compresor	Autoridad Portuaria	1	Gas-Oil	6 CV Pres. máx. 7 kg/cm²
Electrobomba	Amare Marín, S.L.	1	Eléctrica	10 CV
Electrobomba	Amare Marín, S.L.	6	Eléctrica	25 CV
Electrobomba	Amare Marín, S.L.	1	Eléctrica	7,7 kw
Grupo electrógeno (portátil)	Amare Marín, S.L.	1	Gas-oil	80 kw
Barrera anticontaminación	Amare Marín, S.L.	2	–	2 tramos de 30 m. c/u
Bomba	Amare Marín, S.L.	2	Gas-oil	12 CV
Bomba	Chorreos Carracho, S.L.	1	Gas-oil	24 CV
Electrobomba	Chorreos Carracho, S.L.	2	Eléctrica	2,5 CV y 5 CV.
Compresor	Chorreos Carracho, S.L.	3	Gas-oil	75 CV.
Compresor	Chorreos Carracho, S.L.	1	Eléctrica	3 CV Pres. máx. 10 kg/cm²
Grupo electrógeno	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	140 KVA



2.9 Material flotante / Floating equipment

2.9.1 Dragas / Dredgers

Ninguna / None

2.9.2 Remolcadores / Tug boats

Nombre	Propietario	Energía que emplea	Potencia (HP)	Eslora (m)	Manga (m)	Puntal (m)	Año de construc.
Name	Owner	Power used	Force (HP)	Length (m)	Beam (m)	Draught (m)	Year built
RP-8	Escuela N. Militar	Gas-oil	200	18,45	4,72	2,40	1966
RP-9	Escuela N. Militar	Gas-oil	200	18,45	4,72	2,40	1966
Gaviota	Amare Marín, S.L.	Gas-oil	840	14,16	4,50	2,50	1989
Ría de Pontevedra	Amare Marín, S.L.	Gas-oil	3.000	23,50	7,70	3,80	2002
Renmar	Amare Marín, S.L.	Gas-Oil	2.337	26,05	7,32	4,20	1995

2.9.3 Gánguiles, gabarras y barcazas / Hoppers, lighters and barges

Ninguna / None

2.9.4 Grúas flotantes / Floating cranes

Ninguna / None

2.9.5 Otros medios auxiliares / Other auxiliary equipment

Nombre	Propietario	Tipo	Tipo	Año de construcción
Name	Owner	Type	Type	Year built
Mogor	Autoridad Portuaria	Rod man 700 S-1	Motor de gas-oil de 100 CV. Eslora: 6,98 m. Manga: 2,8 m.	1992
Dekade-Tres	Amare Marín, S.L.	Gas-oil	210 H.P. Eslora 14,20 m. Manga 3,45 m. Servicio de amarre	1982
Ensenada	Amare Marín, S.L.	Gas-oil	339 H.P. Eslora 13,146 m. Manga 3,70 m. Servicio de amarre	1982

2.10 Breve descripción de instalaciones para tráfico específicos / Brief description of facilities for specific traffic

Existen conducciones para descarga de productos petrolíferos y para el avituallamiento a buque de estos productos así como dos grupos de tomas de cemento a granel en el Muelle Leirós.

Discharge lines are used for off loading oil-based products and ship bunkering. In addition two shore connections are in use for bulk cement on the Leirós wharf.



3

Puerto de Marín 2003 Obras y actividades autorizadas a particulares



3.1 Autorizadas antes de empezar 2003 y que están vigentes

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Canon unitario anual	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual unit rate	Annual cost (euros)
1	Aprovechar terrenos alrededor del colegio (Placeres-Pontevedra)	22/01/1921	Religiosas del Sagrado Corazón de Jesús		0,26
2	Astillero Varadero (Marín)	29/08/1927	Astilleros de Marín. S.A.		8.644,38
3	Astillero Varadero (Marín)	27/02/1928	José Villanueva Recamán y Manuel	2,89	6.161,56
4	Ampliación de superficie dedicada a astillero (Marín)	04/07/1935	José Villanueva Recamán y Manuel	2,89	375,52
5	Ampliación del edificio de Placeres (Pontevedra)	19/08/1959	Religiosas del Sagrado Corazón de Jesús	0	0
6	Planta frigorífica y fábrica de hielo (Marín)	30/06/1969	Safricope, S.L.	2,55	10.881,90
7	Instalación de recepción, almacenamiento y suministro de combustibles (Marín)	01/03/1984	Repsol C. de Prod. Pet. S.A.	3,22	9.5411,16
8	Almacén frigorífico (Marín)	01/12/1986	Marfriomarín, S.A.		14.998,36
9	Oficinas y almacén (Marín)	11/03/1991	Pérez Torres y Cía, S.L.	3,29	854,54
	" " "	11/03/1991	" " "		1.347,88*
10	Departamento Armadores	23/04/1992	Gaivota, S.L.	2,82	352,12
	" "	23/04/1992	" "		311,20*
11	Departamento Armadores	23/04/1992	Cogo, S.A	2,82	352,12
	" "	23/04/1992	" "		311,20*
12	Departamento Armadores	23/04/1992	Pesq. Laureano Santiago, S.L.	2,82	352,12
	" "	23/04/1992	" " "		311,20*
13	Departamento Armadores	23/04/1992	Pesquera Maria Lourdes, S.L.	2,82	234,78
	" "	23/04/1992	" " "		207,46*
14	Departamento Armadores	23/04/1992	Pesquera San Mauro, S.L.	2,82	386,86
	" "	23/04/1992	" " "		428,18*
15	Departamento Armadores	23/04/1992	Pesquerías Alonso, S.A.	2,82	352,12
	" "	23/04/1992	" " "		311,20*
16	Departamento Armadores	23/04/1992	Pesquerías Gonzamar, S.L.	2,82	343,54
	" "	23/04/1992	" " "		303,60*
17	Departamento Armadores	23/04/1992	Pesquerías Gonzacove, S.L.	2,82	352,12
	" "	23/04/1992	" " "		311,20*
18	Departamento Armadores	23/04/1992	Rosales Santiago, Eladio	2,82	352,12
	" "	23/04/1992	" " "		311,20*



3.1 Authorized before beginning 2003 and still force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Canon unitario anual	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual unit rate	Annual cost (euros)
19	Departamento Armadores	23/04/1992	Areapesca, S.A.	2,82	352,12
	" "	23/04/1992	" "		303,60*
20	Departamento Armadores	23/04/1992	Areapesca, S.A.	2,82	343,54
	" "	23/04/1992	" "		311,20*
21	Departamento Armadores	22/04/1992	Carvisa, S.A.	2,82	126,41
	" "	23/04/1992	" "		111,72*
22	Departamento Armadores	23/04/1992	Garsa, S.A.	2,82	343,54
	" "	23/04/1992	" "		303,60*
23	Departamento Armadores	23/04/1992	Iglesias Carballa, Santiago	2,82	352,12
	" "	23/04/1992	" " "		311,20*
24	Departamento Armadores	23/04/1992	Pescados Ana Cris, S.L.	2,82	352,12
	" "	23/04/1992	" " "		311,20*
25	Departamento Armadores	23/04/1992	Montoto Sobrado, Julio	2,82	352,12
	" "	23/04/1992	" " "		311,20*
26	Departamento Armadores	23/04/1992	Nugago-Pesca, S.A.	2,82	245,16
	" "	23/04/1992	" " "		216,70*
27	Departamento Armadores	23/04/1992	Pazos Moreira, Santiago	2,82	343,54
	" "	23/04/1992	" " "		303,60*
28	Departamento Armadores	23/04/1992	Pescados Touza, S.L.	2,82	352,12
	" "	23/04/1992	" " "		311,20*
29	Departamento Armadores	23/04/1992	Pescados Touza, S.L.	2,82	352,12
	" "	23/04/1992	" " "		311,20*
30	Departamento Armadores	23/04/1992	Garsa, S.A.	2,82	352,12
	" "	23/04/1992	" "		311,20*
31	Departamento Armadores	23/04/1992	Pescamiñor, S.A.	2,82	343,54
	" "	23/04/1992	" "		303,60*
32	Departamento Armadores	23/04/1992	Pesquera Agasan, S.L.	2,82	343,54
	" "	23/04/1992	" " "		303,60*
33	Departamento Armadores	23/04/1992	Pesquera Estévez Lino, S.A.	2,82	352,12
	" "	23/04/1992	" " "		311,20*



3.1 Autorizadas antes de empezar 2003 y que están vigentes

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Canon unitario anual	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual unit rate	Annual cost (euros)
34	Departamento Armadores	23/04/1992	Farpomar, C.B.	2,82	352,12
"	"	23/04/1992	" "		311,20*
35	Almacén de graneles (Marín)	18/01/1993	Céltica de Cementos, S.A.	4,79	13.121,28
"	"	18/01/1993	" " "		15.701,68*
36	Almacén de cereales y varios	12/08/1993	Ceferino Nogueira, S.A.	5,55	29.329,28
"	"	12/08/1993	" " "		11.982,32*
37	Fábrica de hielo, oficinas y cámara de conservación	29/09/1993	Opromar	3,22	902,30
"	" " "	29/09/1993	" "		2.301,08*
38	Departamento Armadores	16/10/1993	García Fuentes, Angeles	2,83	566,18
"	"	16/10/1993	" " "		2.370,80*
39	Departamento Armadores	16/10/1993	Casercan, S.L.	2,83	849,28
"	"	16/10/1993	" "		3.556,20*
40	Departamento Armadores	16/10/1993	Chorreos Carracho, S.L.	2,83	849,28
"	"	16/10/1993	" " "		3.556,20*
41	Departamento Armadores	16/10/1993	Efectos Navales Estribela, S.L.	2,83	1.415,46
"	"	16/10/1993	" " "		5.927,00*
42	Departamento Armadores	16/10/1993	Nagober, S.A.	2,83	1.132,36
"	"	16/10/1993	" "		4.741,60*
43	Departamento Armadores	16/10/1993	Pesquera Loira, S.A.	2,83	849,28
"	"	16/10/1993	" " "		3.556,20*
44	Departamento Armadores	16/10/1993	Efectos Navales Estribela, S.L.	2,83	566,18
"	"	16/10/1993	" " "		2.370,80*
45	Departamento Armadores	16/10/1993	Cooperativa del Mar San Miguel	2,83	566,18
"	"	16/10/1993	" " "		1.291,62*
46	Prolongación del colector de la margen izquierda de la Ría de Pontevedra	17/12/1993	Ayuntamiento de Marín		1.148,34
47	Taller auxiliar de la construcción naval	01/01/1994	Astilleros de Marín, S.A.	2,33	8.516,88
"	"	01/01/1994	" " "		1.813,90*
48	Instalación del colector general de la margen izquierda de la Ría de Pontevedra	10/02/1994	Ayuntamiento de Pontevedra	3,86	3.497,30
49	Gestión del Servicio de Remolque en el Puerto de Marín	02/11/1994	Amare Marín, S.L.		2.393,00*



3.1 Authorized before beginning 2003 and still force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Canon unitario anual	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual unit rate	Annual cost (euros)
50	Instalación para suministro de combustibles y lubricantes a pesqueros	14/11/1994	Petrogal Española, S.A.	3,22	1.189,94
	" " "	14/11/1994	" " "	4,83	338,36
	" " "	14/11/1994	" " "		2.393,00*
51	Varada, estancia y lanzamiento de buques para su reparación y construcción	15/11/1994	Factoría Naval de Marín, S.A.		37.266,12
	" " "	15/11/1994	" " "		3.078,54*
52	Ampliación de sus instalaciones actuales de almacén frigorífico y elaboración de congelados (Pontevedra)	09/02/1995	Marfriomarín, S.A.	5,33	18.102,14
	" " "	09/02/1995	" " "		4.588,70*
53	Servicio Portuario de amarre y desamarre en el Puerto de Marín	07/03/1995	Amare Marín, S.L.		1.147,17*
54	Cafetería restaurante en el puerto	01/05/1995	Otylu, S.L.		4.193,56
	" " "	01/05/1995	" "		838,71*
55	Construcción y reparación de embarcaciones tipo pesquero "Los Placeres" (Pontevedra)	05/10/1995	Astilleros de Placeres, S.L.	0,97	5.934,76
	" " "	05/10/1995	" " "		1.046,12*
56	Nave taller para reparación de barcos, útiles y maquinaria	03/05/1996	Talleres Eugenio Barreiro, C.B.	2,82	2.645,70
	" " "		" " "		912,40*
57	Centro de reparación y mantenimiento de contenedores	20/05/1997	Pérez Torres y Cía., S. L.	3,22	13.582,78
	" " "		" " "		5.048,30*
58	Taller y almacén	06/10/1997	Ceferino Nogueira, S.A.	3,31	20.985,14
	" " "	06/10/1997	" " "		5.108,60*
59	Rampa varadero y muelle de armamento para embarcaciones menores	02/12/97	Nodosa, S.L.	2,98	13.814,52
	" " "		" "		3.198,32*
60	Servicio de recogida de basuras y recepción de residuos sólidos y líquidos contaminantes	1/01/1998	Descontaminadora del Mar, S.A.		710,51*
61	Servicio portuario de puesta a disposición de medios mecánicos terrestres para manipulación de mercancías en el Puerto, mediante grúas de pórtico en el Nuevo Muelle Comercial de 12 m. de calado	24/03/1998	Galigrain, S.A.	0	110.701,54



3.1 Autorizadas antes de empezar 2003 y que están vigentes

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Canon unitario anual	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual unit rate	Annual cost (euros)
62	Carga, descarga, recepción y entrega de contenedores y otras mercancías	01/11/1998	Pérez Torres y Cía., S.L.	4,60	119.743,80
63	" " "		" " "		26.550,16*
64	Dpto. Armadores nº 1 Opromar (Edificio Uno)	1/01/1999	Pesquera Amanecer, S.L.	3,07	286,68
	" " "		" " "		360,98*
65	Dpto. Armadores nº 2 Opromar (Edificio Uno)	1/01/1999	Pesquerías Mar Loren, S.L.	3,07	387,42
	" " "		" " "		307,68*
66	Dpto. Armadores nº 3 Opromar (Edificio Uno)	1/01/1999	Pesquerías Chamo, S.L.	3,07	387,42
	" " "		" " "		307,68*
67	Dpto. Armadores nº 4 Opromar (Edificio Uno)	1/01/1999	Pesquera Catrua, S.A.	3,07	387,42
	" " "		" " "		307,68*
68	Dpto. Armadores nº 5 Opromar (Edificio Uno)	1/01/1999	Opromar	3,07	81,75
	" " "		" "		64,92*
69	Dpto. Armadores nº 6 Opromar (Edificio Uno)	1/01/1999	Pesquera Pardavila, S.A.	3,07	387,42
	" " "		" " "		307,68*
70	Dpto. Armadores nº 7 Opromar (Edificio Uno)	1/01/1999	José Loira Iglesias	3,07	648,14
	" " "		" "		514,26*
72	Dpto. Armadores nº 1 Opromar (Edificio Dos)	25/05/1999	Sdad. Servicios Cantodarea	3,07	527,34
	" " "		" " "		418,78*
73	Dpto. Armadores nº 2 Opromar (Edificio Dos)	1/01/1999	Fabapesca, S.L.	3,07	533,48
	" " "		" "		423,66*
74	Dpto. Armadores nº 3 Opromar (Edif. Dos)	01/01/1999	Lameiro Saramago, Manuel	3,07	673,38
	" " "		" " "		534,78*
75	Dpto. Armadores nº 4 Opromar (Edif. Dos)	01/01/1999	Pesquera Díez de Budi, S.L.	3,07	527,34
	" " "		" " "		418,78*
76	Dpto. Armadores nº 5 Opromar (Edif. Dos)	01/01/1999	del Río Meira, Julio	3,07	533,48
	" " "		" " "		423,66*
77	Dpto. Armadores nº 6 Opromar (Edif. Dos)	01/01/1999	Pesquera Gimar, S.L.	3,07	587,30
	" " "		" " "		466,40*
78	Dpto. Armadores nº 7 Opromar (Edif. Dos)	01/01/1999	Pesquerías Gonzamar, S.L.	3,07	824,06
	" " "		" " "		654,42*
79	Dpto. Armadores nº 8 Opromar (Edif. Dos)	01/01/1999	Pesquerías Gonzacove, S.L.	3,07	824,06
	" " "		" " "		654,42*
80	Instalaciones frigoríficas para conservación y transformación de productos pesqueros	01/01/1999	Protea Productos del Mar, S.A.	3,36	22.402,06
	" " "		" " "		17.850,46*



3.1 Authorized before beginning 2003 and still force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Canon unitario anual	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual unit rate	Annual cost (euros)
81	Instalaciones para almacenamiento de mercancía general y complementarias a la terminal polivalente	06/05/1999	Pérez Torres y Cía., S.L.	4,94	50,255,78
	" " "		" " "		9.367,95*
82	Nave industrial dedicada a empaque y distribución de pescado fresco	10/05/1999	Pesgalia, S.L.	2,82	2.044,42
	" " "		" "		853,88*
83	Ampliación de factoría frigorífica	3/06/1999	Galfrio, S.L.	2,47	33.517,12
	" " "		" "		15.279,42*
84	Construcción de una planta de Procesamiento y Elaboración de pescado	15/12/1999	Pesquerías Marinenses, S.A.	3,36	15.973,98
	" " "		" " "		5.909,01*
85	Cantina y servicios higiénicos anexos en el Nuevo Paseo Marítimo del Puerto de Marín	1/07/2000	Dopazo Santos, Jaime		1.657,18
	" " "		" " "		345,25*
86	Factoría de elaborados de pescados y moluscos	3/07/2000	Frigoríficos Rosa de los Vientos, S.L.	3,36	5.450,53
	" " "		" " "		3.601,23*
87	Dpto. Armadores nº 1 Opromar	14/07/2000	Roguimar, S.L.	2,82	382,44
	" " "		" "		400,56*
88	Dpto. Armadores nº 2 Opromar	14/07/2000	Pesquera Ansemar, S.L.	2,82	213,40
	" " "		" " "		223,51*
89	Dpto. Armadores nº 3 Opromar	14/07/2000	Pesca Bueu, S.L.	2,82	382,44
	" " "		" "		409,25*
90	Dpto. Armadores nº 4 Opromar	14/07/2000	Marina Hispánica, S.L.	2,82	382,44
	" " "		" " "		400,56*
91	Dpto. Armadores nº 5 Opromar	14/07/2000	Celcamar, S.L.	2,82	382,44
	" " "		" " "		400,56*
92	Factoría Frigorífica	5/10/2000	Tradepana España, S.L.	3,36	30.806,48
93	Sala de elaborados e instalaciones complementarias	16/10/2000	Pescados Miguel Navarro, S.L.	2,82	1.629,52
94	Terminal de mercancías	23/11/2000	Ceferino Nogueira, S.A.	5,17	68.507,62
	" " "		" " "		7.104,85*
95	Ampliación de factoría frigorífica	07/02/2001	Galfrio, S.A.	3,36	11.874,40
	" " "		" " "		2.876,16*
96	Almacén de graneles y mercancía diversa	27/09/2001	Ceferino Nogueira, S.A.	5,55	45.049,10
	" " "		" " "		19.013,58
97	Terminal polivalente	10/11/2001	Pérez Torres y Cía, S.L.	0	0
98	Ampliación instalaciones frigoríficas	28/12/2001	Joaquín Davila y Cía, S.A.	5,30	24.640,26
	" " "		" " "		14.553,22*



3.1 Autorizadas antes de empezar 2003 y que están vigentes

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Canon unitario anual	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual unit rate	Annual cost (euros)
99	Silos de cemento y nave de envasado para recepción, almacenamiento y distribución de cementos	21/05/02	Silos de Galicia, S.A.		14.268,02
	" " "		" " "		7.217,00*
100	Nave para almacenamiento de mercancías	11/10/02	Transporte Marítimos y Fluviales, S.L.	3,42	8,554,00
IMPORTE TOTAL OCUPACIÓN TERRENOS					817.572,19
(*) ACTIVIDAD INDUSTRIAL					236.956,70*
IMPORTE TOTAL					1.054.528,89

3.2 Autorizadas en el año / Authorized in the year

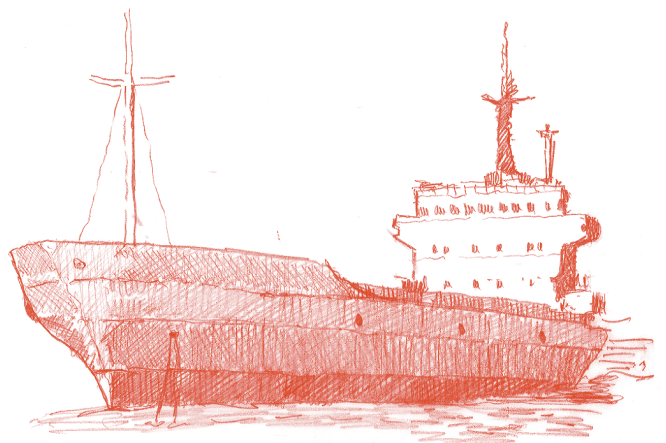
Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Canon unitario anual	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual unit rate	Annual cost (pts)
1	Dpto. Armadores nº 5 Opromar (Edif. Uno)	19/03/2003	Loureiro, S.A.	3,07	303,65
	" " "		" " "		241,53*
2	Instalaciones frigoríficas	07/05/2003	Davila Reefer Terminal, S.L.	5,31	35.549,84
	" " "		" "		4.711,61*
3	Instalaciones frigoríficas	07/05/2003	Marin Fruit Terminal	5,31	10.958,17
	" " "		" "		1.452,35*
4	Dpto. Armadores nº 6 Opromar	12/05/2003	Amegalia, S.L.	2,83	198,25
	" " "		" "		224,75*
5	Cafetería Restaurante en el Puerto	19/05/2003	Migarco, S.L.	2,72	6.399,82
	" " "		" " "		3.708,00*
6	Ampliación instalaciones frigoríficas	12/06/2003	Marfrio Marín, S.A.	5,33	8.515,15
7	Construcción de oficina bancaria	13/06/2003	Caixanova	2,72	383,86
8	Nave Industrial	16/06/2003	Gonvarri Industrial, S.A.	5,7	49.065,60
9	Dpto. Armadores nº 2 Opromar	22/07/2003	Pesquera Seanmar, S.L.	2,82	170,95
	" " "		" "		179,05*
10	Ampliación de instalaciones Frigoríficas	18/12/2003	Davila Reefer Terminal, S.L.	0	0
IMPORTE TOTAL OCUPACIÓN TERRENOS					111.545,29
(*) ACTIVIDAD INDUSTRIAL					10.517,29
IMPORTE TOTAL					122.062,58



Puerto de Marín 2003

Estadísticas de Tráfico

4



4.1 Tráfico de pasaje / *Passenger traffic*

4.1.1 Pasajeros / *Passengers*

4.1.1.1 Pasajeros, número / *Passengers, number*

	Cabotaje	Exterior	Total cabotaje más exterior	Interior
	<i>Domestic</i>	<i>Foreign</i>	<i>Total domestic and foreign</i>	<i>Interior</i>
Entrados / Disembarked	0	0	0	57.392
Salidos / Embarked	0	0	0	57.392
Entrados más salidos / Disembarked + Embarked	0	0	0	114.784
En tránsito / In transit	0	0	0	0

4.1.2 Pasajeros en cabotaje. Puertos de origen y destino. Número

Coastal Passengers traffic. Port origin and destination. Number

Ninguno / *None*

4.1.3 Automóviles en régimen de pasaje (número de unidades)

Cars accompanied by passengers (number of units)

Ninguno / *None*



4.2 Buques / Ships

4.2.1 Buques mercantes entrados en el año / Merchant ships entered during the year

4.2.1.1 Distribución por clases de navegación y tonelaje Distribution by type of voyage and tonnage

Clase de navegación Type of navigation	Total	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
	Total	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.

Españoles / Spanish

Cabotaje / Domestic

Número / Number	458	399	6	37	16	0	0
G.T. / G.R.T.	770.075	174.320	23.264	274.688	297.803	0	0

Exterior / Foreign

Número / Number	4	4	0	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	2.242	2.242	0	0	0	0	0

Total Españoles / Total Spanish

Número / Number	462	403	6	37	16	0	0
G.T. / G.R.T.	772.317	176.562	23.264	274.688	297.803	0	0

Extranjeros / Foreign

Cabotaje / Domestic

Número / Number	117	114	3	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	117.084	106.483	10.601	0	0	0	0

Exterior / Foreign

Número / Number	401	260	31	48	44	18	0
G.T. / G.R.T.	2.229.560	508.234	126.921	334.200	634.048	626.157	0

Total Extranjeros / Total Foreign

Número / Number	518	374	34	48	44	18	0
G.T. / G.R.T.	2.346.644	614.717	137.522	334.200	634.048	626.157	0

Total / Totals

Cabotaje / Domestic

Número / Number	575	513	9	37	16	0	0
G.T. / G.R.T.	887.159	280.803	33.865	274.688	297.803	0	0

Exterior / Foreign

Número / Number	405	264	31	48	44	18	0
G.T. / G.R.T.	2.231.802	510.476	126.921	334.200	634.048	626.157	0

Total General / Gran Total

Número / Number	980	777	40	85	60	18	0
G.T. / G.R.T.	3.118.961	791.279	160.786	608.888	931.851	626.157	0

Porcentaje sobre el total %

Percentage over the total %

Número / Number	100,00	79,29	4,08	8,67	6,12	1,84	0
G.T. / G.R.T.	100,00	25,37	5,16	19,52	29,88	20,08	0



4.2 Buques / Ships

4.2.1.2 Distribución por bandera / Distribution by flags

Banderas	Número de buques	G.T.
<i>Flags</i>	<i>Number of vessels</i>	<i>G.R.T.</i>
Alemania	3	6.470
Antigua y Barbuda	35	85.451
Antillas Neerlandesas	30	79.025
Austria	2	4.734
Bahamas	37	476.626
Barbados	1	2.744
Belice	2	584
Camerún	7	2.065
Chipre	30	228.856
Costa de Marfil	1	258
Dinamarca	16	41.095
EE.UU. América	1	1.146
España	462	772.317
Filipinas	1	9.983
Francia	5	1.090
Gabón	1	49
Grecia	4	87.821
Hong-Kong	1	39.538
Irlanda	7	37.040
Islas Caimán	2	21.415
Islas Malvinas	9	12.433
Islas Marshall	1	3.127
Italia	1	40.562
Japón	1	1.096
Liberia	6	118.862
Lituania	3	11.648
Malta	12	161.600
Marruecos	4	3.730
Noruega	6	8.840
Países Bajos	67	159.253
Panamá	88	424.902
Portugal	52	60.649
Reino Unido	47	20.744
Rusia	9	31.279
San Vicente	17	85.935
Senegal	1	174
Suiza	1	2.999
Togo	3	935
Turquía	3	61.951
Vietnam	1	9.935
TOTAL	980	3.118.961



4.2 Buques / Ships

4.2.1.3 Distribución por tipos de buques / Distribution by type of vessels

Tipo de buques <i>Type of vessels</i>	Nacionales <i>Spanish</i>	Extranjeros <i>Foreign</i>	Totales <i>Totals</i>
Tanques / Tankers			
Número / Number	0	1	1
G.T. / G.R.T.	0	2.612	2.612
Graneleros / Bulk-Carries			
Número / Number	0	32	32
G.T. / G.R.T.	0	763.978	763.978
Carga General / General Cargo			
Número / Number	22	219	241
G.T. / G.R.T.	53.132	672.701	725.833
Carga Refrigerada			
Número/Number	88	169	257
G.T. /G.R.T	58.664	837.788	896.452
Ro-Ro de Mercancías / Ro-Ro Goods			
Número / Number	0	2	2
G.T. / G.R.T.	0	5.152	5.152
Sólo de Pasaje / Passenger			
Número / Number	0	0	0
G.T. / G.R.T.	0	0	0
Ro-Ro (Mercancías y Pasajeros) / Ro-Ro Goods & Passengers			
Número / Number	0	0	0
G.T. / G.R.T.	0	0	0
Portacontenedores / Container Ships			
Número / Number	52	8	60
G.T. / G.R.T.	553.495	42.920	596.415
Otros Buques / Other Ships			
Número / Number	300	87	387
G.T. / G.R.T.	107.026	21.493	128.519
Totales / Totals			
Número / Number	462	518	980
G.T. / G.R.T.	772.317	2.346.644	3.118.961



4.2 Buques / Ships

4.2.1.4 Buques entrados para desguace y de nueva construcción botados en el año Ship entered for shipbreaking and new building ships launched during the year

Buques entrados para desguace <i>Ships entered for breaking</i>	Totales en el año / year	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
		G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.

Espanoles / Spanish

Número / Number	21	21	0	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	3.836	3.836	0	0	0	0	0

Extranjeros / Foreigns

Número / Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	0	0	0	0	0	0	0

Total / Total

Número / Number	21	21	0	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	3.836	3.836	0	0	0	0	0

Buques de nueva construcción botados en el año <i>New buildings ships launched during the year</i>	Totales en el año / year	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
		G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.

Para armadores españoles /

For Spanish Shipowners

Número / Number	10	10	0	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	972	972	0	0	0	0	0

Para armadores extranjeros /

For Foreign Shipowners

Número / Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	0	0	0	0	0	0	0

Total / Total

Número / Number	10	10	0	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	972	972	0	0	0	0	0



4.2 Buques / Ships

4.2.2 Buques de guerra entrados en el año / Warships entered during the year

Embarcaciones	Total	Nacionales	Extranjeros
<i>Ships</i>	<i>Total</i>	<i>Spanish</i>	<i>Foreign</i>
Número / <i>Number</i>	71	71	0
T.R.B. / <i>G.R.T.</i>	304.814	304.814	0

4.2.3 Embarcaciones de pesca / Fishing ships

Embarcaciones	Total	Altura	Bajura
<i>Ships</i>	<i>Total</i>	<i>Deep sea</i>	<i>Coastal</i>
Matriculados durante el año, a 31 de diciembre <i>Registered up till 31 st. December</i>			
Número / <i>Number</i>	1.193	5	1.188
T.R.B. / <i>G.R.T.</i>	4.168	2.056	2.112
Con base en el Puerto / Based in the port			
Número / <i>Number</i>	306	50	256
T.R.B. / <i>G.R.T.</i>	19.935	19.084	851

4.2.4 Embarcaciones de recreo / Pleasure boats

Embarcaciones	Total
<i>Ships</i>	<i>Total</i>
Matriculados durante el año, a 31 de diciembre <i>Registered up till 31 st. December</i>	
Número / <i>Number</i>	41
T.R.B. / <i>G.R.T.</i>	71



4.3 Mercancías / Goods

4.3.1 Movidas por muelles y atraques Autoridad Portuaria

Handled at Port Authority quays and berths

4.3.1.1 Descargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria

Unloaded at Port Authority quays and berths

Mercancías / Goods	Total		Cabotaje (Tm) <i>Domestic (Tons)</i>	Exterior (Tm) <i>Foreign (Tons)</i>
	(Tm)	%		
	(Tons)			
Total descargadas / Total unloaded	1.069.595	100,00	96.541	973.054
Graneles líquidos: / Liquid bulks:				
Aceite de pescado	358	0,03	120	238
Total	358	0,03	120	238
Graneles sólidos por inst. esp: / Solid bulks by special inst:				
Cemento	92.235	8,62	0	92.235
Total	92.235	8,62	0	92.235
Graneles sólidos sin inst. esp: / Solid bulks without sp. inst:				
Abonos y piensos	247.022	23,09	6.492	240.530
Cemento	0	0,00	0	0
Cereales y sus harinas	393.001	36,74	0	393.001
Harina de pescado	3.587	0,34	0	3.587
Materiales de construcción	0	0,00	0	0
Productos químicos	202	0,02	0	202
Sal	41.828	3,91	41.828	0
Resto Mercancías	0	0,00	0	0
Total	685.640	64,10	48.320	637.320
Mercancía general: / General cargo:				
Abonos y piensos	0	0,00	0	0
Aceite de pescado	138	0,01	110	28
Aceites y grasas	115	0,01	115	0
Alimentos	35.334	3,30	2.340	32.994
Asfalto	0	0,00	0	0
Automóviles	224	0,02	223	1
Conservas	1.144	0,11	67	1.077
Contenedores	31.258	2,92	29.286	1.972
Corchos - Cauchos	500	0,05	500	0
Frutas, hortalizas y legumbres	30.742	2,87	1.783	28.959
Granito en bruto	46	0,00	46	0
Maderas	91.917	8,59	275	91.642
Maquinaria	152	0,01	152	0
Materiales de construcción	3.230	0,30	3.230	0
Metales y manufacturas	25.963	2,43	253	25.710
Muebles	106	0,01	106	0
Otros granitos	10	0,00	10	0
Papel y pasta	384	0,04	384	0
Pesca congelada	67.785	6,34	7.042	60.743
Piezas auto	225	0,02	224	1
Plásticos	672	0,06	672	0
Productos químicos	48	0,00	47	1
Vino, bebidas, alcoholes y derivados	99	0,01	99	0
Resto mercancía	1.270	0,12	1.137	133
Total	291.362	27,24	48.101	243.261



4.3 Mercancías / Goods

4.3.1.2 Cargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria

Loaded at Port Authority quays and berths

Mercancías / Goods	Total		Cabotaje (Tm) <i>Domestic (Tons)</i>	Exterior (Tm) <i>Foreign (Tons)</i>
	(Tm)	%		
	(Tons)			
Total cargadas / Total loaded	238.763	100,00	219.018	19.745
Graneles líquidos: / Liquid bulks:				
TOTAL	0	0,00	0	0
Graneles sólidos por inst. esp: / Solid bulks by special inst:				
TOTAL	0	0,00	0	0
Graneles sólidos sin inst. esp: / Solid bulks without sp. inst:				
Harina de pescado	1.219	0,51	0	1.219
Materiales de construcción	67	0,03	0	67
TOTAL	1.286	0,54	0	1.286
Mercancía general: / General cargo:				
Abonos y piensos	1.393	0,58	1.393	0
Aceite de pescado	18	0,01	18	0
Aceites y grasas	2	0,00	2	0
Alimentos	60.556	25,36	60.166	390
Automóviles	231	0,10	229	2
Cemento	46	0,02	32	14
Cereales y sus harinas	57	0,02	57	0
Conservas	10.582	4,43	10.582	0
Contenedores	34.428	14,42	30.924	3.504
Corchos cauchos	209	0,09	176	33
Frutas, hortalizas y legumbres	37	0,02	37	0
Granito en bruto	9.099	3,81	9.099	0
Otros granitos	7.115	2,98	7.115	0
Harina de pescado	462	0,19	462	0
Maderas	43.607	18,26	43.571	36
Maquinaria	3.369	1,41	3.203	166
Materiales de construcción	15.576	6,52	15.154	422
Metales y manufacturas	9.313	3,90	9.260	53
Muebles	684	0,29	670	14
Papel y pasta	12.072	5,06	1.402	10.670
Pesca congelada	4.140	1,73	3.643	497
Piezas auto	2.918	1,22	864	2.054
Plásticos	376	0,16	362	14
Productos químicos	9.684	4,06	9.650	34
Sal	1	0,00	1	0
Vino, bebidas, alcoholes y derivados	5.693	2,38	5.691	2
Resto mercancía	5.809	2,43	5.255	554
TOTAL	237.477	99,46	219.018	18.459



4.3 Mercancías / Goods

4.3.1.3 Total descargadas y cargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria Total unloaded and loaded at Port Authority quays and berths

Mercancías / Goods	Total		Cabotaje (Tm) Domestic (Tons)	Exterior (Tm) Foreign (Tons)
	(Tm)	%		
	(Tons)			
Total descargadas / Total unloaded	1.308.358	100,00	315.559	992.799
Graneles líquidos: / Liquid bulks:				
Aceite de pescado	358	0,03	120	238
Total	358	0,03	120	238
Graneles sólidos por inst. esp: / Solid bulks by special inst:				
Cemento	92.235	7,05	0	92.235
Total	92.235	7,05	0	92.235
Graneles sólidos sin inst. esp: / Solid bulks without sp. inst:				
Abonos y piensos	247.022	18,88	6.492	240.530
Cemento	0	0,00	0	0
Cereales y sus harinas	393.001	30,04	0	393.001
Harina de pescado	4.806	0,37	0	4.806
Materiales de construcción	67	0,01	0	67
Productos químicos	202	0,02	0	202
Sal	41.828	3,20	41.828	0
Resto Mercancías	0	0,00	0	0
Total	686.926	52,50	48.320	638.606
Mercancía general: / General cargo:				
Abonos y piensos	1.393	0,11	1.393	0
Aceite de pescado	156	0,01	128	28
Aceites y grasas	117	0,01	117	0
Alimentos	95.890	7,33	62.506	33.384
Asfalto	0	0,00	0	0
Automóviles	455	0,03	452	3
Cemento	46	0,00	32	14
Cereales y sus harinas	57	0,00	57	0
Conservas	11.726	0,90	10.649	1.077
Contenedores	65.686	5,02	60.210	5.476
Corchos - Cauchos	709	0,05	676	33
Frutas, hortalizas y legumbres	30.779	2,35	1.820	28.959
Granito en bruto	9.145	0,70	9.145	0
Harina de pescado	462	0,04	462	0
Maderas	135.524	10,36	43.846	91.678
Maquinaria	3.521	0,27	3.355	166
Materiales de construcción	18.806	1,44	18.384	422
Metales y manufacturas	35.376	2,70	9.513	25.763
Muebles	790	0,06	776	14
Otros granitos	7.125	0,54	7.125	0
Papel y pasta	12.456	0,95	1.786	10.670
Pesca congelada	71.925	5,50	10.685	61.240
Piezas auto	3.143	0,24	1.088	2.055
Plásticos	1.048	0,08	1.034	14
Productos químicos	9.732	0,74	9.697	35
Sal	1	0,00	1	0
Vino, bebidas, alcoholes y derivados	5.792	0,44	5.790	2
Resto mercancía	7.079	0,54	6.392	687
Total	528.839	40,42	267.119	261.720



4.3 Mercancías / Goods

4.3.2 Movidas por muelles y atraques particulares

Handled at private quays and berths

4.3.2.1 Descargadas por muelles y atraques de particulares

Unloaded at private quays and berths

Mercancías / Goods	Total		Cabotaje (Tm) Domestic (Tons)	Exterior (Tm) Foreign (Tons)
	(Tm)	%		
	(Tons)			
Total descargadas / Total unloaded	1.777	100,00	0	1.777
Graneles líquidos: / Liquid bulks:				
Total	0	0,00	0	0
Graneles sólidos por inst. esp: / Solid bulks by special inst:				
Total	0	0,00	0	0
Graneles sólidos sin inst. esp: / Solid bulks without sp. inst:				
Total	0	0,00	0	0
Mercancía general: / General cargo:				
Papel y pasta	1.777	100,00	0	1.777
Total	1.777	100,00	0	1.777

4.3.2.2 Cargadas por muelles y atraques de particulares

Loaded at private quays and berths

Total descargadas / Total unloaded	349.196	100,00	0	349.196
Graneles líquidos: / Liquid bulks:				
Total	0	0,00	0	0
Graneles sólidos por inst. esp: / Solid bulks by special inst:				
Total	0	0,00	0	0
Graneles sólidos sin inst. esp: / Solid bulks without sp. inst:				
Total	0	0,00	0	0
Mercancía general: / General cargo:				
Papel y pasta	349.196	100,00	0	349.196
Total	349.196	100,00	0	349.196

4.3.2.3 Total descargadas y cargadas por muelles y atraques de particulares

Total unloaded and loaded at private quays and berths

Total descargadas / Total unloaded	350.973	100,00	0	350.973
Graneles líquidos: / Liquid bulks:				
Total	0	0,00	0	0
Graneles sólidos por inst. esp: / Solid bulks by special inst:				
Total	0	0,00	0	0
Graneles sólidos sin inst. esp: / Solid bulks without sp. inst:				
Total	0	0,00	0	0
Mercancía general: / General cargo:				
Papel y pasta	350.973	100,00	0	350.973
Total	350.973	100,00	0	350.973



4.3 Mercancías / Goods

4.3.3 Descargadas y cargadas en el año *Unloaded and loaded during the year*

4.3.3.1 Total descargadas *Total unloaded*

Mercancías / Goods	Total		Cabotaje (Tm) <i>Domestic (Tons)</i>	Exterior (Tm) <i>Foreign (Tons)</i>
	(Tm)	%		
	(Tons)			
Total descargadas / Total unloaded	1.071.372	100,00	96.541	974.831
Graneles líquidos: / Liquid bulks:				
Aceite de pescado	358	0,03	120	238
Total	358	0,03	120	238
Graneles sólidos por inst. esp: / Solid bulks by special inst:				
Cemento	92.235	8,61	0	92.235
Total	92.235	8,61	0	92.235
Graneles sólidos sin inst. esp: / Solid bulks without sp. inst:				
Abonos y piensos	247.022	23,09	6.492	240.530
Cemento	0	0,00	0	0
Cereales y sus harinas	393.001	36,68	0	393.001
Harina de pescado	3.587	0,33	0	3.587
Materiales de construcción	0	0,00	0	0
Productos químicos	202	0,02	0	202
Sal	41.828	3,90	41.828	0
Resto Mercancías	0	0,00	0	0
Total	685.640	64,00	48.320	637.320
Mercancía general: / General cargo:				
Abonos y piensos	0	0,00	0	0
Aceite de pescado	138	0,01	110	28
Aceites y grasas	115	0,01	115	0
Alimentos	35.334	3,30	2.340	32.994
Asfalto	0	0,00	0	0
Automóviles	224	0,02	223	1
Conservas	1.144	0,11	67	1.077
Contenedores	31.258	2,92	29.286	1.972
Corchos - Cauchos	500	0,05	500	0
Frutas, hortalizas y legumbres	30.742	2,87	1.783	28.959
Granito en bruto	46	0,00	46	0
Maderas	91.917	8,58	275	91.642
Maquinaria	152	0,01	152	0
Materiales de construcción	3.230	0,30	3.230	0
Metales y manufacturas	25.963	2,42	253	25.710
Muebles	106	0,01	106	0
Otros granitos	10	0,00	10	0
Papel y pasta	2.161	0,20	384	1.777
Pesca congelada	67.785	6,33	7.042	60.743
Piezas auto	225	0,02	224	1
Plásticos	672	0,06	672	0
Productos químicos	48	0,00	47	1
Vino, bebidas, alcoholes y derivados	99	0,01	99	0
Resto mercancía	1.270	0,12	1.137	133
Total	293.139	27,36	48.101	245.038



4.3 Mercancías / Goods

4.3.3.2 Total cargadas Total loaded

Mercancías / Goods	Total		Cabotaje (Tm) Domestic (Tons)	Exterior (Tm) Foreign (Tons)
	(Tm)	%		
	(Tons)			
Total cargadas / Total loaded	587.959	100,00	219.018	368.941
Graneles líquidos: / Liquid bulks:				
TOTAL	0	0,00	0	0
Graneles sólidos por inst. esp: / Solid bulks by special inst:				
TOTAL	0	0,00	0	0
Graneles sólidos sin inst. esp: / Solid bulks without sp. inst:				
Harina de pescado	1.219	0,21	0	1.219
Materiales de construcción	67	0,01	0	67
TOTAL	1.286	0,22	0	1.286
Mercancía general: / General cargo:				
Abonos y piensos	1.393	0,24	1.393	0
Aceite de pescado	18	0,00	18	0
Aceites y grasas	2	0,00	2	0
Alimentos	60.556	10,30	60.166	390
Automóviles	231	0,04	229	2
Cemento	46	0,01	32	14
Cereales y sus harinas	57	0,01	57	0
Conservas	10.582	1,80	10.582	0
Contenedores	34.428	5,86	30.924	3.504
Corchos cauchos	209	0,04	176	33
Frutas, hortalizas y legumbres	37	0,01	37	0
Granito en bruto	9.099	1,55	9.099	0
Otros granitos	7.115	1,21	7.115	0
Harina de pescado	462	0,08	462	0
Maderas	43.607	7,42	43.571	36
Maquinaria	3.369	0,57	3.203	166
Materiales de construcción	15.576	2,65	15.154	422
Metales y manufacturas	9.313	1,58	9.260	53
Muebles	684	0,12	670	14
Papel y pasta	361.268	61,44	1.402	359.866
Pesca congelada	4.140	0,70	3.643	497
Piezas auto	2.918	0,50	864	2.054
Plásticos	376	0,06	362	14
Productos químicos	9.684	1,65	9.650	34
Sal	1	0,00	1	0
Vino, bebidas, alcoholes y derivados	5.693	0,97	5.691	2
Resto mercancía	5.809	0,99	5.255	554
TOTAL	586.673	99,78	219.018	367.655



4.3 Mercancías / Goods

4.3.3.3 Total descargadas y cargadas Total unloaded and loaded

Mercancías / Goods	Total		Cabotaje (Tm) Domestic (Tons)	Exterior (Tm) Foreign (Tons)
	(Tm)	%		
	(Tons)			
Total descargadas / Total unloaded	1.659.331	100,00	315.559	1.343.772
Graneles líquidos: / Liquid bulks:				
Aceite de pescado	358	0,02	120	238
Total	358	0,02	120	238
Graneles sólidos por inst. esp: / Solid bulks by special inst:				
Cemento	92.235	5,56	0	92.235
Total	92.235	5,56	0	92.235
Graneles sólidos sin inst. esp: / Solid bulks without sp. inst:				
Abonos y piensos	247.022	14,89	6.492	240.530
Cemento	0	0,00	0	0
Cereales y sus harinas	393.001	23,68	0	393.001
Harina de pescado	4.806	0,29	0	4.806
Materiales de construcción	67	0,00	0	67
Productos químicos	202	0,01	0	202
Sal	41.828	2,52	41.828	0
Resto Mercancías	0	0,00	0	0
Total	686.926	41,40	48.320	638.606
Mercancía general: / General cargo:				
Abonos y piensos	1.393	0,08	1.393	0
Aceite de pescado	156	0,01	128	28
Aceites y grasas	117	0,01	117	0
Alimentos	95.890	5,78	62.506	33.384
Asfalto	0	0,00	0	0
Automóviles	455	0,03	452	3
Cemento	46	0,00	32	14
Cereales y sus harinas	57	0,00	57	0
Conservas	11.726	0,71	10.649	1.077
Contenedores	65.686	3,96	60.210	5.476
Corchos - Cauchos	709	0,04	676	33
Frutas, hortalizas y legumbres	30.779	1,85	1.820	28.959
Granito en bruto	9.145	0,55	9.145	0
Harina de pescado	462	0,03	462	0
Maderas	135.524	8,17	43.846	91.678
Maquinaria	3.521	0,21	3.355	166
Materiales de construcción	18.806	1,13	18.384	422
Metales y manufacturas	35.276	2,13	9.513	25.763
Muebles	790	0,05	776	14
Otros granitos	7.125	0,43	7.125	0
Papel y pasta	363.429	21,90	1.786	361.643
Pesca congelada	71.925	4,33	10.685	61.240
Piezas auto	3.143	0,19	1.088	2.055
Plásticos	1.048	0,06	1.034	14
Productos químicos	9.732	0,59	9.697	35
Sal	1	0,00	1	0
Vino, bebidas, alcoholes y derivados	5.792	0,35	5.790	2
Resto mercancía	7.079	0,43	6.392	687
Total	879.812	53,02	267.119	612.693



4.3 Mercancías / Goods

4.3.4 Total mercancías por nacionalidad de puertos (tm)

Total goods by countries (tons)

Nación	Descargadas	Cargadas	Total
Country	Unloaded	Loaded	
Alemania	45.039	12.327	57.366
Altamar / A Ordenes	18.264	226	18.490
Argentina	198.439	0	198.439
Bélgica	28.564	1.124	29.688
Brasil	114.148	3.543	117.691
Bulgaria	35.038	0	35.038
Camboya	20	0	20
Chile	19.127	0	19.127
China	525	0	525
Corea del Sur	4.316	0	4.316
Costa de Marfil	25	21	46
Dinamarca	11.951	0	11.951
Ecuador	22.555	517	23.072
EE.UU.	803	100	903
España	96.558	219.031	315.589
Filipinas	25	0	25
Francia	31.071	0	31.071
Georgia	24	0	24
Grecia	0	71	71
Guinea Ecuatorial	0	367	367
Hong Kong	95	0	95
India	69	0	69
Indonesia	325	0	325
Islandia	8.289	683	8.972
Islas Malvinas	14.069	0	14.069
Italia	92.235	57.586	149.821
Japón	75	0	75
Letonia	3.067	0	3.067
Lituania	0	29	29
Marruecos	4.054	443	4.497
Mauricio	485	0	485
Mauritania	0	281	281
México	175	0	175
Moldavia	2.968	0	2.968
Mozambique	1.253	0	1.253
Namibia	13.606	0	13.606
Noruega	6.762	3	6.765
Nueva Zelanda	130	0	130
Países Bajos	5.302	258.979	264.281
Perú	318	0	318
Polonia	6.078	13.926	20.004
Portugal	4.889	0	4.889
Reino Unido	140.634	2.200	142.834
República Dominicana	30	0	30
Rumania	30.520	0	30.520
Rusia	3.501	0	3.501
Santo Tomé y Príncipe	135	0	135
Singapur	96	0	96
Sudafrica	5.817	0	5.817
Suecia	914	16.502	17.416
Tailandia	32.412	0	32.412
Taiwan	55	0	55
Turquía	3.543	0	3.543
Uruguay	62.935	0	62.935
Vietnam	44	0	44
TOTAL	1.071.372	587.959	1.659.331



4.3 Mercancías / Goods

4.3.5 Mercancías transbordadas / Transhipped goods

4.3.5.1 Clasificación por mercancías y clase de navegación Classification by goods and types of navigation

Mercancías / Goods	Total		Cabotaje (Tm) Domestic (Tons)	Exterior (Tm) Foreign (Tons)
	(Tm)	%		
	(Tons)			
Total transbordadas / Total	0	0,00	0	0
Graneles líquidos / Liquid bulks	0	0,00	0	0
Graneles sólidos / Solid bulks	0	0,00	0	0
Mercancía general / General cargo	0	0,00	0	0

4.3.6 Clasificación según tarifa T-3 (tm) / Classification by T-3 port duty

Tarifa T-3	Cabotaje y exterior	Tráfico local	Total
T-3 port duty	Domestic and foreign	Local traffic	Total
Grupo 1 / Group 1	169.552	0	169.552
Grupo 2 / Group 2	135.981	0	135.981
Grupo 3 / Group 3	612.976	0	612.976
Grupo 4 / Group 4	506.292	0	506.292
Grupo 5 / Group 5	234.498	0	234.498
Grupo C / Group C	35	0	35
Total tarifa T-3 / Total T-3 port duty	1.659.334	0	1.659.334

4.3.6 bis Clasificación según tarifa T-3 / Classification by T-3 port duty

Mercantes que han abonado la tarifa T-3 por otros conceptos:

Aceite de girasol	181
Cemento	27
Crustáceos	510
Harina de trigo	19
Los demás frutos secos	791
Legumbres	5
Lubricantes	204
Manzanas, peras y membrillos	399
Moluscos	4.138
Papel prensa en bobinas	10.996
Pescado congelado	25.044
Pescado fresco o refrigerado	1.256
Pescado seco	687
Total tarifa T-3	44.257



4.3 Mercancías / Goods

4.3.7 Clasificación de mercancías, según su naturaleza (tm)

Classification of goods by types (tons)

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total		
	Cargadas	Descarg.	Total	Cargadas	Descarg.	Total	Cargadas	Descarg.	Total
	Loaded	Unloaded		Loaded	Unloaded		Loaded	Unloaded	
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
07 Gases energéticos del petróleo / Petroleum power gasses	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12 Carbones y coque de petróleo / Coals and petroleum coke	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	7.766	551	8.317	46	25.710	25.756	7.812	26.261	34.073
11 Chatarras de hierro / Scrap iron	0	0	0	0	2.187	2.187	0	2.187	2.187
13 Productos siderúrgicos / Siderurgical products	7.766	551	8.317	46	23.523	23.569	7.812	24.074	31.886
METALÚRGICO / METALLURGIC	16.245	1.070	17.315	0	0	0	16.245	1.070	17.315
10 Otros minerales / Other minerals	14.065	1.051	15.116	0	0	0	14.065	1.051	15.116
36 Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products	2.180	19	2.199	0	0	0	2.180	19	2.199
ABONOS / FERTILISERS	0	0	0	0	23.223	23.223	0	23.223	23.223
14 Fosfatos	0	0	0	0	23.223	23.223	0	23.223	23.223
QUÍMICOS / CHEMICALS	9.855	74	9.929	34	203	237	9.889	277	10.166
17 Productos químicos / Chemical products	9.855	74	9.929	34	203	237	9.889	277	10.166
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	16.776	160	16.936	377	92.235	92.612	17.153	92.395	109.548
18 Cemento y clinker / Concrete and clinker	32	0	32	14	92.235	92.249	46	92.235	92.281
20 Materiales de construcción / Building materials	16.744	160	16.904	363	0	363	17.107	160	17.267
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / LAND, STOCK AND FOODSTUFFS	81.882	18.053	99.935	2.100	737.934	740.034	83.982	755.987	839.969
21 Cereales y su harina / Cereals and their flours	45	0	45	0	393.001	393.001	45	393.001	393.046
23 Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables	37	1.783	1.820	0	28.959	28.959	37	30.742	30.779
24 Vinos, bebida, alcoholes y derivados Wines, drinks, alcohols and by products	5.538	97	5.635	2	0	2	5.540	97	5.637
27 Conservas / Canned food	10.582	67	10.649	0	38	38	10.582	105	10.687
28 Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices	10	0	10	0	0	0	10	0	10
29 Aceites y grasas / Oils and greases	18	230	248	0	266	266	18	496	514
30 Otros productos alimenticios / Other food products	60.445	2.342	62.787	382	34.033	34.415	60.827	36.375	97.202
33 Pescado congelado / Frozen fish	3.643	7.042	10.685	497	60.743	61.240	4.140	67.785	71.925
37 Pienso y forrajes / Green and dry fodder	1.564	6.492	8.056	1.219	220.894	222.113	2.783	227.386	230.169
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	54.477	46.900	101.377	360.824	93.552	454.376	415.301	140.452	555.753
19 Maderas y corcho / Wood and cork	43.517	199	43.716	36	91.642	91.678	43.553	91.841	135.394
25 Sal común / Salt	1	41.828	41.829	0	0	0	1	41.828	41.829
26 Papel y pasta / Paper and wood pulp	1.801	390	2.191	359.866	1.777	361.643	361.667	2.167	363.834
31 Maquinaria, aparatos, herramientas, repuestos Machinery, apparatus, tools and spares	3.924	392	4.316	381	0	381	4.305	392	4.697
34 Resto de mercancías / Rest	5.234	4.091	9.325	541	133	674	5.775	4.224	9.999
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIALTRANSPORTS	32.017	29.733	61.750	5.560	1.974	7.534	37.577	31.707	69.284
32 Automóviles y sus piezas / Vehicles and parts	1.058	447	1.505	2.056	2	2.058	3.114	449	3.563
38 Para plataforma, camión, carga (RO-RO) Platform, truck, remorque tare (RO-RO)	35	0	35	0	0	0	35	0	35
39 Tara de contenedores / Container tare	30.924	29.286	60.210	3.504	1.972	5.476	34.428	31.258	65.686
TOTAL / TOTALS	219.018	96.541	315.559	368.941	974.831	1.343.772	587.959	1.071.372	1.659.331



4.3 Mercancías / Goods

4.3.7 bis Clasificación de las mercancías en tránsito, entradas y salidas por mar según su naturaleza (tm)

Classification of goods in transit, entering and leaving by sea (tons)

Ninguna / None

4.3.8 Tráfico Roll-on / Roll-off (tm) / Roll-on / Roll-off traffic

	Cabotaje / Domestic	Exterior / Foreign	Total
Mercancías embarcadas / Loaded goods			
En contenedores / In containers	0	0	0
En otros medios / By other means	0	0	0
TOTAL	0	0	0
Mercancías desembarcadas / Unloaded goods			
En contenedores / In containers	0	0	0
En otros medios / By other means	0	868	868
TOTAL	0	868	868
Mercancías embarcadas más desembarcadas			
Loaded and unloaded goods			
En contenedores / In containers	0	0	0
En otros medios / By other means	0	868	868
TOTAL	0	868	868

4.4 Tráfico local o de ría / Local traffic

Muelles / Quays	Descargadas / Unloaded	Cargadas / Loaded	Total
Por muelles o instalaciones de Autoridad Portuaria <i>By Port Authority quays or installations</i>	318	0	318
Por muelles o instalaciones particulares <i>By private quays or installations</i>	0	0	0
TOTAL	318	0	318

4.5 Avituallamientos / Supplies

Avituallamiento / Supplies	Toneladas / Tons
Agua / Water	24.442
Combustibles líquidos / Fuel liquid	66.199
Hielo / Ice	8.003
Varios / Others	204
TOTAL	98.848



4.6 Pesca capturada / Fish catch

	Peso (kg) Weight	Valor en 1ª venta (euros) Value in first sale
Pesca fresca: / Fresh fish:		
Moluscos / Shell fish	0	0
Crustáceos / Crustacean	56.302	1.509.106
Peces / Fish	5.957.644	12.576.614
Total pesca fresca / Total fresh fish	6.013.946	14.085.720
Pesca congelada: / Frozen fish:		
Pesca congelada / Frozen fish	64.569.656	116.225.381
Productos alimenticios / Food products	33.684.868	60.632.762
Total pesca congelada / Total frozen fish	98.254.524	176.858.143
Total pesca / Total fish	104.268.470	190.943.863

4.6.1 Pesca capturada / Fish catch

	Peso (kg) Weight	Valor en 1ª venta (euros) Value in first sale
Pesca fresca: / Fresh fish:		
Moluscos / Shell fish	0	0
Crustáceos / Crustacean	56.302	1.509.106
Peces / Fish	5.957.644	12.576.614
Total pesca fresca / Total fresh fish	6.013.946	14.085.720

4.6.2 Pesca capturada / Fish catch

	Peso (kg) Weight	Valor en 1ª venta (euros) Value in first sale
Pesca congelada: / Frozen fish:		
Pesca congelada / Frozen fish	64.569.656	116.225.381
Productos alimenticios / Food products	33.684.868	60.632.762
Total pesca congelada / Total frozen fish	98.254.524	176.858.143

4.7 Tráfico de contenedores / Containers traffic

4.7.1 Contenedores de 10 pies o mayores, sin alcanzar los 20 pies / Containers from 10 feet to 20 feet

Ninguno / None

4.7.2 Contenedores de 20 pies / 20 Feet containers

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	4.943	95.379	31	399	4.974	95.778
Vacios / Empty	52	104	18	70	70	174
TOTAL	4.995	95.483	49	469	5.044	95.952
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	511	4.495	4	47	515	4.542
Vacios / Empty	4.355	8.800	0	0	4.355	8.800
TOTAL	4.866	13.295	4	47	4.870	13.342
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	5.454	99.874	35	446	5.489	100.320
Vacios / Empty	4.407	8.904	18	70	4.425	8.974
TOTAL	9.861	108.778	53	516	9.914	109.294



4.7 Tráfico de contenedores / Containers traffic

4.7.3 Contenedores mayores de 20 pies / Containers over 20 feet

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	Number	Tons	Number	Tons	Number	Tons
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	5.159	122.557	435	4.324	5.594	126.881
Vacios / Empty	79	316	409	1.636	488	1.952
TOTAL	5.238	122.873	844	5.960	6.082	128.833
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	711	14.138	493	9.231	1.204	23.369
Vacios / Empty	4.161	16.644	0	0	4.161	16.644
TOTAL	4.872	30.782	493	9.231	5.365	40.013
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS						
LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	5.870	136.695	928	13.555	6.798	150.250
Vacios / Empty	4.240	16.960	409	1.636	4.649	18.596
TOTAL	10.110	153.655	1.337	15.191	11.447	168.846

4.7.4 Total contenedores de 20 pies o mayores / 20 Feet containers and over

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	Number	Tons	Number	Tons	Number	Tons
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	10.102	217.936	466	4.723	10.568	222.659
Vacios / Empty	131	420	427	1.706	558	2.126
TOTAL	10.233	218.356	893	6.429	11.126	224.785
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	1.222	18.633	497	9.278	1.719	27.911
Vacios / Empty	8.516	25.444	0	0	8.516	25.444
TOTAL	9.738	44.077	497	9.278	10.235	53.555
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS						
LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	11.324	236.569	963	14.001	12.287	250.570
Vacios / Empty	8.647	25.864	427	1.706	9.074	27.570
TOTAL	19.971	262.433	1.390	15.707	21.361	278.140



4.7 Tráfico de contenedores / Containers traffic

4.7.4.1 Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito 20 feet containers and over in transit

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	Number	Tons	Number	Tons	Number	Tons
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0	0
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0	0

4.7.5 Total contenedores equivalentes a 20 pies / Total T.E.U. containers

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	Number	Tons	Number	Tons	Number	Tons
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	15.261	217.936	901	4.723	16.162	222.659
Vacíos / Empty	210	420	836	1.706	1.046	2.126
TOTAL	15.471	218.356	1.737	6.429	17.208	224.785
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	1.933	18.633	990	9.278	2.923	27.911
Vacíos / Empty	12.677	25.444	0	0	12.677	25.444
TOTAL	14.610	44.077	990	9.278	15.600	53.355
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	17.194	236.569	1.891	14.001	19.085	250.570
Vacíos / Empty	12.887	25.864	836	1.706	13.723	27.570
TOTAL	30.081	262.433	2.727	15.707	32.808	278.140

4.7.5.1 Total contenedores equivalentes a 20 pies en tránsito Total T.E.U. containers in transit

Coincide con el 4.7.4.1 / The same as 4.7.4.1



4.7 Tráfico de contenedores / Containers traffic

4.7.6 Mercancías transportadas por contenedores clasificadas según su naturaleza (tm)

Containerized goods classified by types (tons)

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total		
	Cargadas	Descarg.	Total	Cargadas	Descarg.	Total	Cargadas	Descarg.	Total
	Loaded	Unloaded		Loaded	Unloaded		Loaded	Unloaded	
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
07 Gases energéticos del petróleo / Petroleum power gasses	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12 Carbones y coque de petróleo / Coals and petroleum coke	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	7.766	551	8.317	46	0	46	7.812	551	8.363
11 Chatarras de hierro / Scrap iron	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13 Productos siderúrgicos / Siderurgical products	7.766	551	8.317	46	0	46	7.812	551	8.363
METALÚRGICO / METALLURGIC	16.245	1.070	17.315	0	0	0	16.245	1.070	17.315
10 Otros minerales / Other minerals	14.065	1.051	15.116	0	0	0	14.065	1.051	15.116
36 Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products	2.180	19	2.199	0	0	0	2.180	19	2.199
ABONOS / FERTILISERS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
QUÍMICOS / CHEMICALS	9.855	74	9.929	21	0	21	9.876	74	9.950
17 Productos químicos / Chemical products	9.855	74	9.929	21	0	21	9.876	74	9.950
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	16.776	160	16.936	284	0	284	17.060	160	17.220
18 Cemento y clinker / Concrete and clinker	32	0	32	0	0	0	32	0	32
20 Materiales de construcción / Building materials	16.744	160	16.904	284	0	284	17.028	160	17.188
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / LAND, STOCK AND FOODSTUFFS	81.882	7.417	89.299	50	7.305	7.355	81.932	14.722	96.654
21 Cereales y su harina / Cereals and their flours	45	0	45	0	0	0	45	0	45
23 Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables	37	1.783	1.820	0	6.789	6.789	37	8.572	8.609
24 Vinos, bebida, alcoholes y derivados Wines, drinks, alcohols and by products	5.538	97	5.635	0	0	0	5.538	97	5.635
27 Conservas / Canned food	10.582	67	10.649	0	38	38	10.582	105	10.687
28 Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices	10	0	10	0	0	0	10	0	10
29 Aceites y grasas / Oils and greases	18	110	128	0	0	0	18	110	128
30 Otros productos alimenticios / Other food products	60.445	1.844	62.289	0	337	337	60.445	2.181	62.626
33 Pescado congelado / Frozen fish	3.643	3.516	7.159	50	141	191	3.693	3.657	7.350
37 Pienso y forrajes / Green and dry fodder	1.564	0	1.564	0	0	0	1.564	0	1.564
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	53.815	5.072	58.887	469	0	469	54.284	5.072	59.356
19 Maderas y corcho / Wood and cork	43.517	199	43.716	3	0	3	43.520	199	43.719
26 Papel y pasta / Paper and wood pulp	1	0	1	0	0	0	1	0	1
31 Maquinaria, aparatos, herramientas, repuestos Machinery, apparatus, tools and spares	3.262	392	3.654	277	0	277	3.539	392	3.931
34 Resto de mercancías / Rest	5.234	4.091	9.325	189	0	189	5.423	4.091	9.514
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIALTRANSPORTS	32.017	29.733	61.750	5.559	1.973	7.532	37.576	31.706	69.282
32 Automóviles y sus piezas / Vehicles and parts	1.058	447	1.505	2.055	1	2.056	3.113	448	3.561
38 Para plataforma, camión, carga (RO-RO) Platform, truck, remorque tare (RO-RO)	35	0	35	0	0	0	35	0	35
39 Tara de contenedores / Container tare	30.924	29.286	60.210	3.504	1.972	5.476	34.428	31.258	65.686
TOTAL / TOTALS	218.356	44.077	262.433	6.429	9.278	15.707	224.785	53.355	278.140



4.8 Resumen general del tráfico marítimo / *General summary of maritime traffic*

4.8.1 Cuadro general número 1 / *General chart number 1*

Conceptos	Toneladas / Tons	
	Parciales / <i>Partials</i>	Totales / <i>Totals</i>
Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i>		358
Productos petrolíferos / <i>Petroliferous products</i>	0	
Otros líquidos / <i>Other liquids</i>	358	
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	779.161	779.161
Mercancía general / <i>General cargo</i>	879.812	879.812
Tráfico local / <i>Local traffic</i>	318	318
Avituallamiento / <i>Supplies</i>		98.848
Productos petrolíferos / <i>Petroliferous products</i>	66.199	
Resto / <i>Rest</i>	32.649	
Pesca / <i>Fishing</i>	6.014	6.014
TOTAL	1.764.511	1.764.511

4.8.2 Cuadro general número 2 (incluido tráfico local, avituallamiento y pesca) *General chart number 2 (local traffic, supplies and fishing, included)*

Conceptos / <i>Item</i>	Toneladas / <i>Tons</i>
Mercancías embarcadas / <i>Cargo loaded</i>	686.807
Mercancías desembarcadas / <i>Cargo unloaded</i>	1.077.704
Mercancías transbordadas / <i>Cargo transhipped</i>	
TOTAL	1.764.511

4.8.3 Cuadro general número 3 / *General chart number 3*

Conceptos	Toneladas / Tons	
	Parciales / <i>Partials</i>	Totales / <i>Totals</i>
Comercio exterior / <i>Foreign trade</i>		1.343.772
Importación / <i>Import</i>	974.831	
Exportación / <i>Export</i>	368.941	
Transbordo / <i>Transhipped</i>	0	
Cabotaje / <i>Domestic</i>	315.559	315.559
Pesca, suministros y tráfico local <i>Fishing, supplies and local traffic</i>	105.180	105.180
TOTAL	1.764.511	1.764.511



4.8 Resumen general del tráfico marítimo / General summary of maritime traffic

4.8.4 Cuadro general número 4 / General chart number 4

Conceptos / Item	Toneladas / Tons
Productos petrolíferos (1) / <i>Petroliferous products (1)</i>	66.199
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	779.161
Mercancía general / <i>General cargo</i>	879.812
Resto (2) / <i>Rest (2)</i>	39.339
TOTAL	1.764.511

(1) Incluso avituallamiento de productos petrolíferos.
Oil-bearing products victualling included.

(2) Comprende graneles líquidos no petrolíferos, tráfico local, pesca y avituallamiento no petrolíferos.
Consisting of non oil-bearing bulk liquids, local traffic, fishing and non oil-bearing supplies.

4.8.5 Cuadro general número 5 / General chart number 5

Clase de tráfico / Kind of traffic	Toneladas / Tons			
	Totales	Cargadas	Descargadas	Transbordadas
	<i>Totals</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Transhipped</i>
Mercancías en cabotaje y exterior / Domestic and foreign	1.659.331	587.959	1.071.372	0
Tráfico local o de ría / Local traffic	318	0	318	0
Avituallamiento / Supplies	98.848	98.848	0	0
Pesca / Fishing	6.014	0	6.014	0
TOTAL	1.764.511	686.807	1.077.704	0

4.9 Tráfico terrestre / Land traffic

Medio de transporte utilizado para la entrada o salida de la zona de servicio del puerto <i>Kind of transport used for entering or leaving port area</i>	Toneladas / Tons		
	Totales	Descargadas de barco	Cargadas en barco
	<i>Totals</i>	<i>Unloaded from vessel</i>	<i>Loaded on vessel</i>
Ferrocarril / <i>Railways</i>	103.292	103.292	0
Carretera / <i>Road</i>	1.628.570	974.412	654.158
Oleoducto / <i>Pipeline</i>	0	0	0
Otros medios / <i>Other Kinds</i>	32.649	0	32.649
SUBTOTAL	1.764.511	1.077.704	686.807
Sin transporte terrestre / <i>Without land transport</i>	0	0	0
TOTAL	1.764.511	1.077.704	686.807

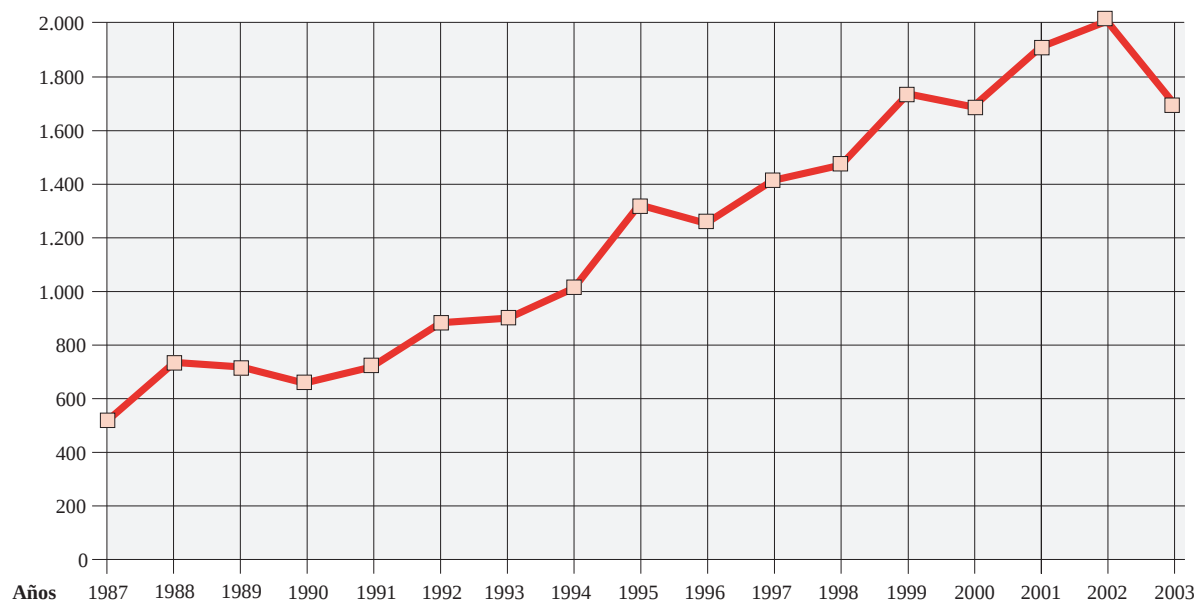
4.10 Tráfico T.I.R. / T.I.R. traffic

Ninguno / *None*



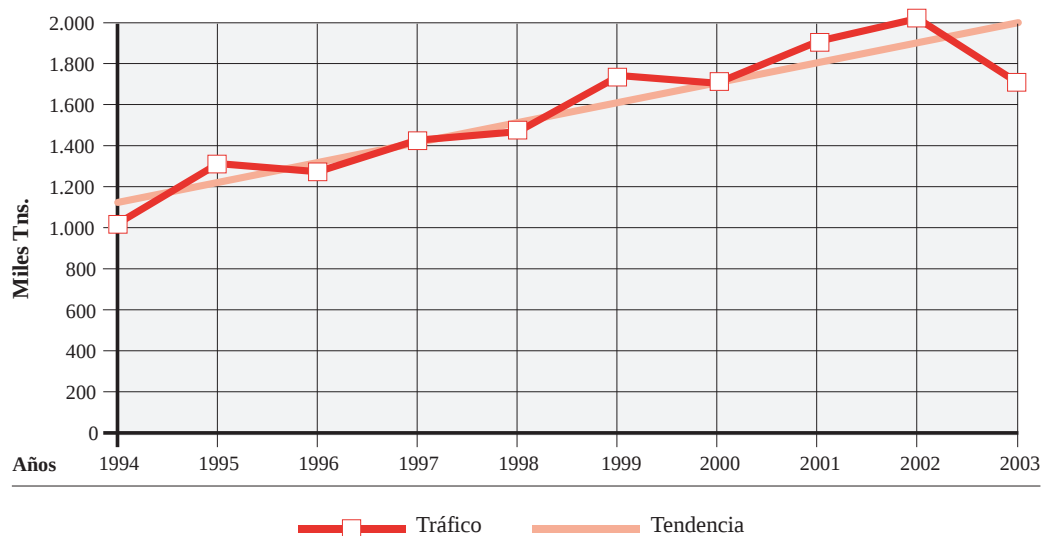
Evolución del tráfico total 1987-2003 (miles toneladas)

Miles Tns.



	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Tráfico	541	747	725	659	741	884	896	1.018	1.326	1.247	1.402	1.436	1.754	1.684	1.906	2.006	1.765

Evolución del tráfico total 1994-2003 (miles toneladas)



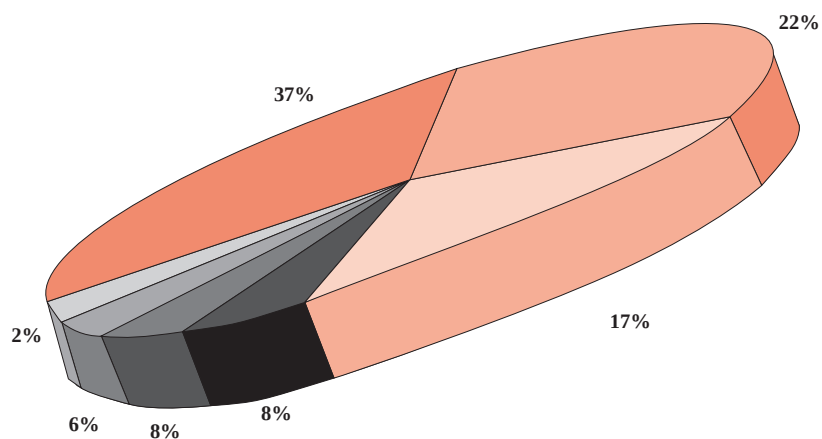
	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Tráfico	1.018	1.326	1.247	1.402	1.436	1.754	1.684	1.906	2.006	1.765



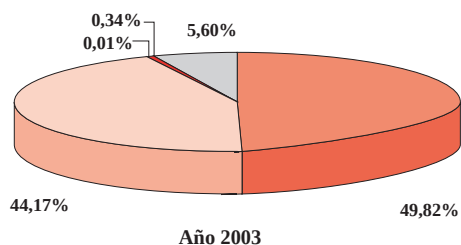
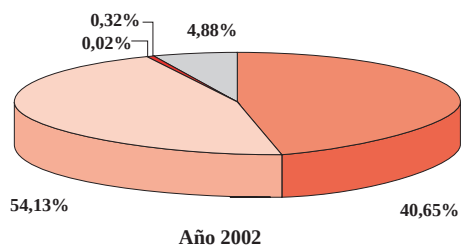
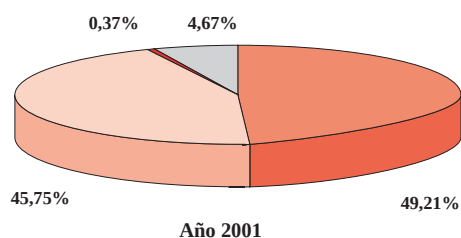
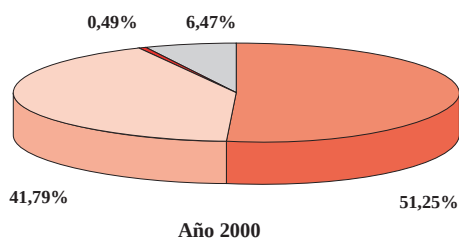
Principales mercancías 2003

- Cereales y piensos
- Pasta de papel
- Merc. Contenedores
- Otras mercancías
- Cemento
- Pesca congelada
- Madera

	Miles Toneladas
Cereales y piensos	623
Pasta de papel	361
Merc. Contenedores	278
Otras mercancías	30
Cemento	92
Pesca congelada	140
Madera	135



Distribución por tipo de mercancía

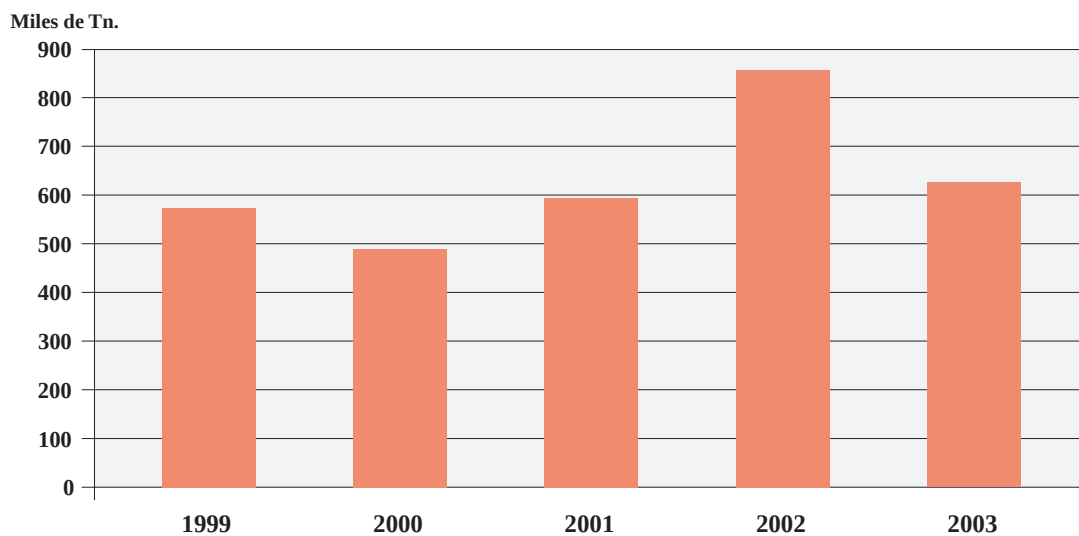


- Mercancía general
- Graneles sólidos
- Graneles líquidos
- Pesca
- Avituallamiento

	2000	2001	2002	2003
Mercancía general	51,25	49,21	40,65	49,82
Graneles sólidos	41,79	45,75	54,13	44,17
Graneles líquidos	0,00	0,00	0,02	0,01
Pesca	0,49	0,37	0,32	0,34
Avituallamiento	6,47	4,67	4,88	5,60

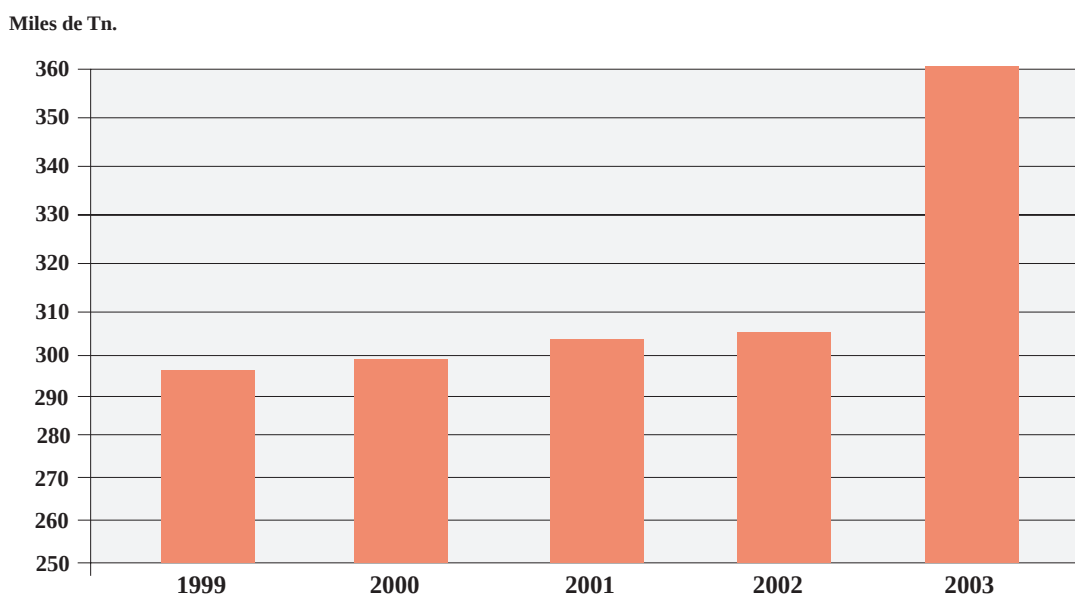


Evolución tráfico de mercancías 1999-2003 (cereales y piensos)



	1998	1999	2000	2002	2003
Cereales y piensos	587	493	597	857	623

Evolución tráfico de mercancías 1999-2003 (pasta de papel)

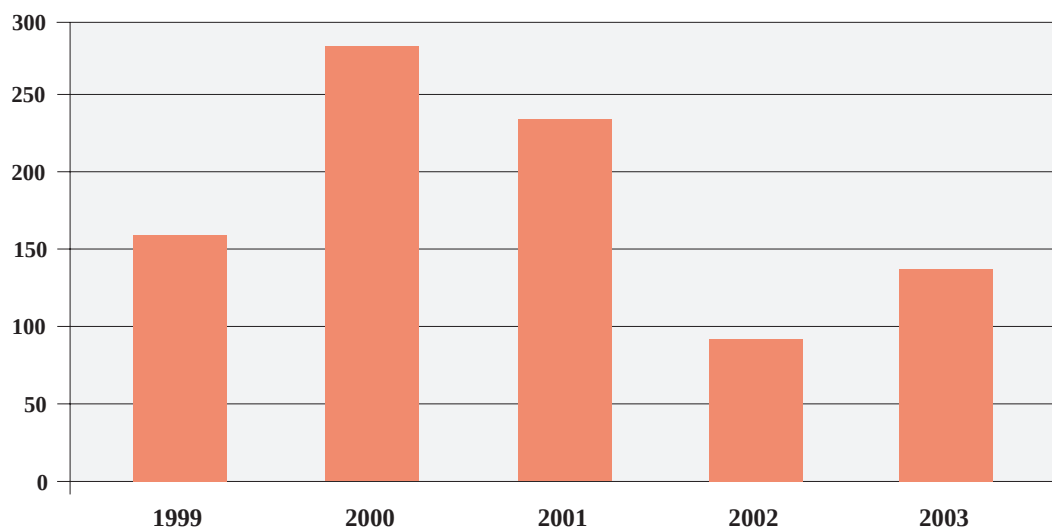


	1999	2000	2001	2002	2003
Pasta de papel	297	299	304	306	361



Evolución tráfico de mercancías 1999-2003 (maderas)

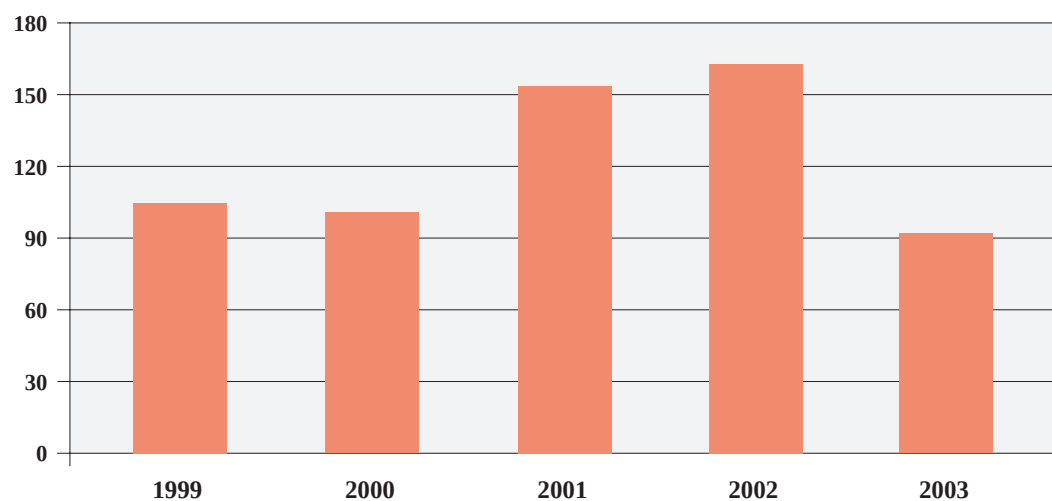
Miles de Tn.



	1999	2000	2001	2002	2003
Maderas	155	283	229	94	135

Evolución tráfico de mercancías 1999-2003 (cemento)

Miles de Tn.

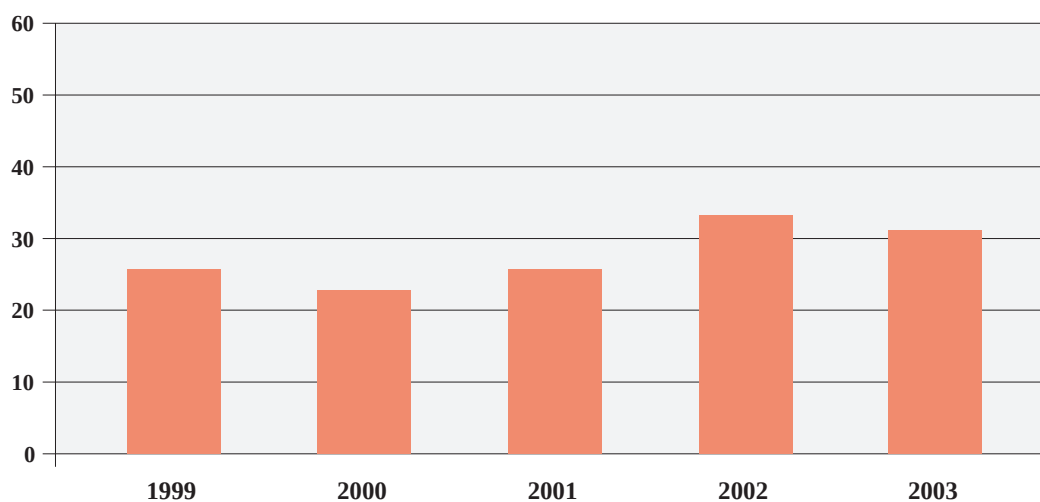


	1999	2000	2001	2002	2003
Cemento	113	105	153	167	92



Evolución tráfico de mercancías 1999-2003 (fruta)

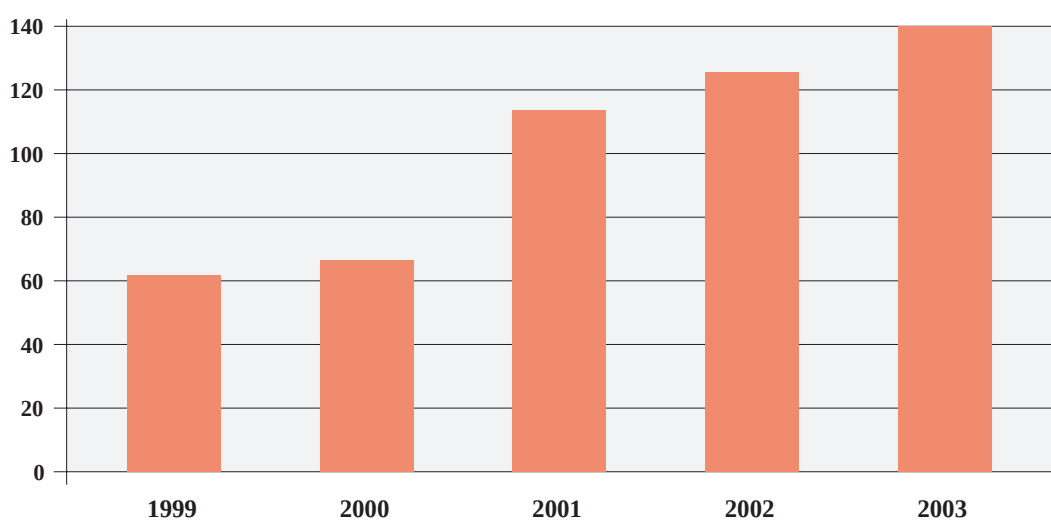
Miles de Tn.



	1999	2000	2001	2002	2003
Fruta	26	22	26	33	31

Evolución tráfico de mercancías 1999-2003 (pesca congelada)

Miles de Tn.

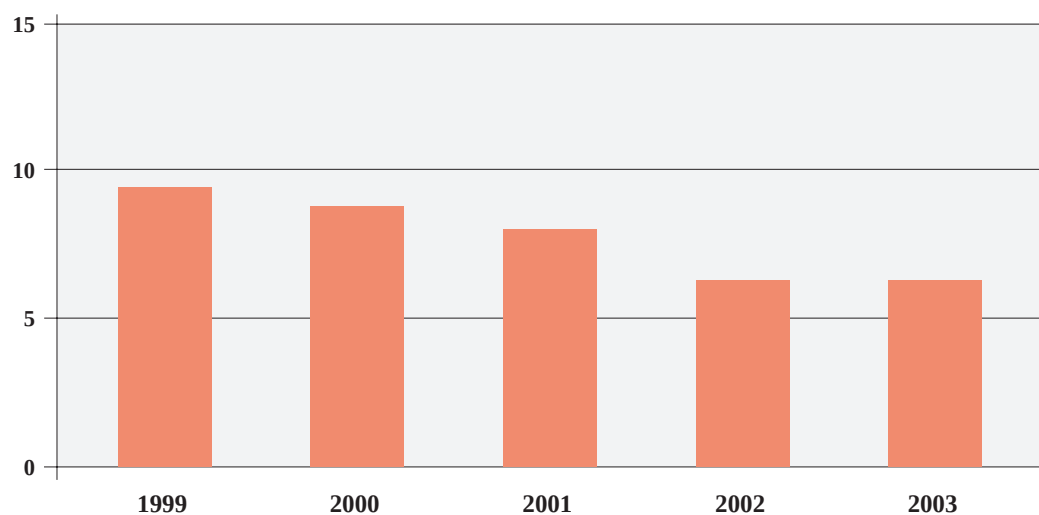


	1999	2000	2001	2002	2003
Pesca congelada	62	65	116	125	140



Evolución tráfico de mercancías 1999-2003 (pesca fresca)

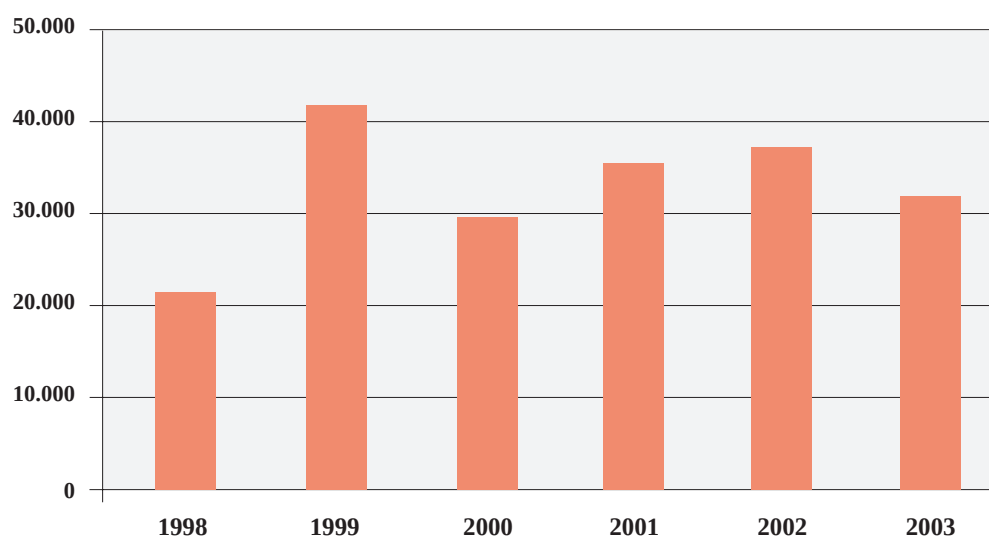
Miles de Tn.



	1999	2000	2001	2002	2003
Pesca fresca	9	8	7	6	6

Evolución tráfico de mercancías 1998-2003 (TEUS)

Nº de TEUS



	1998	1999	2000	2001	2002	2003
TEUS	21.416	42.794	29.147	35.488	37.304	32.808



5

Puerto de Marín 2003 Utilización del Puerto



5.0 Utilización de muelles⁽¹⁾ / Quay utilization⁽¹⁾

Muelle o atraque <i>Quay or berth</i>	Embarque <i>Loading</i>	Desembarque <i>Unloading</i>	Total
NUEVO MUELLE COMERCIAL DE MARÍN ATR. 0			
Mercancía General	8	5.108	5.116
NUEVO MUELLE COMERCIAL DE MARÍN ATR. 1			
Graneles sólidos sin inst. esp.	0	0	0
Mercancía General	223.142	73.445	296.587
MUELLE PESQUERO NORTE 1			
Mercancía General	0	15.782	15.782
Otros graneles líquidos	0	358	358
Avituallamiento	6.162	0	6.162
MUELLE PESQUERO NORTE 2			
Mercancía General	0	27.094	27.094
Avituallamiento	68.910	0	68.910
MUELLE MANUEL LEIROS Nº 1			
Graneles sólidos con inst. esp.	0	92.235	92.235
Graneles sólidos sin inst. esp.	0	185.581	185.581
Mercancía General	2.804	28.524	31.328
MUELLE PESQUERO ESTE			
Mercancía General	0	111	111
Avituallamiento	986	0	986
MUELLE PESQUERO SUR			
Mercancía General	0	1.322	1.322
Pesca fresca	0	6.014	6.014
Avituallamiento	22.790	0	22.790
MUELLE DE REPARACIONES OESTE			
Mercancía General	0	0	0
MUELLE COMERCIAL NUEVO SUR			
Graneles sólidos sin instalación especial	67	0	67
Mercancía General	2.952	54.453	57.405
MUELLE MANUEL LEIROS Nº 2			
Graneles sólidos sin inst. esp.	1.219	498.647	499.866
Mercancía General	8.571	84.927	93.498
MUELLE COMERCIAL ESTE ATRAQUE 1			
Graneles sólidos sin instalación especial	0	1.412	1.412
Mercancía General	0	914	914
MUELLE COMERCIAL ESTE ATRAQUE 2			
Mercancía General	349.196	1.777	350.973
FONDEO EN ZONA 2			
Mercancía General	0	0	0
MUELLE FARO DE ONS			
Pasajeros de bahía	57.392	57.392	114.784
TOTAL MERCANCÍAS (Tons.)	686.807	1.077.704	1.764.511
TOTAL PASAJEROS (Unidades)	57.392	57.392	114.784

(1) Mercancías en toneladas, viajeros en número de unidades / Good in tones, passengers in number of units



5.1 Darsenas / Basins

Número de barcos fondeados / <i>Number of anchored ships</i>	76
G.T. de barcos fondeados / <i>G.R.T. of anchored ships</i>	353.567
G.T. por días de fondeo / <i>G.R.T. day of anchorage</i>	884.020

5.2 Amarres de punta / Pointed mooring

Número de barcos amarrados / <i>Number of moored ships</i>	0
G.T. de barcos amarrados / <i>G.R.T. of moored ships</i>	0
G.T. por días de barcos amarrados / <i>G.R.T. day of moored ships</i>	0

5.3 Atraques / Berths

Número de barcos atracados / <i>Number of docked ships</i>	641
Metros lineales de atraque (suma de esloras) / <i>Linear metres of berths (Sum of length)</i>	65.654
M.L. por días de atraque / <i>M.L. day of landing</i>	183.769

5.4 Ocupación de superficie / Area utilization

Zonas	Descubiertas (m ² día)	Cubiertas y abiertas (m ² día)	Cerradas (m ² día)	Totales (m ² día)
Zones	Uncovered (sqm/day)	Covered and open (sqm/day)	Closed (sqm/day)	Totals (sqm/day)
Zona de muelles / <i>Docks' zone</i>	28.970	0	0	28.970
Otras zonas / <i>Other zones</i>	4.474.991	0	0	4.474.991
TOTAL	4.503.961	0	0	4.503.961



5.5 Medios mecánicos de tierra / *Mechanical shore equipment*

5.5.1 Grúas / *Cranes*

Grúas Autoridad Portuaria	Con gancho o caldero		Con cuchara		Totales	
<i>Port Authority Cranes</i>	<i>With hook</i>		<i>With grabs</i>		<i>Totals</i>	
	Horas	Toneladas	Horas	Toneladas	Horas	Toneladas
	<i>Hours</i>	<i>Tons</i>	<i>Hours</i>	<i>Tons</i>	<i>Hours</i>	<i>Tons</i>
Fijas o sobre vías / Stationary on rails						
En carga o descarga de barcos						
For loading and unloading of ships						
De 3 toneladas / 3 tons	0	0	0	0	0	0
De 6 toneladas / 6 tons	0	0	0	0	0	0
De 12 toneladas / 12 tons	0	0	0	0	0	0
Otras grúas / Other	2	1.343	0	0	2	1.343
SUMA	2	1.343	0	0	2	1.343
En Removido y Levante						
For Removing and Raising						
De 3 toneladas / 3 tons	0	0	0	0	0	0
De 6 toneladas / 6 tons	0	0	0	0	0	0
De 12 toneladas / 12 tons	0	0	0	0	0	0
Otras grúas / Other	0	0	0	0	0	0
SUMA	0	0	0	0	0	0
TOTAL	2	1.343	0	0	2	1.343

Grúas de particulares	Horas	Toneladas
<i>Private Cranes</i>	<i>Hours</i>	<i>Tons</i>
Fijas o sobre vías / Stationary on rails		
En carga o descarga de barcos		
For loading and unloading of ships		
De 3 toneladas / 3 tons	0	0
De 6 toneladas / 6 tons	0	0
De 12 toneladas / 12 tons	0	0
Otras grúas / Other	2.394	631.444
SUMA	2.394	631.444
En Removido y Levante / For Removing and Raising		
De 3 toneladas / 3 tons	0	0
De 6 toneladas / 6 tons	0	0
De 12 toneladas / 12 tons	0	0
Otras grúas / Other	0	0
SUMA	0	0
TOTAL	2.394	631.444

5.5.2 Instalaciones especiales / *Special installations*

Instalación	Horas	Toneladas
<i>Installation</i>	<i>Hours</i>	<i>Tons</i>
	0	92.235
TOTAL	0	92.235



5.6 Carretillas / Conveyor trucks

Tipo / Type	Horas / Hours
Transportadoras / Transporting	0
Elevadoras / Elevating	0
Remolques / Towing	0

5.7 Cintas transportadoras / Cover bels

Horas / Hours	0
---------------	---

5.8 Palas cargadoras / Mechanic shovels

Horas / Hours	0
---------------	---

5.9 Tracción de maniobras / Railway shunting, locomotives

Locomotoras / Locomotives	0
Tractores / Tractors	0
Total / Total	0

5.10 Vagones / Wagons

Número de vagones transportados / Number of transported wagons	1.926
--	-------

5.11 Camiones / Trucks

Número de camiones entrados en puerto / Number of trucks entered in the port	82.368
--	--------

5.12 Básculas / Weighbridges

Número de pesadas / Number of weighing-ins	25.128
Toneladas / Tonnes	635.676



5.13 Grúas flotantes / *Floating cranes*

Número de servicios / <i>Number of services</i>	0
Número de horas / <i>Number of hours</i>	0

5.14 Remolcadores / *Tugboats*

Número de servicios / <i>Number of services</i>	640
Número de horas / <i>Number of hours</i>	640

5.15 Varaderos / *Slipways*

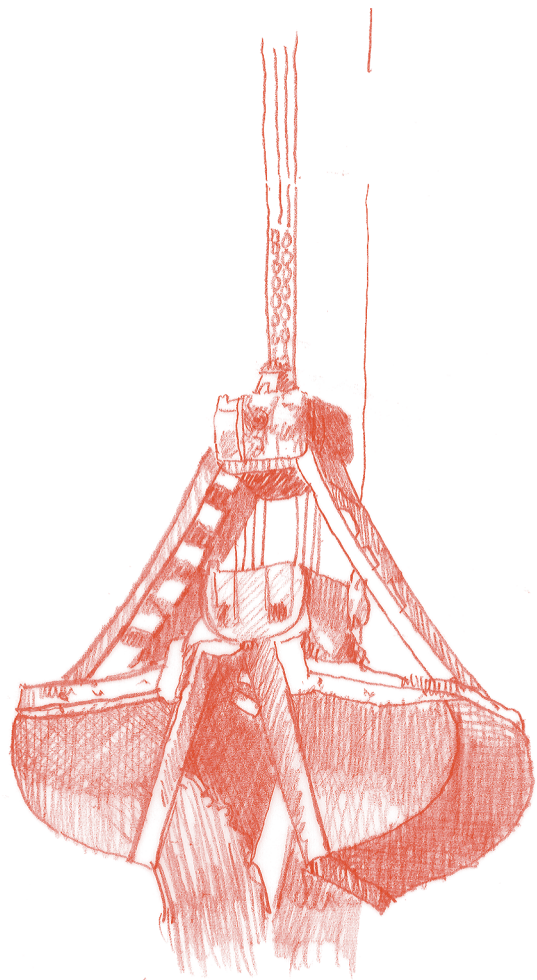
Número de varadas / <i>Number of running agrounds</i>	0
Toneladas varadas / <i>Tons</i>	0



Puerto de Marín 2003

Obras

6



6.1 Obras en ejecución o terminadas en el año / Works under construction or completed during the year

	Presupuesto	Certificado al origen	Certificado en el año	Situación
	<i>Estimate</i>	<i>Coast to date</i>	<i>Cost this year</i>	<i>Situation</i>
Muelle y Explanada Contigua en la Zona de Expansión del Puerto, 1ª Fase	8.169.212,69	8.169.212,69	142.202,38	Terminada
Actuaciones en el Sector Pesquero (1ª Fase). Climatización Lonja	813.741,22	813.741,22	501.836,49	Terminada
Conexión del Vial Interior al Nudo de Comunicaciones, 2ª fase (2ª actuación)	658.757,34	658.757,34	63.326,09	Terminada
Obras de pequeño presupuesto	631.391,97	631.391,97	631.391,97	Terminada
Nuevo Puesto de Inspección Fronterizo	599.051,72	599.051,72	599.051,72	Terminada
Red Ferroviaria Interior del Puerto de Marín 2ª Fase (1ª Actuación)	128.165,43	128.165,43	18.198,52	Terminada
Aumento de Calado en el Canal de Acceso al Nuevo Muelle Comercial de Marín	101.872,10	101.872,10	22.163,29	Terminada
Habilitación Muelle y Explanada Contigua en Zona Expansión Puerto	2.032.039,66	1.681.718,78	1.681.718,78	En ejecución
Cimentación de Grúas en la zona de expansión	407.116,70	274.929,75	274.929,75	En ejecución
Red Ferroviaria 2ª Fase (1ª Actuación) Ampliación Tercera Vía	235.676,98	182.166,52	182.166,52	En ejecución
Pavimentación de Terminal Ferroviaria	143.271,95	139.582,28	139.582,28	En ejecución
Actuaciones en la red de abastecimiento (1ª Fase)	95.103,45	64.585,27	64.585,27	En ejecución



6.2 Breve descripción de las obras más importantes / Brief description of the most important building works

OBRAS INICIADAS EN EL AÑO 2003

Habilitación del muelle y explanada contigua en la zona de expansión.

Las obras en ejecución tienen por objeto la urbanización de la superficie de la zona de expansión, con la pavimentación con firmes provisionales de las zonas de operación de muelle, la pavimentación con firmes definitivos de los viales de servicio del muelle y de la explanada, la ejecución de las redes de saneamiento, de abastecimiento de agua y las canalizaciones de los servicios de alumbrado, suministro eléctrico y de comunicaciones.

Pavimentación de la terminal ferroviaria.

La puesta en servicio de la red ferroviaria interior del Puerto conllevó la necesidad de disponer de una superficie adyacente a las infraestructuras ferroviarias para permitir la operativa de los medios de manipulación de mercancías.

Las obras permitirán disponer de un firme provisional en una superficie de 12.000 m².

Actuaciones en la red de abastecimiento (1ª fase).

Las obras consisten en la ampliación de las redes de agua en la zona de astilleros y reparaciones con la instalación de hidrantes anti-incendios, uniendo las dos acometidas principales al Puerto para de esta manera dar mayores garantías de suministro a las instalaciones portuarias.

Cimentación de grúas en la zona de expansión.

Se ha iniciado la ejecución de las cimentaciones para las grúas portacontenedores a instalar en el muelle de la zona de expansión.

Para ello se están ejecutando los micropilotes que transmitirán las cargas de las grúas al terreno, sobre los que se ejecutarán las vigas y se colocarán los carriles que permitan la operativa de las grúas.

WORKS THAT COMMENCED IN 2003

Outfitting of quay and adjoining esplanade in Port Expansion Area.

Work is currently underway to develop the expansion area, with provisional surfacing in the quay working areas, final surfacing of the slip and service roads leading to the dock and esplanade, and the laying of sewers, as well as installation of lighting, electricity and telecommunications line conduits.

Hard surfacing of the rail terminal.

With the new inner Port railway in service, the need has arisen for an area next to the rail terminal to allow for goods handling and loading.

The work currently underway will allow for a total hard surface area of 12,000 square metres.

Work on water supply network (1st Phase).

The water supply in the shipyard and ship repair areas is under expansion while fire hydrants are also being fitted and the two networks joined to the Port's mains in order to guarantee a more stable supply at all Port facilities.

Crane foundations in Expansion Area.

Foundation work has commenced for the container lifting gear to be installed in the Expansion Area

Small land bores are being drilled to transmit the force of the crane load down to the land rock before the beams and rails on which the cranes will run are installed.



6.2 Breve descripción de las obras más importantes / Brief description of the most important building works

OBRAS FINALIZADAS EN EL AÑO 2003.

Muelle y explanada contigua en la zona de expansión del Puerto.

Se ejecutaron dos muelles de cajones flotantes de hormigón armado, uno de 250 m de longitud de atraque con calado 12 m sobre la BMVE y el otro de 9 mts de calado sobre la BMVE.

Además se conformó una explanada de 160.000 metros cuadrados protegida en los márgenes desprovistos de muelles mediante mantos de pedraplén y escolleras.

Actuaciones en el Sector Pesquero. Climatización de la Lonja.

Las obras consistieron en la refrigeración de las salas de exposición y venta de pesca en la Lonja, aislando la misma mediante paneles móviles que dividen su superficie en cinco salas independientes. Con los equipos de frío instalados permiten alcanzar una temperatura de 4°C que garantiza la calidad de la pesca fresca descargada en el Puerto.

Conexión del vial interior al nudo de comunicaciones.

Se construyeron las edificaciones de control de accesos en la nueva entrada al Puerto consecuencia de la ejecución por el Ministerio de Fomento de la duplicación del nudo de Placeres, dotando a su interior con las instalaciones necesarias para alojar al Servicio de Celadores Guardamuelles y a la Guardia Civil.

Además se pavimentaron las superficies adyacentes al nuevo vial de entrada y se concluyó el cerramiento de la zona de servicio del Puerto en las superficies afectadas por el nuevo acceso.

Nuevo Puesto de Inspección Fronterizo.

Las necesidades establecidas por los organismos competentes en la materia de control e inspección de mercancías procedentes de terceros países con destino al consumo obligaron a acometer un nuevo edificio que dotará a estas actividades de unas instalaciones adecuadas a la normativa europea.

El nuevo edificio, ubicado en la zona de expansión, distribuye sus 600 m² entre oficinas, salas de inspección, almacenes refrigerados y muelles de descarga para los organismos de inspección de Sanidad y Consumo, Sanidad Animal y Sanidad Vegetal.

WORKS CONCLUDED IN 2003.

Quay and adjoining esplanade in Port Expansion Area.

Two reinforced-concrete floating box quays have been built, one with a berthing length of 250 metres and a draught of 12 m above low-tide mark, the other with a draught of 9 metre above LTM.

The project also consisted of creating an esplanade of 160,000 square metres, which is protected on its outer walls by pierre perdue-covered dockfill.

Work in the Fishing Sector. Climate control in Fresh Fish Market.

The work consisted of installing air cooling in fish show and auction rooms in the Fresh Fish Market, which is now insulated by means of mobile partitions that divide the entire area into five separate rooms. The air cooling units enable room temperature to be kept at a steady 4°C, which maintains the quality of the fresh fish being off-loaded there.

Connection of Inner Port Service Road to the Main Roundabout.

As a result of the dual carriageway and roundabout built by the Ministry of Public Works in Placeres, the new Gatehouse for the main Port Entrance has been built, outfitted with the necessary equipment to house both the Civil Guard and the Port's own Security Guards.

Furthermore, the areas adjoining the new service road into the Port has been resurfaced and the outer fencing completed to close off the areas where the old Entrance used to be.

New Imported Goods Inspection Post.

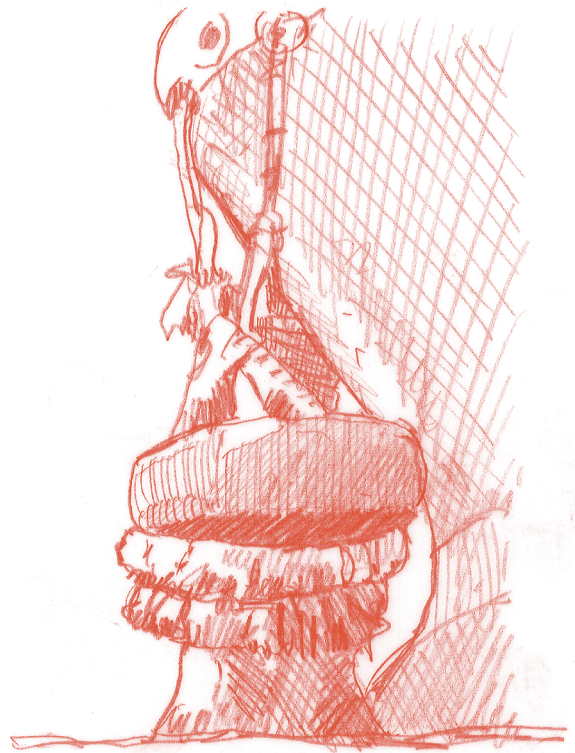
Following the requirements of the relevant authorities with regard to the control and inspection of goods imported from third countries for human and animal consumption, a new building has been erected to equip these services with suitable facilities as laid down by European law.

The new building, situated in the Expansion Area, has a total surface area of 600 square metres, divided into offices, inspection booths, cold stores and discharge bays for the surveyors of the Health and Consumption, Animal Health and Vegetable Health departments.



Puerto de Marín 2003
Empresas y servicios
portuarios

7



7.1 Empresas consignatarias / *Shipping agents*

Razón social / Firm	Domicilio social / Address	Teléfono	Fax
Agencia Marítima Davimar, S.A.	Calle Luis Taboada nº 32 4º D. 36201 Vigo (Pontevedra)	986 44 17 87	986 22 55 92
Bergé Marítima, S.A.	Muelle Reparaciones nº 2. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 02 44	986 88 38 23
Bonifacio Logares, S.A.	Avda. Montero Rios nº 8. 36201 Vigo (Pontevedra)	986 43 57 11	986 43 35 68
Ceferino Nogueira, S.A.	Muelle Comercial IB. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 06 00	986 88 02 58
Joaquín Davila y Cía, S.A.	Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 14 11	986 89 14 13
Juan González Costas, S.A.	Marqués de Valterra, 5 bajo. 36202 Vigo (Pontevedra)	986 44 74 46	986 43 46 50
Miller y Cia., S.A. Grupo Boluda	Edificio de Servicios Puerto Pesquero. 3600 Marín (Pontevedra)	986 89 05 79	986 88 46 99
		986 89 03 38	
Pérez Torres y Cía, S.L.	Muelle Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 57	986 88 16 83
Suflenorsa Consignaciones, S.L.	Avda. de Orense nº 11. 36900 Marín (Pontevedra)	986 22 46 56	986 43 00 01
Transportes Marítimos y Fluviales, S.L.	Marcial de Adalid nº 1-1ºD. 15005 A Coruña	981 23 50 58	981 23 78 95
Marítima de Galicia, S.L.	Plaza de Compostela nº 19 - 1º Centro. 36201 Vigo	986 22 88 84	986 22 82 53

7.2 Empresas Estibadoras / *Stevedoring Companies*

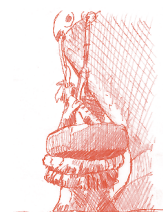
Razón social / Firm	Domicilio social / Address	Teléfono	Fax
Cantodarea, S.L.	Dptos. Armadores (Reparaciones n.º 1). 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 15 95	986 89 00 64
Desemar, S.L.	Nuevos Dtos. Armadores (Muelle este), 7. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 85	986 83 95 10
Esticargo, S.A.	Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 14 11	986 89 14 13
Galigrain, S.A.	Muelle Comercial IB. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 06 00	986 88 47 76
Pérez Torres y Cía, S.L.	Muelle Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 57	986 88 03 82
Sestimar, S.A.	Edif. Auxiliar Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 03	986 83 95 31
Joaquín Davila y Cía., S.A.	Muelle Comercial Sur, s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 14 11	986 89 14 13

7.3 Empresas de Servicios / *Service Companies*

Razón social / Firm	Domicilio social / Address	Teléfono	Fax
Amare Marín, S.L.	Edificio de Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 00 71	986 89 15 55
Asociación Exportadores de Productos de la Pesca del Puerto de Marín, S.A.	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 89 21 74	986 89 21 74
Astilleros de Placeres, S.L.	Placeres-Lourizán. 36910 Pontevedra	986 88 11 32	986 88 41 41
Coop. del Mar "San Miguel"	Edific. Aopomar Dpto. 5. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 04 35	986 88 10 25
Corporación de Prácticos		986 88 46 43	986 89 15 55
		608 88 17 30	
Davila Reefer Terminal	Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 39 88	986 88 39 60
Desmarsa "Marpol"	Muelle de Trasatlánticos s/n. 36202 Vigo (Pontevedra)	986 22 78 42	986 22 07 62
Factoría Naval de Marín, S.A.	Puerto Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 02 56	986 88 14 21
Galfrió, S.A.	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 89 00 00	986 88 09 82
Laureano Mayán	Avda. República Argentina, 30. 36900 Marín (Pontevedra)	608 30 79 68	
Marfrío Marín, S.A.	Muelle Pesquero Norte s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 49 23	986 88 41 33
Marín Fruit Terminal, S.L.	Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 39 88	986 88 39 60
Nodosa	Puerto Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 06 02	986 83 81 25
Opromar	Puerto Pesquero, s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 21 69	986 88 31 78
Pescados Touza, S.L.	Departamentos Opromar, 21-22. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 03 60	986 89 11 46
Pesquerías Marinenses, S.A.	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 89 16 17	986 89 16 09
Protea	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 83 81 54	986 89 03 57
Rosa de los Vientos	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 89 18 50	
Safricope, S.A.	Muelle Pesquero Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 01 50	986 88 35 36

7.4 Servicios Oficiales / *Administrative Services*

Razón social / Firm	Domicilio social / Address	Teléfono	Fax
Aduana	Avda. de Orense, s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 13 25	986 88 08 05
Capitanía Marítima	Edificio Auxiliar Puerto Pesquero s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 11 76	986 88 00 18
Centro de Formación "A Aixola"	Edificio Escuela Taller. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 33	986 89 10 06
Cof. de Pescad. "Sta. Mª del Puerto"	Edificio Lonja Bajura Puerto Pesquero s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 16 86	986 88 25 50
P.I.F. (Sanidad Animal)	Zona de Expansión. 36900 Pontevedra	986 98 90 60	
P.I.F. (Sanidad Exterior)	Edificio Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 98 90 62	
P.I.F. (Sanidad Vegetal)	Zona de Expansión. 36900 Pontevedra	986 98 90 61	
Protección Civil	Edificios Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 19 19	986 89 19 19



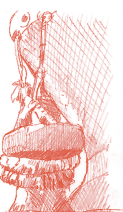
7.5 Líneas regulares marítimas / *Regular sea routes*

7.5.1 Cabotaje / *Coastal Traffic*

Naviera / <i>Owner</i>	Denominación / <i>Line</i>	Consignatario / <i>Agent</i>	Ruta / <i>Service</i>	Frecuencia / <i>Frequency</i>
Nenufar Shipping, S.A.	Norte Península-Canarias	Pérez Torres y Cía., S.L.	Península-Canarias	Semanal
Naviera Pinillos, S.A.	Canarias-Norte	Miller y Cía., S.A.	Península-Canarias	Semanal

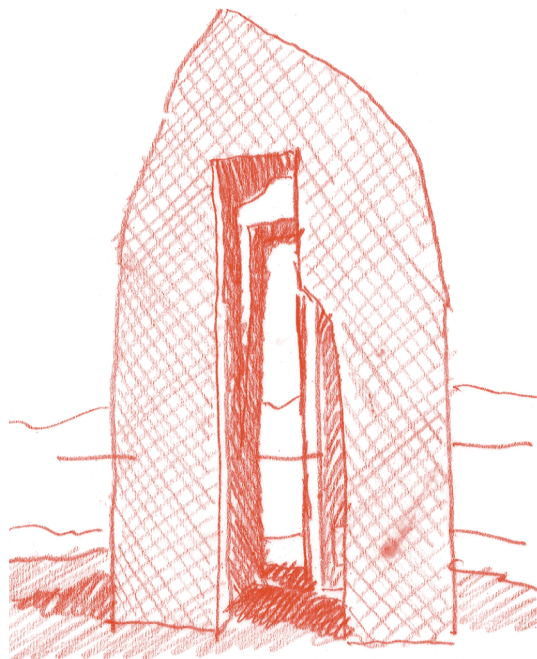
7.6 Navieras / *Owners*

Razón social / <i>Firm</i>	Domicilio social / <i>Address</i>	Teléfono	Fax
Naviera Pinillos, S.A.	Muelle de Reparaciones. Edif. Aixola. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 96 00	986 89 22 60
Nenufar Shipping, S.A.	C/ Méndez Núñez, 15. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 05 77	986 83 80 53



Puerto de Marín 2003
Relaciones exteriores

8



ACTOS INSTITUCIONALES

El ministro de Defensa, Federico Trillo, visitó el Puerto de Marín en el mes de febrero acompañado por el entonces presidente de la Autoridad Portuaria, Tomás Iribarren. En las instalaciones portuarias estampó su firma en el Libro de Honor y comprobó los planes de desarrollo del Puerto. El ministro hizo un recorrido por uno de los muelles comerciales y por la terminal cubierta, elogiando el desarrollo que ha tenido el Puerto de Marín en los últimos años.



El ministro de Defensa, durante su recorrido por las instalaciones portuarias.

Por su parte, el conselleiro de Pesca, Enrique López Veiga, acudió a Marín para inaugurar las importantes obras de mejora que se realizaron en la lonja. En ellas se empleó la más moderna tecnología para climatizar y refrigerar el recinto. Se habilitaron cinco salas de subasta individuales con capacidad para mantener la estancia a 4 grados centígrados y asegurar así la conservación del pescado en las mejores condiciones. López Veiga también participó en la inauguración del nuevo puesto de entrada y control de accesos al recinto portuario desde el nudo de Os Praceres.



El conselleiro de Pesca, en su visita a la lonja.



Un momento de la toma de posesión de María Ramallo.



María Ramallo recibe la felicitación de la conselleira de Familia.



De izquierda a derecha, Guillermo Grandío (Autoridad Portuaria de A Coruña), Benito González Aller (Autoridad Portuaria de Vilagarcía), Julio Pedrosa (Autoridad Portuaria de Vigo), María Ramallo (Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra) y Alfonso del Real (Autoridad Portuaria de Ferrol).

En el mes de julio tomó posesión de su cargo como nueva presidenta de la Autoridad Portuaria, María Ramallo Vázquez quien relevó a Tomás Iribarren al frente de la institución. En estos momentos, María Ramallo es la única mujer que preside un Puerto de Interés General en toda España.

Uno de los primeros actos en los que participó como presidenta fue en el III Congreso de la Federación Española de Transitarios, Expedidores Internacionales y Asimilados (FE-TEIA), que se celebró en Baiona. En estas jornadas, los cinco presidentes de los Puertos de Interés General gallegos expusieron su visión sobre las posibilidades y oportunidades portuarias de Galicia.



En el mes de septiembre, dos delegaciones de los Estados brasileños de Paraná y Paraíba realizaron una visita a las instalaciones del puerto de Marín. Ambas delegaciones estuvieron encabezadas por sus respectivos gobernadores: Roberto Requiao y Cassio Cunha. Los gobernadores de los dos estados acudieron acompañados de una nutrida representación empresarial de su país, relacionada fundamentalmente con el sector pesquero.

La presidenta de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra, María Ramallo, guió la visita por algunas de las principales empresas radicadas en Marín. Además de los aspectos comerciales, la pesca fue uno de los asuntos que motivó mayor atención por parte de la delegación brasileña. Los gobernadores pudieron comprobar in situ el funcionamiento de una empresa que se dedica a la comercialización de pesca fresca, como es el caso de Pesgalia y de otra destinada a la elaboración de productos congelados (Galfrío).

Ambos mandatarios también visitaron la terminal cubierta de Ceferino Nogueira y las remodeladas instalaciones de la lonja de pescado de Marín donde comprobaron la implantación del nuevo sistema de climatización del recinto que garantiza la máxima calidad en el tratamiento del pescado.



Visita de los gobernadores de Paraná y Paraíba a las instalaciones de Factoría Naval.



Recorrido por las instalaciones de Galfrío.



Roberto Requiao y Cassio Cunha.



María Ramallo y Eloy Artime, durante la firma del convenio.



Entre los convenios suscritos este año, destaca el acuerdo de colaboración firmado por María Ramallo, Presidenta de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra, y Eloy Artime Cot, Decano del Ilustre Colegio Provincial de Abogados de Pontevedra, en representación de la Escuela Superior de Profesiones Jurídicas “Teucro Iuris”. El objetivo de este convenio es regular el módulo práctico de Derecho Marítimo correspondiente al área de Mercantil del programa de Primer curso de la Escuela Superior de Profesiones Jurídicas. Esta Escuela está gestionada por el Ilustre Colegio de Abogados de Pontevedra y tiene como finalidad dotar a los licenciados en Derecho de la formación práctica necesaria para el desarrollo de la actividad jurídica en todas las áreas de su profesión.

El módulo práctico sobre Derecho Marítimo que impartirá la Autoridad Portuaria a los alumnos de la Escuela “Teucro Iuris” tendrá, entre otros, los siguientes contenidos: Sistema Portuario de Titularidad Estatal, Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra, Definición de Consignatario, Perspectivas y Futuro de la Empresa Consignataria en Europa. El contenido de este módulo será impartido por personal de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra y por personal de una de las entidades consignatarias que operan en el Puerto de Marín. Como complemento a las clases teóricas, la Autoridad Portuaria gestionará una visita guiada de los alumnos de la Escuela “Teucro Iuris” a las instalaciones del Puerto de Marín.



Dentro del marco de relaciones con la comunidad establecido por la Autoridad Portuaria de Marín tuvieron importancia las visitas guiadas a escolares. Durante 2003, varios colegios de la comarca se interesaron por conocer de cerca el funcionamiento del Puerto y algunas de sus principales instalaciones.

Con respecto a los medios de comunicación, el Puerto de Marín ha mantenido durante este año una intensa relación con las distintas publicaciones tanto generalistas como especializadas. Las ediciones locales de los periódicos han dedicado varios suplementos especiales a analizar el desarrollo del Puerto y la importante incidencia económica que sus actividades y las de sus empresas generan en toda la comarca. Por su parte, la productora Cíes, grabó para la televisión un especial sobre el Puerto de Marín y los servicios que en él se prestan.



Un momento de la visita que los alumnos de Seixo realizaron al Puerto.



La presidenta de la Autoridad Portuaria interviene ante las cámaras de la productora Cíes.



Fachada del nuevo PIF.



La ministra de Sanidad, Ana Pastor, inauguró la obra del Puesto de Inspección Fronterizo.

Durante 2003 se ejecutaron importantes obras de infraestructura para el recinto portuario de Marín. Una de las más destacadas fue la del nuevo Puesto de Inspección Fronterizo (PIF). El incremento de los tráficos desembarcados en Marín y las nuevas necesidades establecidas por los organismos competentes en materia de inspección, llevaron a la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra a acometer esta instalación que dota al Puerto de las más modernas infraestructuras para llevar a cabo las labores de inspección de mercancías procedentes de terceros países y permite agilizar los tráficos que se mueven en el Puerto.

El nuevo Puesto de Inspección Fronterizo acoge a los veterinarios de los Ministerios de Sanidad y Consumo y de Agricultura, Pesca y Alimentación que se ocupan de inspeccionar las mercancías llegadas de terceros países y destinadas al consumo, tanto animal como humano. Entre otros alimentos, realiza controles sobre piensos, productos congelados o conservas.

Las obras del nuevo PIF supusieron una inversión de alrededor de 700.000 euros, financiados por la Autoridad Portuaria y por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER). Su plazo de ejecución fue de siete meses. La obra consta de oficinas, laboratorios, almacenes, muelles de carga con rampa hidráulica de control automático, cámaras climatizadas a temperatura ambiente, cámaras de congelación, cámaras de refrigeración y cámaras de almacenamiento para los distintos organismos que realizan funciones de inspección de mercancías: Sanidad Animal, Sanidad Vegetal y Sanidad Exterior.



No menos importancia tuvieron las obras de climatización de la lonja, que garantizan la calidad del pescado fresco que sale del Puerto de Marín o la primera fase de la zona de expansión, con la que el Puerto ganará terreno para la instalación de nuevas empresas y de muelles de más calado.

Dentro de las inversiones realizadas por la iniciativa privada destacan sobre todo la ampliación de las instalaciones frigoríficas. Muchas de las empresas radicadas en el Puerto han acometido obras de mejora de este tipo de infraestructuras, a consecuencia del importante crecimiento de la pesca congelada y de las actividades que de ella se derivan.

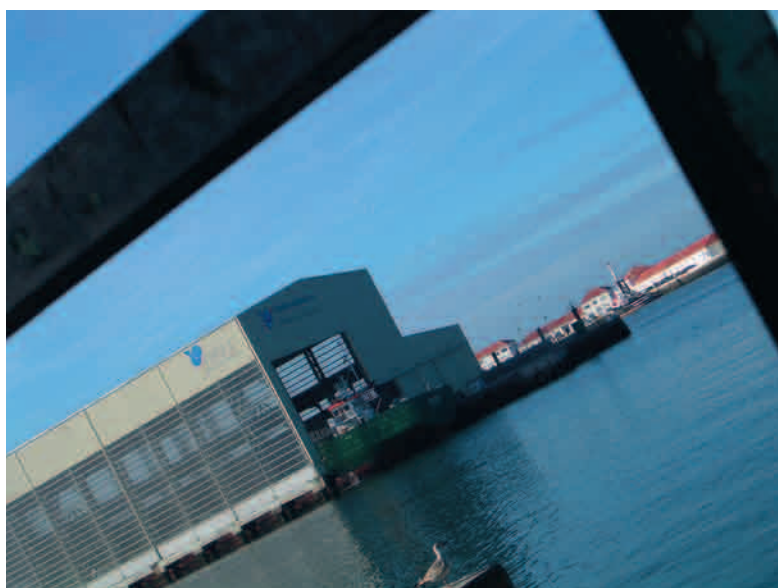
La entrada en funcionamiento de la terminal cubierta de Ceferino Nogueira fue otro de los actos más importantes del año para el Puerto. La llamada All Weather Terminal es un proyecto pionero en España, que permite la descarga de mercancía en todas las condiciones climáticas.



Vista aérea de la zona de expansión



El Puerto de Marín cuenta con una capacidad frigorífica de unos 200.000 metros cúbicos.



Vista de la terminal cubierta

Puerto de Marín 2003
Indice

i

INDICE / Index

0	Presentación / Presentation	3
	Consejo de administración / Board of Directors	5
	Composición del Consejo de Navegación y Puerto / Shipping and Port Board	6
	Organigrama de la Autoridad Portuaria de Marín-Pontevedra	7
	Presentación / Preface	8
	Informe / Report	10
1	Estados Financieros / Financial situation	15
	Comentario a los Estados Financieros / Comments on the Financial Statements	16
1.2	Balance de situación 2000 / Balance sheet 2000	18
1.3	Cuentas de Pérdidas y Ganancias (en pesetas) / Operating account	20
1.4	Cuadro de Financiación del Ejercicio (en pesetas) / Financing table year	22
1.5	Serie histórica años 1990/2000 de Explotación, inmovilizado Neto y Rentabilidad	24
2	Características técnicas del puerto / Technical characteristics of the port	27
2.1	Condiciones generales / General conditions	29
2.1.1	Situación / Location	29
2.1.2	Régimen de vientos / Wind conditions	29
2.1.3	Temporales teóricos / Storm risk figures	29
2.1.4	Mareas / Tides	29
2.1.5	Entrada / Harbour entrance	29
2.1.5.1	Canal de Entrada / Entrance channel	29
2.1.5.2	Bocas de Entrada (en la Ría de Pontevedra) / Entrance Mouth	29
2.1.5.3	Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos / Towing	29
2.1.5.4	Mayor buque entrado en el último quinquenio / Biggest ship in the last five years	30
2.1.6	Superficies de flotación / Water areas	30
2.1.6.1	Zona I / Zone I	30
2.1.6.2	Zona II / Zone II	30
2.1.7	Superficies terrestres / Land areas	30
2.1.8	Diques de abrigo / Breakwaters	30
2.2	Balizamiento / Lighthouses and beacons	31
2.2.1	Relación de faros y balizas / List of lighthouses and buoys	31
2.3	Muelles y atraques / Quays and berthing	32
2.3.1	Clasificación por dársenas / Classification by basins	32
2.3.1.1	Del Servicio / Port Authority	32
2.3.1.2	De particulares / Private	32
2.3.2	Clasificación por empleos y calados / Classification by uses and depths	32
2.4	Depósitos / Storage facilities	33
2.4.1	Depósitos del servicio y de particulares / Storage facilities	33
2.4.2	Depósitos francos / Bonded warehouses	33
2.5	Instalaciones al servicio del comercio y la navegación / Commercial and navigation installations	34
2.5.1	Diques secos / Dry docks	34
2.5.2	Diques flotantes / Floating docks	34
2.5.3	Varaderos / Slipways	34
2.5.4	Astilleros / Shipyards	34
2.5.5	Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storage rooms and ice factories	34
2.5.5.1	Almacenes frigoríficos / Cold storage	34
2.5.5.2	Fábricas de hielo para suministros / Ice making for ship supply	34
2.5.6	Instalaciones pesqueras / Fishing installations	35
2.5.7	Estaciones marítimas / Passenger terminals	35
2.5.8	Edificios oficiales / Official building	35
2.5.9	Edificios y otras instalaciones comerciales de uso público diferentes de las anteriores / Other public building and commercial facilities	35
2.6	Instalaciones para suministro a buques / Vessel supply facilities	36
2.7	Comunicaciones y accesos terrestres / Internal communications and land approaches	37
2.7.1	Comunicaciones interiores / Internal communications	37
2.7.1.1	Carreteras / Roads	37
2.7.1.2	Ferrocarril / Railway	37
2.7.2	Accesos terrestres / Land approaches	37

INDICE / Index

2.7.2.1	Por carretera / <i>By road</i>	37
2.7.2.2	Por ferrocarril / <i>By railway</i>	37
2.8	Medios mecánicos de tierra / <i>Dockside cargo handling equipment</i>	38
2.8.1	Grúas / <i>Cranes</i>	38
2.8.1.1	Grúas de muelle / <i>Dockside cranes</i>	38
2.8.1.2	Grúas automóviles / <i>Mobile cranes</i>	38
2.8.1.3	Resumen / <i>Summary</i>	38
2.8.2	Instalaciones especiales de carga y descarga / <i>Special loading and unloading facilities</i>	39
2.8.3	Material móvil ferroviario / <i>Railway rolling stock</i>	39
2.8.4	Material auxiliar de carga, descarga y transporte / <i>Auxiliary cargo handling and transport equipment</i>	39
2.8.5	Otro material auxiliar / <i>Other auxiliary equipment</i>	40
2.9	Material flotante / <i>Floating equipment</i>	41
2.9.1	Dragas / <i>Dredgers</i>	41
2.9.2	Remolcadores / <i>Tugs boats</i>	41
2.9.3	Gánguiles, gabarras y barcasas / <i>Hoppers, lighters and barges</i>	41
2.9.4	Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	41
2.9.5	Otros medios auxiliares / <i>Other auxiliary equipment</i>	41
2.10	Breve descripción de instalaciones para tráficoes específicos / <i>Brief description of facilities for specific traffic</i>	41
3	Obras y actividades autorizadas a particulares / <i>Works or activities authorized to private companies</i>	43
3.1	Autorizadas antes de empezar 2000 y que están vigentes / <i>Authorized before beginning 2000 and still force</i>	45
3.2	Autorizadas en el año / <i>Authorized in the year</i>	51
4	Estadísticas de Tráfico / <i>Traffic statistics</i>	53
4.1	Tráfico de pasaje / <i>Passengers traffic</i>	55
4.1.1	Pasajeros / <i>Passengers</i>	55
4.1.1.1	Pasajeros, número / <i>Passengers, number</i>	55
4.1.2	Pasajeros en cabotaje. Puertos de origen y destino. Número / <i>Coastal Passangers traffic. Port origin and destination. Number</i>	55
4.1.3	Automóviles en régimen de pasaje (número de unidades) / <i>Cars accompanied by passengers (number of units)</i>	55
4.2	Buques / <i>Ships</i>	56
4.2.1	Buques mercantes entrados en el año / <i>Merchant ships entered during the year</i>	56
4.2.1.1	Distribución por clases de navegación y tonelaje / <i>Distribution by type of voyage and tonnage</i>	56
4.2.1.2	Distribución por bandera / <i>Distribution by flags</i>	57
4.2.1.3	Distribución por tipos de buques / <i>Distribution by type of vessels</i>	58
4.2.1.4	Buques entrados para desguace y de nueva construcción botados en el año / <i>Ship entred for shipbreaking and new building ships launched during the year</i>	59
4.2.2	Buques de guerra entrados en el año / <i>Warships entered during the year</i>	60
4.2.3	Embarcaciones de pesca / <i>Fishing ships</i>	60
4.2.4	Embarcaciones de recreo / <i>Pleasure boats</i>	60
4.3	Mercancías / <i>Goods</i>	61
4.3.1	Movidas por muelles y atraques Autoridad Portuaria / <i>Handled at Port Authority quays and berths</i>	61
4.3.1.1	Descargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria / <i>Unloaded at Port Authority quays and berths</i>	61
4.3.1.2	Cargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria / <i>Loaded at Port Authority quays and berths</i>	62
4.3.1.3	Total descargadas y cargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria / <i>Total unloaded and loaded at Port Authority quays and berths</i>	63
4.3.2	Movidas por muelles y atraques particulares / <i>Handled at private quays and berths</i>	64
4.3.2.1	Descargadas por muelles y atraques de particulares / <i>Unloaded at private quays and berths</i>	64
4.3.2.2	Cargadas por muelles y atraques de particulares / <i>Loaded at private quays and berths</i>	64
4.3.2.3	Total descargadas y cargadas por muelles y atraques de particulares / <i>Total unloaded and loaded at private quays and berths</i>	64
4.3.3	Descargadas y cargadas en el año / <i>Unloaded and loaded during the year</i>	65
4.3.3.1	Total descargadas / <i>Total unloaded</i>	65
4.3.3.2	Total cargadas / <i>Total loaded</i>	66
4.3.3.3	Total descargadas y cargadas / <i>Total unloaded and loaded</i>	67
4.3.4	Total mercancías por nacionalidad de puertos (tm) / <i>Total goods by countries (tons)</i>	68
4.3.5	Mercancías transbordadas / <i>Transhipped goods</i>	69
4.3.5.1	Clasificación por mercancías y clase de navegación / <i>Classification by goods and types of navigation</i>	69
4.3.6	Clasificación según tarifa T-3 (tm) / <i>Classification by T-3 port duty</i>	69
4.3.6 bis	Clasificación según tarifa T-3 / <i>Classification by T-3 port duty</i>	69
4.3.7	Clasificación de mercancías, según su naturaleza (tm) / <i>Classification of goods by types (tons)</i>	70
4.3.7 bis	Clasificación de las mercancías en tránsito, entradas y salidas por mar según su naturaleza / <i>Classification of goods in transit, entering and leaving by sea</i>	71

INDICE / Index

4.3.8	Tráfico Roll-on / Roll-off (tm) / <i>Roll-on / Roll-off traffic</i>	71
4.4	Tráfico local o de ría / <i>Local traffic</i>	71
4.5	Avituallamientos / <i>Supplies</i>	71
4.6	Pesca capturada / <i>Fish catch</i>	72
4.6.1	Pesca capturada / <i>Fish catch</i>	72
4.6.2	Pesca capturada / <i>Fish catch</i>	72
4.7	Tráfico de contenedores / <i>Containers traffic</i>	72
4.7.1	Contenedores de 10 pies o mayores, sin alcanzar los 20 pies / <i>Containers from 10 feet to 20 feet</i>	72
4.7.2	Contenedores de 20 pies / <i>20 Feet containers</i>	72
4.7.3	Contenedores mayores de 20 pies / <i>Containers over 20 feet</i>	73
4.7.4	Total contenedores de 20 pies o mayores / <i>20 Feet containers and over</i>	73
4.7.4.1	Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / <i>20 feet containers and over in transit</i>	74
4.7.5	Total contenedores equivalentes a 20 pies / <i>Total T.E.U. containers</i>	74
4.7.5.1	Total contenedores equivalentes a 20 pies en tránsito / <i>Total T.E.U. containers in transit</i>	74
4.7.6	Mercancías transportadas por contenedores clasificadas según su naturaleza (tm) / <i>Containerized goods classified by types (tons)</i>	75
4.8	Resumen general del tráfico marítimo / <i>General summary of maritime traffic</i>	76
4.8.1	Cuadro general número 1 / <i>General chart number 1</i>	76
4.8.2	Cuadro general número 2 (incluido tráfico local, avituallamiento y pesca / <i>General chart number 2 (local traffic, supplies and fishing, included)</i>	76
4.8.3	Cuadro general número 3 / <i>General chart number 3</i>	76
4.8.4	Cuadro general número 4 / <i>General chart number 4</i>	77
4.8.5	Cuadro general número 5 / <i>General chart number 5</i>	77
4.9	Tráfico terrestre / <i>Land traffic</i>	77
4.10	Tráfico T.I.R. / <i>T.I.R. traffic</i>	77
5	Utilización del puerto / <i>Port utilization</i>	85
5.0	Utilización de muelles / <i>Quay utilization</i>	87
5.1	Dársenas / <i>Basins</i>	88
5.2	Amarres de punta / <i>Pointed mooring</i>	88
5.3	Atraques / <i>Berths</i>	88
5.4	Ocupación de superficie / <i>Area utilization</i>	88
5.5	Medios mecánicos de tierra / <i>Mechanical shore equipment</i>	89
5.5.1	Grúas / <i>Cranes</i>	89
5.5.2	Instalaciones especiales / <i>Special installations</i>	89
5.6	Carretillas / <i>Conveyor trucks</i>	90
5.7	Cintas transportadoras / <i>Cover belts</i>	90
5.8	Palas cargadores / <i>Mechanic shovels</i>	90
5.9	Tracción de maniobras / <i>Railway shunting, locomotives</i>	90
5.10	Vagones / <i>Wagons</i>	90
5.11	Camiones / <i>Trucks</i>	90
5.12	Básculas / <i>Weighbridges</i>	90
5.13	Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	91
5.14	Remolcadores / <i>Tugboats</i>	91
5.15	Varaderos / <i>Shipways</i>	91
6	Obras / <i>Works</i>	93
6.1	Obras en ejecución o terminadas en el año / <i>Works under construction or completed during the year</i>	95
6.2	Breve descripción de las obras más importantes / <i>Brief description of the most important building works</i>	96
7	Empresas y servicios portuarios / <i>Port companies and port services</i>	99
7.1	Empresas consignatarias / <i>Shipping agents</i>	101
7.2	Empresas Estibadoras / <i>Stevedoring Companies</i>	101
7.3	Empresas de Servicios / <i>Service Companies</i>	101
7.4	Servicios Oficiales / <i>Administrative Services</i>	101
7.5	Lineas regulares marítimas / <i>Regular sea routes</i>	102
7.5.1	Cabotaje / <i>Coastal Traffic</i>	102
7.6	Navieras / <i>Owners</i>	102
8	Relaciones exteriores / <i>External activities and relations</i>	103

